THERMO DISTANCE

Termometro Infrarossi Frontale a distanza

Infrared No Contact Forehead Thermometer

Termómetro de Infrarrojos Frontal a distancia

Termómetro a IV no touch

Thermomètre frontal infrarouge à distance

Infrarot-Stirnthermometer

Infrarode voorhoofdthermometer op afstand

Θερμόμετρο Υπερύθρων για το Μέτωπο από απόσταση

Temassız Kızılötesi Alından Ölçer Termometre

Инфракрасный бесконтактный лобный термометр



IT **Istruzioni per l'uso**
Leggere attentamente e conservare queste istruzioni per riferimento futuro

EN **Instructions for Use**
Please read these instructions carefully and keep them for future reference.

ES **Instrucciones de uso**
Leer atentamente estas instrucciones y conservarlas para futuras consultas

PT **Instruções para a utilização**
Leia, atentamente, estas instruções e conserve-as para consultas futuras.

FR **Notice d'instructions**
Lire attentivement ces instructions et les conserver pour toute consultation ultérieure.

DE **Gebrauchsanleitung**
Lesen Sie bitte diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für ein späteres Nachschlagen auf.

NL **Gebruiksaanwijzingen**
Lees deze gebruiksaanwijzingen goed en bewaar ze voor latere raadpleging

EL **Οδηγίες χρήσης**
Διαβάστε προσεκτικά και κρατήστε αυτές τις οδηγίες για να τις συμβουλεύεστε στο μέλλον

TR **Kullanım önerileri**
Bu bilgileri dikkatle okuyunuz ve ilerde referans olmak üzere saklayınız.

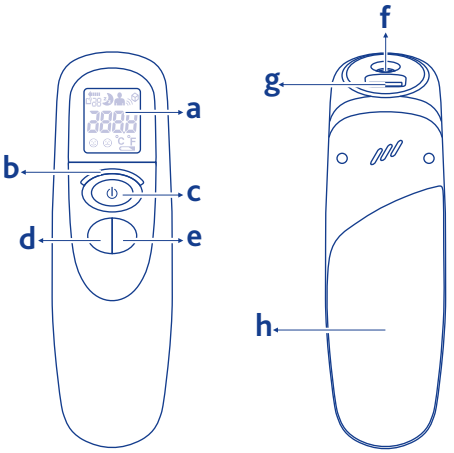
RU **Инструкция по эксплуатации**
Перед использованием внимательно прочтите инструкцию и сохраните её для последующих консультаций.

IT

Termometro Infrarossi Frontale a distanza **THERMO DISTANCE**

Legenda:

a. Display LCD
b. Luce di prossimità
c. Tasto di accensione (ON/OFF) e misurazione (SCAN)
d. Pulsante modo d'uso (MODE)
e. Pulsante memoria (MEM)
f. Sensore infrarossi
g. Sensore di prossimità
h. Comparto batterie (2 x 1.5V "AAA)



AVVERTENZE E CONSIGLI UTILI

⚠ Attenzione – In qualsiasi circostanza, il risultato fornito da questo termometro deve essere considerato come riferimento. Qualsiasi terapia o azione medica dovrà essere intrapresa solo dopo aver consultato il medico.

Il termometro Chicco Thermo Distance è un termometro destinato ad essere utilizzato per la misurazione intermittente della temperatura del corpo umano per persone di tutte le età in ambiente domestico.

Durante l'utilizzazione del prodotto, seguire attentamente tutte le raccomandazioni sotto riportate. Qualsiasi azione che non tenga conto di o sia in contrasto con queste raccomandazioni potrebbe portare a lesioni o influenzare l'accuratezza del termometro.

- ⚠ Attenzione - Nessuna modifica dell'apparecchio è permessa. Non eseguire alcuna modifica del prodotto senza preventiva autorizzazione da parte del fabbricante.
- Prima di ciascun uso, assicurarsi che la lente del sensore ad infrarossi del termometro sia pulita e non sia danneggiata al fine di evitare misure falsate.
- Evitare qualsiasi contatto diretto di dita con la lente.
- Si raccomanda all'utilizzatore di eseguire almeno tre misurazioni consecutive di temperatura. Se queste differiscono tra loro, considerare come riferimento il loro valore medio.
- Non esporre il termometro a temperature estreme o ad umidità elevata: seguire le indicazioni fornite nel presente manuale. Non esporre alla luce diretta del sole.
- Evitare urti estremi o cadute al dispositivo.
- Prima di ciascuna misurazione, sia il paziente che il termometro devono permanere in condizioni ambientali stabili, nella stessa stanza, per almeno 30 minuti.
- Evitare misurazioni di temperatura

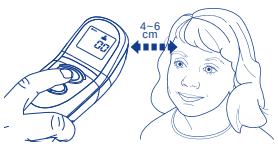
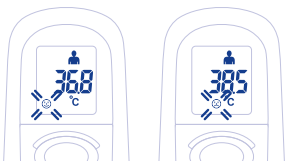
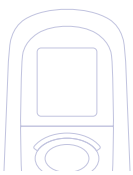
nei 30 minuti successivi ad attività fisica, bagno o balneazione, assunzione di cibi e/o bevande calde/fredde o al rientro dall'aperto.
- Non effettuare misurazioni ripetute ravvicinate: attendere almeno 1 minuto tra una misurazione e la successiva. Misurazioni ripetute potrebbero causare una rilevazione errata della temperatura. Utilizzare altrimenti la media delle misurazioni.
- Non esiste un valore di temperatura corporea assoluto. Mantenere registrazioni affidabili della propria temperatura corporea come riferimento al fine di giudicare e stabilire lo stato di febbre.
- Qualora si desideri avere assistenza durante l'impostazione, utilizzo e manutenzione, contattare il distributore.
- Tenere le batterie sempre fuori dalla portata dei bambini: la loro ingestione potrebbe causare intossicazioni o un grave danno per la salute.
- Prima di procedere alla misurazione della temperatura, rimuovere dalla fronte eventuali tracce di sudore, trucco, creme, ecc. ed attendere qualche minuto prima di eseguire la misurazione
- Se il sensore ad infrarossi è puntato in direzione di un oggetto caldo, esso esegue la lettura della temperatura a distanza. Per evitare letture errone, ridurre al minimo l'intervallo che intercorre tra il momento in cui il termometro è pronto per la misurazione e la scansione della fronte ed evitare di orientarlo verso sorgenti calde.
- Se possibile, effettuare la misurazione puntando sempre il sensore infrarossi al centro della fronte.
- Tenere il termometro tra le mani troppo a lungo e/o esporre il dispositivo a fonti di calore esterne potrebbe causare una lettura falsata della temperatura ambiente. Per questo motivo, la misurazione della temperatura corporea potrebbe risultare inferiore o superiore a quella reale.
- L'eventuale utilizzo su persone con ridotte capacità cognitive o sui bambini deve avvenire sotto la supervisione di un adulto.

MISURARE LA TEMPERATURA DELLA FRONTE

Ricordarsi che il termometro necessita di essere lasciato nella stanza in cui è prevista l'esecuzione della misurazione per almeno 30 minuti prima dell'uso.

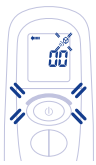
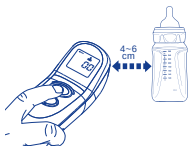
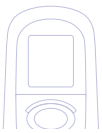
1. Il tentativo di eseguire misurazioni in siti corporei diversi dalla fronte può produrre risultati di misurazione inesatti.
2. Durante la misurazione il bambino dovrebbe essere mantenuto fermo o l'adulto dovrebbe mantenersi fermo.
3. Misurazioni di temperatura frontale mediante termometri ad infrarossi sono normalmente equivalenti a misurazioni di temperatura orali effettuate con termometro digitale o a liquidi metallici.
4. Misurazioni di temperatura ef-

fettuate durante il sonno non dovrebbero essere confrontate direttamente con misurazioni durante lo stato di veglia, poiché la temperatura durante il sonno è generalmente più bassa.

	Premere il tasto di accensione. Il termometro eseguirà un autotest e tutti i simboli appariranno simultaneamente sul display.
	Seguirà un segnale acustico ed il display mostrerà i simboli in figura. Assicurarsi di essere in modalità "misurazione fronte" ""
	Tenere premuto il pulsante "SCAN" per procedere con la misurazione. Sul display comparirà il simbolo "" "misurazione in corso".
	Tenendo premuto il pulsante "SCAN" puntare il sensore infrarossi al centro della fronte. La corretta distanza è segnalata dall'accensione della luce di prossimità e da un segnale acustico intermittente continuo.
	Rilasciare il pulsante "SCAN". In circa un secondo, verrà emesso un segnale acustico "beep" indicante che la temperatura è stata misurata e la misurazione comparirà sul display.
	FEVER CHECK < 38°C/100.4°F = per temperature inferiori a 38°C/100.4°F apparirà sul display una faccina sorridente ≥ 38°C/100.4°F= per temperature superiori o uguali a 38°C/100.4°F apparirà sul display una faccina triste seguita da tre bip
	Il termometro si spegne automaticamente emettendo un segnale acustico dopo 30 secondi.

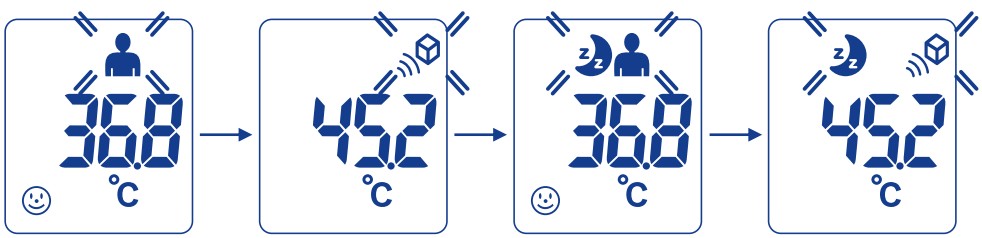
5. Pulire la lente del termometro al termine di ogni utilizzo. Prima di eseguire una successiva misurazione, per assicurare l'accuratezza della misurazione, attendere almeno 10 minuti.

MISURARE LA TEMPERATURA DEGLI OGGETTI/LIQUIDI

	Premere il tasto di accensione. Il termometro eseguirà un autotest e tutti i simboli appariranno simultaneamente. Seguiranno due bip ed il display mostrerà i simboli “00” e “”
	Per passare alla modalità “misurazione oggetti” premere il pulsante modo d’uso “MODE” per una volta. Il display mostrerà i simboli in figura.
	Tenere premuto il pulsante “SCAN” per procedere con la misurazione. Sul display comparirà il simbolo “” “misurazione in corso”.
	Tenendo premuto il pulsante “SCAN” puntare il sensore infrarossi verso l’oggetto tenendo il termometro ad un distanza di 4~6cm.
	Rilasciare il pulsante “SCAN”, il termometro emetterà un bip e la temperatura rilevata comparirà sul display in 1 secondo.
	Il termometro si spegne automaticamente emettendo un segnale acustico dopo 30 secondi.

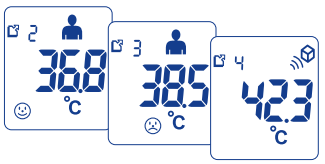
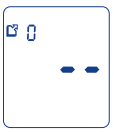
FUNZIONE NOTTE

L’innovativa “FUNZIONE NOTTE” permette di misurare la temperatura del bambino mentre dorme senza svegliarlo.
A termometro acceso premere il pulsante “MODE” per selezionare la modalità desiderata.

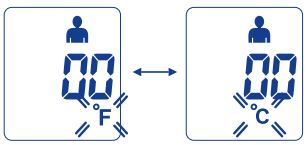


Funzione fronte | Funzione oggetti | Funzione fronte/notte | Funzione oggetti/notte

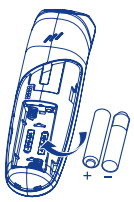
FUNZIONE MEMORIA

	A termometro acceso premere due volte il pulsante memoria (MEM). Sul display apparirà l'ultima misurazione effettuata accompagnata dal simbolo " 1 ".
	In corrispondenza di ogni memoria compariranno i simboli: " " ad indicare la temperatura corporea " " ad indicare la temperatura oggetti
	Premere ripetutamente il pulsante ON/MEM, per visualizzare le memorie in sequenza. Questo termometro è in grado di conservare sino a 10 serie di rilevazioni tra le ultime effettuate.
	Per cancellare le memorie tenere premuto il tasto "MEM" per più di 3 secondi. Seguirà un segnale acustico ed il display mostrerà i simboli in figura.

SELEZIONARE LA SCALA °C/°F

	Il termometro è impostato di default per effettuare la misurazione in gradi Celsius (°C). Per modificare la scala di misurazione da °C a °F, a termometro accesso, premere in contemporanea i tasti "MODE" e "MEM". La scala selezionata viene memorizzata per le successive misurazioni. Seguire la stessa procedura per modificare la scala da °F a °C.

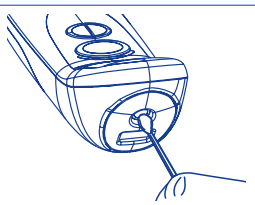
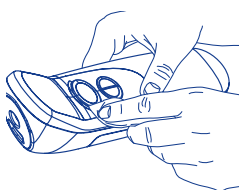
SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

	Quando la batteria inizia a scaricarsi, il simbolo compare sul display. È possibile continuare ad utilizzare il termometro provvedendo alla sostituzione della batteria in tempi brevi. Quando le batteria sarà completamente scarica apparirà anche il simbolo "Lo".
	Aprire e sfilare il coperchio del vano batteria. Sostituire le batterie scariche inserendo 2 pile alcaline 1.5V "AAA" nel comparto batteria assicurandosi che i poli siano posizionati come da figura. Riposizionare il coperchio del vano batteria.

⚠ AVVERTENZE PER LA SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE E LA GESTIONE DI BATTERIE ESAUSTE

1. Utilizzare sempre batterie nuove e dello stesso tipo e conformi alle specifiche contenute in questo manuale: non mischiare le vecchie batterie con batterie nuove o batterie di diverso tipo.
2. Non utilizzare batterie ricaricabili: le batterie ricaricabili possono avere qualità e durata inferiore. L'uso di batterie ricaricabili potrebbe influenzare le prestazioni di questo dispositivo.
3. Smaltire propriamente le batterie esauste, mantenendole lontane da bambini e da fonti di calore.
4. Per proteggere l'ambiente, smaltire le pile scariche nei siti di raccolta appropriati ed in accordo a politiche, leggi e regolamenti nazionali o locali. Le batterie utilizzate sono conformi alla direttiva europea 2006/66/CE, e per il loro smaltimenti riferirsi ai corrispondenti avvertimenti.
5. Tenere le batterie sempre fuori dalla portata dei bambini: la loro ingestione potrebbe causare intossicazioni o un grave danno per la salute.
6. Si raccomanda di rimuovere le batterie, quando l'apparecchio è destinato ad essere inutilizzato per lunghi periodi di tempo.
7. Il tempo di servizio tipico di questo dispositivo dovrebbe essere di tre anni: l'apparecchio non possiede alcuna restrizione di vita utile. Comunque le pile utilizzate possiedono una vita utile di 6 mesi (mezzo anno): possibili perdite di elettrolita potrebbero presentarsi se le pile hanno superato tale vita utile. Le pile devono essere sostituite quando si è raggiunta la vita di servizio attesa (1000 misurazioni). In caso di dubbio contattare il distributore.

CURA E MANUTENZIONE

	LENTE/SENSORE DI MISURAZIONE Pulire con un tampone imbevuto di alcol. Non pulire la lente direttamente con acqua.
	TERMOMETRO Utilizzare un panno asciutto e morbido per pulire il termometro. Non utilizzare prodotti abrasivi o solventi. Non graffiare la superficie della lente o del display. Non esporre il termometro a temperature estreme, umidità elevata, luce diretta del sole o urti.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

In caso di malfunzionamento o misurazioni incorrette, apparirà un messaggio di errore.

Messaggio di errore	Problema	Soluzione
Lo	La temperatura rilevata è minore di: 1. Modalità misurazione fronte: 10.0°C (50.0°F) 2. Modalità misurazione oggetti: 0°C (32.0°F)	Utilizzare il termometro solamente all'interno dell'intervallo di temperatura specificato. Se necessario pulire il sensore. Se il malfunzionamento persiste, contattare il rivenditore più vicino.
Hi	La temperatura rilevata è maggiore di: 1. Modalità misurazione fronte: 50.0°C (122.0°F) 2. Modalità misurazione oggetti: 100°C (212.0°F)	
Err	La temperatura rilevata non rientra nell'intervallo di misurazione compreso tra 16°C ~ 35°C (60.8°F ~ 95.0°F)	Utilizzare il termometro solamente all'interno dell'intervallo di temperatura specificato.

SPECIFICHE TECNICHE

- Range di misura [°C]
  10.0°C – 50.0°C (50.0°F – 122.0°F) [Misurazione corporea]
  0°C – 100°C (32.0°F – 212.0°F) [Misurazione oggetti]
- Distanza per rilevazione 4 ~ 6cm (±1cm)
- Accuratezza [°C] (Misurazione corporea) 22°C – 40°C (71.6°F – 104.0°F): ±0.3°C (0.5°F)
- Accuratezza [°C] (Misurazione oggetti) T ≤20°C: ±1.0°C; T >20°C: ±5%
- Ripetibilità [°C] (Misurazione corporea) ± 0.15 °C(0.3°F) secondo ASTM E1965-98.
- Tempo di misura [sec] Intorno ad 1 secondo
- Range di temperature di funzionamento [°C] 16°C ~35°C (60.8°F – 95°F)
- Umidità in condizioni di utilizzo [%] < 95% RH non condensante
- Condizioni di trasporto e di stoccaggio:



Temperatura -25°C - 55°C (-13°F - 131°F)



Umidità ≤ 95% non condensante

NORME APPLICATE

Questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali della direttiva MDD 93/42/CEE. Le seguenti norme sono state applicate in fase di progettazione e costruzione del prodotto

- ASTM E1965-98 Specifiche per termometri ad infrarossi per la determinazione intermittente della temperature del paziente
- IEC/EN 60601-1 Apparecchi elettromedicali - Parte 1: Prescrizioni generali relative alla sicurezza fondamentale e alle prestazioni essenziali
- IEC/EN 60601-1-2 Apparecchi elettromedicali - Parte 1: Prescrizioni generali per la sicurezza fondamentale e prestazioni essenziali - Norma collaterale: Compatibilità elettromagnetica - Prescrizioni e prove

TABELLE EMC

Il termometro ad infrarossi Chicco REF. 00006931000000 è destinato per l'utilizzo nell'ambiente elettromagnetico sotto specificato. Il cliente o l'utilizzatore del termometro ad infrarossi REF. 00006931000000 dovrebbero garantire che esso sia impiegato in tale ambiente.

Guida e dichiarazione del fabbricante – Emissioni Elettromagnetiche

Prova di emissione	Conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
Emissioni a RF CISPR 11	Gruppo 1	Il termometro ad infrarossi Chicco REF. 00006931000000 utilizza energia a RF solo per il suo funzionamento interno. Di conseguenza le sue emissioni a RF sono molto basse e verosimilmente non provocano alcuna interferenza negli apparecchi elettronici posti nelle vicinanze
Emissioni a RF CISPR 11	Classe B	Il termometro ad infrarossi Chicco REF. 00006931000000 è adatto per l'uso in tutti i tipi di ambienti compresi quelli domestici e quelli collegati direttamente ad un'alimentazione di rete pubblica a bassa tensione che alimenta edifici usati per scopi domestici
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Non Applicabile	
Emissioni di fluttuazioni di tensione/flicker IEC 61000-3-3	Non Applicabile	

Guida e dichiarazione del fabbricante – Immunità elettromagnetica

Prova di Immunità	Livello di prova della IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
Scarica elettrostatica (ESD) IEC 61000-4-2	A contatto ± 6kV In aria ± 8 kV	A contatto ± 6kV In aria ± 8 kV	I pavimenti devono essere in legno, calcestruzzo o in piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti di materiale sintetico, l'umidità relativa dovrebbe essere almeno pari al 30%
Campo magnetico alla Frequenza di rete (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi elettromagnetici a frequenza di rete dovrebbero avere livelli caratteristici di una località tipica in un ambiente commerciale o ospedaliero.

RF Irradiata IEC 61000-4-3	3 V/m da 80 MHz a 2,5 GHz	E1= 3 V/m	Gli apparecchi di comunicazione a RF portatili e mobili non dovrebbero essere usati più vicino a nessuna parte del termometro ad infrarossi Chicco REF. 00006931000000,compresi i cavi, della distanza di separazione raccomandata calcolata con l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore. Distanza di separazione raccomandata $d = 1.2 \sqrt{P}$ $d = 1.2 \sqrt{P}$ da 80 MHz a 800MHz $d = 2.3 \sqrt{P}$ da 800 MHz a 2,5MHz dove P è la potenza massima nominale d'uscita del trasmettitore, in watt (W), secondo il fabbricante del trasmettitore e d è la distanza di separazione raccomandata, in metri (m). Le intensità di campo dei trasmettitori a RF fissi, determinate da un'indagine elettromagnetica in loco a dovrebbero essere inferiori al livello di conformità per ciascun intervallo di frequenza b . Si può verificare interferenza in prossimità di apparecchi contrassegnati dal seguente simbolo .
NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz si applica la distanza di separazione per l'intervallo di frequenza più alto. NOTA 2 Queste linee guida potrebbero non applicarsi in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone			
a. Le intensità di campo per trasmettitori fissi, come le stazioni base per radiotelefoni (cellulari/cordless) e radiomobili terrestri, apparecchi per radioamatori, trasmettitori radio in AM e FM e trasmettitori TV non possono essere previste teoreticamente con precisione. Per valutare un ambiente elettromagnetico causato da trasmettitori RF fissi si dovrebbe considerare un'indagine elettromagnetica sul sito. Se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui si utilizza il termometro ad infrarossi Chicco REF. 00006931000000 supera il livello di conformità applicabile di cui sopra, si dovrebbe porre sotto osservazione il funzionamento del termometro ad infrarossi Chicco REF. 00006931000000 Se si notano prestazioni anormali, possono essere necessarie misure aggiuntive, come un diverso orientamento o posizione del termometro ad infrarossi Chicco REF. 00006931000000. b. L'intensità di campo nell'intervallo di frequenze da 150 kHz a 80 MHz dovrebbe essere minore di 3 V/m.			

Distanze di separazione raccomandate tra apparecchi di radiocomunicazione portatili e mobili ed il termometro ad infrarossi Chicco REF. 00006931000000

Il termometro ad infrarossi Chicco REF. 00006931000000 è previsto per funzionare in un ambiente elettromagnetico in cui sono sotto controllo i disturbi irradiati a RF. Il cliente o l'utilizzatore del termometro ad infrarossi Chicco REF. 00006931000000 possono contribuire a prevenire le interferenze elettromagnetiche assicurando una distanza minima fra gli apparecchi di comunicazione mobili e portatili a RF (trasmettitori) e il termometro ad infrarossi Chicco REF. 00006931000000 come sotto raccomandato, in relazione alla potenza di uscita massima degli apparecchi di radiocomunicazione.

Potenza nominale di uscita massima del trasmettitore W	**Distanza di separazione alla frequenza del trasmettitore m**		
	da 150 kHz a 80 MHz d=1.2 √ P	**da 80 MHz a 800 MHz** d=1.2 √ P	**da 800 MHz a 2.5 GHz** d=2.3 √ P
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Per i trasmettitori specificati per una potenza massima di uscita non riportata sopra, la distanza di separazione raccomandata d, in metri (m.) può essere calcolata usando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, ove P è la potenza massima nominale di uscita del trasmettitore in watt (W) secondo il fabbricante del trasmettitore.
NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz si applica la distanza di separazione per l'intervallo di frequenza più alto.
NOTE 2 Queste linee guida potrebbero non applicarsi in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.

LEGENDA SIMBOLI

CE 0197 MARCATURA CE (Organismo notificato 0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH)

Seguire le istruzioni per l'uso

Parte Applicata di tipo BF

Istruzioni per il Funzionamento

Attenzione

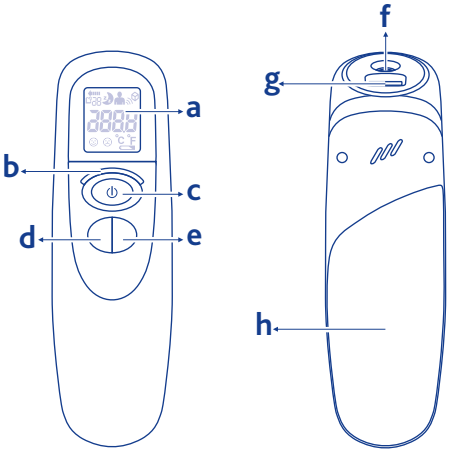
IP 22 Grado di protezione contro l'ingresso di corpi estranei e ed al gocciolamento (inclinazione 15°)

LOT Numero di lotto

EN Infrared No Contact Forehead Thermometer **THERMO DISTANCE**

Legend:

a. LCD display
b. Proximity light
c. Power (ON/OFF) and measurement (SCAN) button
d. Operating mode (MODE) button
e. Memory (MEM) button
f. Infrared sensor
g. Proximity sensor
h. Battery compartment (2 x 1.5V "AAA")



WARNINGS AND USEFUL TIPS

⚠ Attention –In any circumstances, the reading provided by this thermometer must only be considered as a reference. Any medical treatments and/or interventions must only be taken after consulting a doctor.

The Chicco Thermo Distance thermometer is designed for the intermittent measurement of the human body's temperature in a domestic environment, and can be used upon people of all ages.

The following recommendations must be carefully observed during the product's use. Any activities that are inconsistent with or do not take into account these recommendations could result in personal injury and/or could affect the accuracy of the thermometer itself.

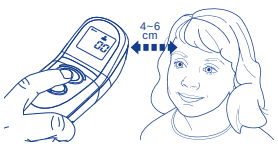
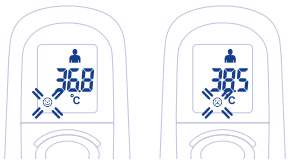
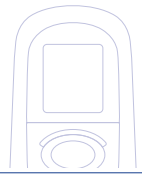
- ⚠ Attention – Unauthorized modifications to the device are not permitted. Do not modify the product in any way without the manufacturer's prior authorization.
- In order to avoid incorrect measurements, make sure that the lens on the thermometer's infrared sensor is clean and intact prior to use.
- Avoid touching the lens directly with your fingers
- It is recommended to perform at least three consecutive temperature measurements. If the readings should differ from one another, the average value should be considered as the reference temperature.
- Do not expose the thermometer to extreme temperatures or humidity levels: follow the instructions provided in this manual. Do not expose to direct sunlight.
- Avoid dropping the device or subjecting it to strong jolts.
- Both the patient and the thermometer should be kept within the same room under stable environmental conditions for at least 30 minutes prior to each measurement.
- Avoid taking temperature measurements for at least 30 minutes after physical activity, bathing,

swimming, consuming food and/or hot/cold beverages or spending time outdoors.
- Wait at least one minute between one temperature measurement and the next. Measurements performed too frequently could result in incorrect temperature readings. Otherwise, use the average value of the readings as a reference.
- There is no absolute body temperature value. Keep reliable records of your own body temperature as a reference for determining whether or not you have a fever.
- Contact your local distributor for any assistance you may require with configuration, use and maintenance operations.
- The batteries must be kept strictly out of the reach of children, as their ingestion could result in poisoning and/or other serious health risks.
- Remove all traces of sweat, make-up, creams, etc. from the forehead a few minutes prior to performing any temperature measurements.
- If the infrared sensor is pointed in the direction of a hot object, it will perform the temperature measurement remotely. In order to avoid incorrect readings, the infrared sensor must not be pointed at any heat sources, and the interval that passes from the time in which the thermometer is ready and the time in which the forehead is scanned must be kept to a minimum.
- If possible, the measurements should always be taken by pointing the infrared sensor at the centre of the forehead.
- Holding the thermometer in your hands for too long and/or exposing the device to external heat sources could result in distorted temperature readings. For this reason, the body temperature reading could result as being higher or lower than the actual value.
- Any use upon children or individuals with limited cognitive abilities should be supervised by an adult.

MEASURING THE TEMPERATURE OF THE FOREHEAD

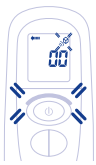
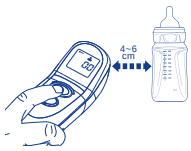
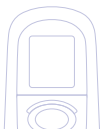
Remember that the thermometer needs to be left in the room in which the measurement is to be taken for at least 30 minutes prior to use.

1. Any attempts at taking measurements in areas of the body other than the forehead could provide inaccurate results.
2. Both the child and the adult must remain still during the measurement.
3. Forehead temperature measurements taken using infrared thermometers are normally equivalent to oral temperature measurements taken using digital or liquid metal thermometers.
4. Temperature measurements carried out during sleep should not be directly compared with measurements during wakefulness, because the temperature during sleep is generally lower.

	Press the power button. The thermometer will carry out a self-test and all the symbols will simultaneously appear on the display.
	An acoustic signal will sound and the screen will display the symbols shown in the figure. Make sure that the thermometer is set to forehead measurement mode "".
	Hold down the "SCAN" button to perform the measurement. The "measurement in progress""" symbol will appear on the display.
	Holding down the "SCAN" button, point the infrared sensor to the centre of the forehead. The proper distance position is indicated by the proximity light turning on and by the sounding of a continuous intermittent acoustic signal.
	Release the "SCAN" button. After about one second, an acoustic "beep" will sound, indicating that the temperature has been measured. At this point, the reading will appear on the display.
	FEVER CHECK < 38°C/100.4°F = for temperatures below 38°C/100.4°F, the screen will display a smiley face symbol ≥ 38°C/100.4°F = for temperatures above or equal to 38°C/100.4°F, the screen will display a sad face symbol, followed by three beeps
	After 30 seconds, the thermometer will emit an acoustic signal and will automatically shut itself off.

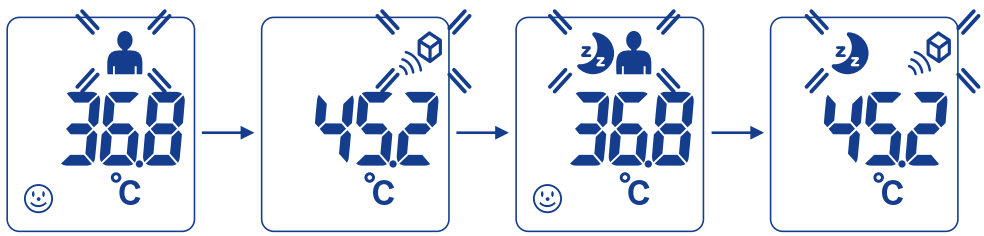
5. Clean the thermometer's lens after each use. In order to ensure the accuracy of the reading, wait at least 10 minutes before performing another measurement.

MEASURING THE TEMPERATURE OF OBJECTS/LIQUIDS

	Press the power button. The thermometer will carry out a self-test and all the symbols will simultaneously appear. The device will then emit two beeps and the display will show the symbols "00" and "".
	In order to switch to "object measurement" mode, press the "MODE" button once. The screen will display the symbols shown in the figure.
	Hold down the "SCAN" button to perform the measurement. The "measurement in progress" symbol "" will appear on the display.
	While holding down the "SCAN" button, point the infrared sensor to the object holding the thermometer at approximately 4~6cm away.
	Release the "SCAN" button. After 1 second, the device will emit a single beep and the temperature reading will appear on the display.
	After 30 seconds, the thermometer will emit an acoustic signal and will automatically shut itself off.

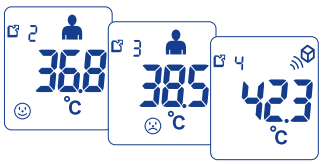
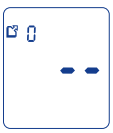
NIGHT FUNCTION

The innovative "NIGHT FUNCTION" allows children temperature to be measured while sleeping, without waking them up.
With the thermometer on, press the "MODE" button to select the desired operating mode

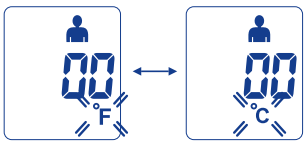


Forehead function Object function Forehead/night function Object/night function

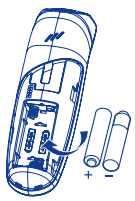
MEMORY FUNCTION

	With the thermometer on, press the memory button (MEM) twice. The display will show the last measurement performed, accompanied by the " 1 ". symbol.
	The following symbols will appear alongside each memory item: " " indicating the body temperature " " indicating the object temperature
	Press the ON/MEM button repeatedly to view the memory items in sequence. This thermometer is capable of storing a series of up to 10 of recent readings.
	Hold down the "MEM" button for at least 3 seconds to clear the records stored in the device's memory. An acoustic signal will sound and the screen will display the symbols shown in the figure.

SELECTING THE MEASUREMENT SCALE (°C/°F)

	The thermometer is configured to perform measurements in Celsius (°C) by default. In order to change the unit of measure from °C to °F, make sure that the thermometer is on and press the "MODE" and "MEM" buttons simultaneously. The selected unit of measure will be saved for any subsequent measurements. The same procedure can be used to change the unit of measure from °F back to °C.

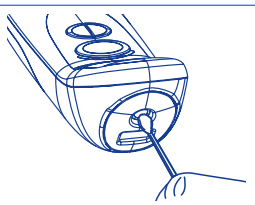
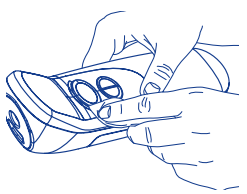
BATTERY REPLACEMENT

	When the battery's charge is low, the symbol will appear on the display. Although the thermometer can continue to be used, the battery will have to be replaced as soon as possible. Once the battery has been entirely drained, the "Lo" symbol will appear on the display as well.
	Open and remove the battery compartment's cover. Remove the drained batteries and insert 2 new 1.5V "AAA" alkaline batteries into the battery compartment, respecting the proper polarity as shown in the figure. Reposition the battery compartment's cover.

⚠ WARNINGS FOR REPLACING THE BATTERIES AND PROPER DISPOSAL OF USED BATTERIES

1. Always use new batteries of the type and specifications indicated in this manual: do not use old batteries together with new batteries or with batteries of different types.
2. Do not use rechargeable batteries, as these may be of inferior quality and duration. The use of rechargeable batteries could compromise the device's performance.
3. Dispose of the used batteries promptly, keeping them out of the reach of children and away from any heat sources.
4. For environmental protection purposes, the used batteries must be disposed of at appropriate collection sites and in compliance with the current local or national laws, policies and/or regulations. The batteries utilized comply with the European directive 2006/66/EC, and the relative warnings must be observed for their disposal.
5. The batteries must be kept strictly out of the reach of children, as their ingestion could result in poisoning and/or other serious health risks.
6. Is recommended to remove the batteries whenever the device is not expected to be used for an extended period of time.
7. The device does not have a shelf life and has a typical service life of three years. The batteries used inside the device, however, have a shelf life of 6 months (half a year): electrolyte leakage could take place once the batteries' shelf life has expired. The batteries must be replaced once their foreseen service life has been reached (1000 measurements). If in doubt, or to request clarifications, please contact your local distributor.

CARE AND MAINTENANCE

	MEASUREMENT LENS/SENSOR Clean with a swab soaked in alcohol. Never clean the lens directly with water.
	THERMOMETER Clean the thermometer with a soft dry cloth. Do not use abrasive products or solvents. Take care to avoid scratching the lens or the display. Do not expose the thermometer to direct sunlight, jolts and/or extreme temperature or humidity levels.

TROUBLESHOOTING

In the event of a malfunction or incorrect measurement, a relative error message will appear.

Error message	Problem	Solution
	The detected temperature is lower than: 1. Forehead measurement mode: 10.0°C (50.0°F) 2. Object measurement mode: 0°C (32.0°F)	Only use the thermometer within the specified temperature range. Clean the sensor if necessary. If the problem persists, contact your nearest retailer.
	The detected temperature is greater than: 1. Forehead measurement mode: 50.0°C (122.0°F) 2. Object measurement mode: 100°C (212.0°F)	
	The operating temperature is not in the range from 16°C ~ 35°C (60.8°F ~ 95.0°F)	Only use the thermometer within the specified temperature range.

TECHNICAL FEATURES

- Measuring range [°C]
  10.0°C – 50.0°C (50.0°F – 122.0°F) [Human body]
  0°C – 100°C (32.0°F – 212.0°F) [Obj ect]
- OPERATION DISTANCE 4 ~ 6cm (±1cm)
- Measuring accuracy HUMAN BODY 22°C – 40°C (71.6°F – 104.0°F): ±0.3°C (0.5°F)
- Measuring accuracy OBJECT T ≤20°C: ±1.0°C; T >20°C: ±5%
- Repeatability HUMAN BODY
  ± 0.15 °C (0.3°F) according to ASTM E1965-98.
- Measuring Time HUMAN BODY & OBJECT Around 1 second
- Operating Environment
  16°C ~35°C (60.8°F – 95°F) with relative humidity up to 95% (non condensing)
- Storage & Transportation Environment



-25°C – 55°C
(-13°F – 131°F)



with relative humidity up to 95% (non condensing).

CONFORMITY STANDARDS

This products complies with the essential requirements of MDD directive 93/42/EE C . The following standards have been applied during product design and manufacturing:

- ASTM E1965-98 Standard Specification for Infrared Thermometers for Intermittent Determination of Patient Temperature
- IEC/EN 60601-1 Medical electrical equipment -- Part 1: General requirements for basic safety and essential performance
- IEC/EN 60601-1-2 Medical electrical equipment - Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral standard: Electromagnetic compatibility - Requirements and tests

EMC Tables

The Chicco Infrared No Contact Forehead Thermometer REF. 00006931000000 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Chicco Infrared No Contact Forehead Thermometer REF. 00006931000000 should assure that it is used in such an environment.

Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic emissions

Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment-guidance
RF emissions	CISPR 11	The Chicco Infrared No Contact Forehead Thermometer REF. 00006931000000 uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The Chicco Infrared No Contact Forehead Thermometer REF. 00006931000000 is suitable for use in all establishments other that domestic and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations Flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic immunity

Immunity test	IEC 60601 Test level	Compliance Level	Electromagnetic environment-guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6kV contact ±8kV air	±6kV contact ±8kV air	Floor should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

Radiated RF IEC 61000-4-3	3V/m 80MHz to 2.5 GHz	E1= 3 V/m	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Chicco Infrared No Contact Forehead Thermometer REF. 00006931000000, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance. $d=1.2\sqrt{P}$ $d=1.2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d=2.3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey," should be less than the compliance level in each frequency range." Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol .
NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies. NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			
a. Field strengths from fixed transmitters, such as base stations from radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast can not be predicted theoretic call with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Chicco Infrared No Contact Forehead Thermometer REF. 00006931000000 r is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Chicco Infrared No Contact Forehead Thermometer REF. 00006931000000 should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the Chicco Infrared No Contact Forehead Thermometer REF. 00006931000000. b. Over the frequency range 150kHz to 80MHz, field strengths should be less than [V1] V/m.			

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Chicco Infrared No Contact Forehead Thermometer REF. 00006931000000

The Chicco Infrared No Contact Forehead Thermometer REF. 00006931000000 is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF distances are controlled. The customer or the user of the Chicco Infrared No Contact Forehead Thermometer REF. 00006931000000 can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Chicco Infrared No Contact Forehead Thermometer REF. 00006931000000 as recommended below according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	**Separation distance according to frequency of transmitter m**		
	150kHz to 80MHz d=1.2 √ P	**80kHz to 800MHz** d=1.2 √ P	**800kHz to 2.5GHz** d=2.3 √ P
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distanced in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer. NOTE 1 At 8- MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies. NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

SYMBOLS KEY

CE 0197 CE markinkg (Notified body 0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH)


Refer to instruction


Type BF applied part


Operating instructions


Warning

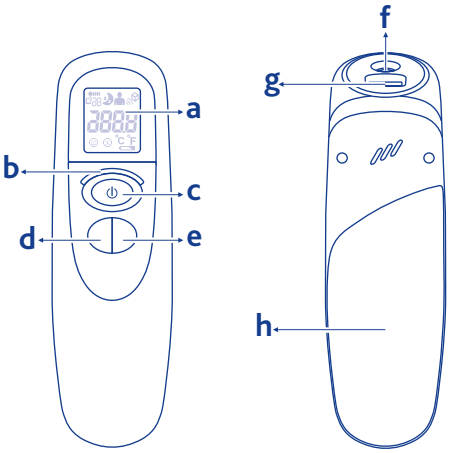
IP 22 Protection level against solid foreign objects and dripping water (15° tilted)

LOT Lot Number

ES Termómetro de Infrarrojos Frontal a distancia **THERMO DISTANCE**

Leyenda:

a. Pantalla LCD
b. Luz de proximidad
c. Tecla de encendido (ON/OFF) y medición (SCAN)
d. Pulsador modalidad de uso (MODE)
e. Pulsador memoria (MEM)
f. Sensor de infrarrojos
g. Sensor de proximidad
h. Compartimiento pilas (2 x 1.5V "AAA")



ADVERTENCIAS Y CONSEJOS ÚTILES

⚠ Atención – En cualquier circunstancia, la lectura proporcionada por este termómetro debe ser considerada sólo como una referencia. Cualquier tratamiento médico y/o intervención sólo debe tomarse tras la consulta con un médico. El termómetro Chicco Thermo Distance es un termómetro destinado a ser utilizado para la medición intermitente de la temperatura del cuerpo humano en entorno doméstico y se puede utilizar en personas de todas las edades.
Durante el uso del producto, siga atentamente todas las recomendaciones que mencionamos a continuación. Cualquier acción que no tenga en cuenta estas recomendaciones o que contradiga las mismas, podría dar lugar a lesiones o influir en la precisión del termómetro.

- ⚠ Atención - No se permiten modificaciones no autorizados en el dispositivo. No modifique el aparato sin la autorización previa del fabricante.
- Antes de cada uso, asegúrese de que la lente del sensor de infrarrojos del termómetro esté limpia y que no presente daños a fin de evitar mediciones incorrectas.
- Evite todo tipo de contacto directo de la lente con los dedos
- Se recomienda al usuario realizar, como mínimo, tres mediciones consecutivas de la temperatura. Si dichas mediciones difieren entre sí, considere como referencia el valor promedio de las mismas.
- No exponga el termómetro a temperaturas extremas o a una humedad elevada: siga las indicaciones proporcionadas en el presente manual. No exponga el termómetro a la luz directa del sol.
- Evite golpes extremos o caídas del dispositivo.
- Antes de cada medición, tanto el paciente como el termómetro deben permanecer en condiciones ambientales estables, en la misma habitación, durante como mínimo 30 minutos.

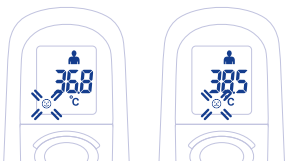
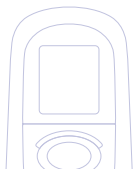
- Evite tomar la temperatura durante los 30 minutos siguientes a la realización de actividad física, baño, ingestión de alimentos y/o de bebidas calientes/frías o tras haber estado al aire libre.
- No realice mediciones repetitivas consecutivas: espere por lo menos 1 minuto entre una medición y la siguiente. Las tomas reiteradas de la temperatura podrían causar una medición errónea de la temperatura. De lo contrario, considere el promedio de las temperaturas tomadas.
- No existe un valor absoluto de temperatura corporal. Mantenga registros confiables de su temperatura corporal como referencia para evaluar y estabilizar el estado febril.
- Póngase en contacto con el distribuidor para cualquier ayuda que pueda necesitar con las operaciones de configuración, uso y mantenimiento del aparato.
- Las pilas deben mantenerse estrictamente fuera del alcance de los niños, ya que su ingesta puede provocar intoxicación y/u otros riesgos graves para la salud.
- Antes de tomar la temperatura, limpie la frente para que queden rastros de sudor, maquillaje, crema, etc. y espere algunos minutos antes de realizar la medición.
- Si el sensor de infrarrojos está dirigido hacia un objeto caliente, éste realizará la lectura de la temperatura a distancia. Con el fin de evitar lecturas incorrectas, el sector de infrarrojos no debe estar dirigida hacia ninguna fuente de calor, y el intervalo que transcurre desde el momento el que el termómetro está listo y el tiempo en el que se escanea la frente, debe ser mínimo.
- De ser posible, realice la medición apuntando siempre el sensor de infrarrojos al centro de la frente.
- Mantener el termómetro entre las manos durante un tiempo demasiado prolongado y/o exponer el dispositivo a fuentes de calor externas podría causar una lectura errónea de la temperatura ambiente. Por dicho motivo, la temperatura corporal resultante de la medición podría ser inferior o superior a aquella real.
- El uso en personas con reducidas capacidades cognitivas o en niños debe realizarse bajo la supervisión de un adulto.

MEDICIÓN DE LA TEMPERATURA DE LA FRENTE

Recuerde dejar el termómetro en la habitación, donde realizará la toma de la temperatura, por lo menos 30 minutos antes del uso.

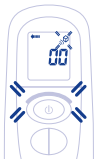
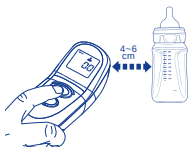
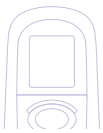
1. Cualquier intento de realizar mediciones en partes del cuerpo diferentes de la frente puede ocasionar resultados inexactos.
2. Durante la toma de la temperatura, tanto el niño como el adulto deben estar quietos.
3. Las mediciones de la temperatura frontal tomadas con termómetros de infrarrojos, equivalen normalmente a las mediciones orales de la temperatura realizadas con termómetros digitales o líquidos metálicos.
4. Las mediciones de la temperatura

realizadas durante el sueño no deben compararse directamente con las mediciones durante el estado de vigilia, porque la temperatura durante el sueño es generalmente más baja.

	Presione la tecla de encendido. El termómetro ejecutará un auto test y aparecerán simultáneamente todos los símbolos en la pantalla.
	Después oirá una señal acústica y en la pantalla visualizará los símbolos de la figura. Asegúrese de estar en la modalidad "medición frente" "".
	Mantenga presionado el pulsador "SCAN" para realizar la toma de la temperatura. En la pantalla aparecerá el símbolo "" "medición en curso".
	Manteniendo presionado el pulsador "SCAN", apunte el sensor de infrarrojos hacia el centro de la frente. El encendido de la luz de proximidad y la señal acústica que parpadea de modo continuo señalan que la distancia de medición es correcta.
	Suelte el pulsador "SCAN". En un segundo, se emitirá una señal acústica "bip" que indica que se ha tomado la temperatura y que la medición aparecerá en la pantalla.
	FEVER CHECK < 38°C/100.4°F = para temperaturas inferiores a 38°C/100.4°F en la pantalla aparecerá una carita sonriente ≥ 38°C/100.4°F= para temperaturas superiores o iguales a 38°C/100.4°F aparecerá en la pantalla una carita triste seguida de tres bips
	El termómetro se apaga automáticamente emitiendo una señal acústica después de 30 segundos.

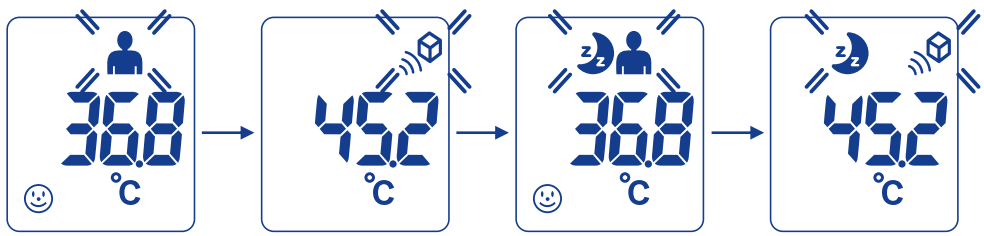
5. Al final de cada uso, limpie la lente del termómetro. Antes de realizar la siguiente toma, para garantizar mediciones precisas, espere por lo menos unos 10 minutos.

MEDIR LA TEMPERATURA DE OBJETOS/LÍQUIDOS

	Presione la tecla de encendido. El termómetro ejecutará un auto test y aparecerán simultáneamente todos los símbolos en la pantalla. Seguirán dos bips y en la pantalla se visualizarán los símbolos "00" y "".
	Para pasar a la modalidad "medición de objetos", presione una vez el pulsador de modo de uso "MODE". En la pantalla se visualizarán los símbolos ilustrados en la figura.
	Mantenga presionado el pulsador "SCAN" para realizar la toma de la temperatura. En la pantalla aparecerá el símbolo "" "medición en curso".
	Mantenga presionado el pulsador "SCAN", apunte el sensor de infrarrojos hacia el objeto empuñando el termómetro a una distancia de 4~6 cm.
	Suelte el pulsador "SCAN", el termómetro emitirá un bip y la temperatura detectada aparecerá, después de 1 segundo, en la pantalla.
	El termómetro se apaga automáticamente emitiendo una señal acústica después de 30 segundos.

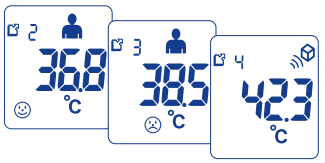
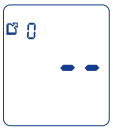
FUNCIÓN NOCHE

La innovadora "FUNCIÓN NOCHE" permite tomar la temperatura del niño mientras duerme sin despertarlo.
Con el termómetro encendido, presione el pulsador "MODE" para seleccionar la modalidad deseada

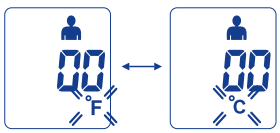


Función frente | Función objetos | Función frente/noche | Función objetos/noche

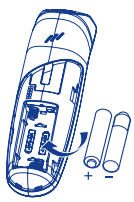
FUNCIÓN MEMORIA

	Con el termómetro encendido, presione dos veces el pulsador memoria (MEM). En la pantalla aparecerá la última medición realizada acompañada por el símbolo "1".
	En correspondencia de cada memoria aparecerán los símbolos: "" que indican la temperatura corporal "" que indican la temperatura de los objetos
	Presione reiteradamente el pulsador ON/MEM para visualizar en secuencia las memorias. Este termómetro puede guardar hasta 10 mediciones de las últimas realizadas.
	Para borrar las memorias, mantenga presionada la tecla "MEM" durante más de 3 segundos. Después oirá una señal acústica y en la pantalla se visualizarán los símbolos ilustrados en la figura.

SELECCIÓN DE LA ESCALA °C/°F

	El termómetro está configurado por defecto en grados Celsius (°C). Para modificar la escala de medición de °C a °F, con el termómetro encendido, presione contemporáneamente las teclas "MODE" y "MEM". La escala seleccionada se memoria para realizar las sucesivas mediciones. Observe el mismo procedimiento para modificar la escala de °F a °C.

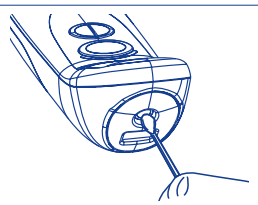
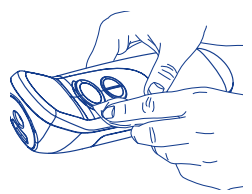
CAMBIO DE LA PILA

	Cuando la pila inicia a descargarse, en la pantalla aparecerá este símbolo . Se puede seguir usando el termómetro si, en tiempos breves, se sustituye la pila.Cuando la pila estará totalmente descargada, aparecerá también el símbolo "Lo".
	Abra y quite la tapa del compartimiento de la pila. Cambia las pilas usadas, introduciendo 2 pilas alcalinas 1.5V "AAA" en el compartimiento pila, asegurándose de que los polos estén colocados del modo indicado en la figura. Vuelva a colocar la tapa del compartimiento de la pila.

⚠ ADVERTENCIAS PARA LA SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS Y LA GESTIÓN DE LAS PILAS USADAS

1. Utilice siempre pilas nuevas o del mismo tipo y conformes con las especificaciones contenidas en este manual: no use pilas usadas junto con pilas nuevas o con pilas de diferentes tipos.
2. No utilice pilas recargables: las pilas recargables tienen una calidad y una duración inferiores. El uso de pilas recargables podría influir en el rendimiento de este dispositivo.
3. Elimine del modo apropiado las pilas usadas, manteniéndolas alejadas de los niños y de las fuentes de calor.
4. Para proteger el ambiente, tire las pilas usadas en los sitios de recogida apropiados y de conformidad con las políticas, leyes y reglamentos nacionales o locales. Las pilas utilizadas cumplen con la Directiva Europea 2006/66/CE y para su eliminación remitirse a las correspondientes advertencias.
5. Las pilas deben mantenerse estrictamente fuera del alcance de los niños, ya que su ingesta puede provocar intoxicación y/u otros riesgos graves para la salud.
6. Se recomienda retirar las pilas cuando no se espere usar el termómetro durante un periodo de tiempo prolongado.
7. El tiempo de funcionamiento típico de este dispositivo debería ser de tres años: el aparato no posee ninguna restricción de vida útil. Las pilas utilizadas poseen una vida útil de 6 meses (medio año): podrían presentarse posibles pérdidas de electrolito si las pilas han superado dicha vida útil. Deben cambiarse las pilas cuando se ha alcanzado su vida de servicio esperada (1000 mediciones). En caso de dudas, póngase en contacto con el distribuidor.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

	LENTE/SENSOR DE MEDICIÓN Limpie con un rollo de algodón humedecido en alcohol. No limpie la lente directamente con agua.
	TERMÓMETRO Utilice un paño seco y suave para limpiar el termómetro. No use productos abrasivos o solventes. No raye la superficie de la lente o de la pantalla. No exponga el termómetro a temperaturas extremas, humedad elevada, luz directa del sol o golpes.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

En caso de mal funcionamiento o mediciones incorrectas, aparecerá un mensaje de error.

Mensaje de error	Problema	Solución
	La temperatura medida es menor de: 1. Modalidad medición frente: 10.0°C (50.0°F) 2. Modalidad medición objetos: 0°C (32.0°F)	Utilice el termómetro sólo en el intervalo de temperatura especificado. Si fuera necesario, limpie el sensor. Si el mal funcionamiento persiste, pónganse en contacto con su revendedor más cercano.
	La temperatura medida es mayor de: 1. Modalidad medición frente: 50.0°C (122.0°F) 2. Modalidad medición objetos: 100°C (212.0°F)	
	La temperatura medida no está comprendida en el intervalo de medición comprendido entre 16°C ~ 35°C (60.8°F ~ 95.0°F)	Utilice el termómetro sólo en el intervalo de temperatura especificado.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- Rango de medición [°C]
  10.0°C – 50.0°C (50.0°F – 122.0°F) [cuerpo humano]
  0°C – 100°C (32.0°F – 212.0°F) [objetos]
- Distancia operativa 4 ~ 6cm (±1cm)
- Precisión de medición CUERPO HUMANO
  22°C – 40°C (71.6°F – 104.0°F): ±0.3°C (0.5°F)
- Precisión de medición (objetos) T ≤20°C: ±1.0°C; T >20°C: ±5%
- Repetibilidad CUERPO HUMANO ± 0.15 °C (0.3°F) DE CONFORMIDAD CON ASTM E1965-98.
- Tiempo de medición (cuerpo humano) Aprox. 1 segundo
- Range di temperature di funzionamento [°C] 16°C ~35°C (60.8°F – 95°F)
- Temperatura ambiente de funcionamiento 16°C ~35°C (60.8°F – 95°F) con humedad relativa de hasta un 95% (no condensante)
- Temperatura ambiente de transporte y almacenamiento



-25°C – 55°C
(-13°F – 131°F)



con humedad relativa de hasta un 95% (no condensante)

NORMAS APLICADAS

Este producto cumple con los requisitos esenciales establecidos por la directiva MDD 93/42/CEE. Durante la fase de diseño y fabricación del producto se han aplicado las siguientes normas:

- ASTM E1965-98 Especificación Standard para Termómetros Infrarrojos para la Determinación Intermitente de la Temperatura del Paciente
- EN 60601-1 Aparatos electromédicos -- Parte 1: Requisitos generales para la seguridad básica y el funcionamiento esencial
- EN 60601-1-2 Aparatos electromédicos - Parte 1-2: Requisitos generales para la seguridad básica y el funcionamiento esencial - Norma colateral: Compatibilidad electromegnética - Requisitos y pruebas

TABLAS EMC

El termómetro de infrarrojos Chicco REF. 00006931000000 está destinado para funcionar en el ambiente electromagnético que se especifica aquí abajo. El cliente o el usuario del termómetro de infrarrojos REF. 00006931000000 deberá garantizar que el mismo se empleará en dicho ambiente.

Guía y declaración del fabricante – Emisiones electromagnéticas

Prueba de emisión	Conformidad	Ambiente electromagnético - Guía
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	El termómetro de infrarrojos Chicco REF. 00006931000000 utiliza energía RF sólo para su funcionamiento interno. Por consiguiente, sus emisiones de RF son muy bajas y verosímilmente no provocan ninguna interferencia con los aparatos electrónicos que se encuentran en las inmediaciones
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	El termómetro de infrarrojos Chicco REF. 00006931000000 es apropiado para el uso en todo tipo de ambientes, incluidos los ambientes domésticos y aquellos conectados directamente a una alimentación de red pública de baja tensión que alimenta edificios usados para finalidades domésticas.
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	No Aplicable	
Emisiones de fluctuaciones de tensión/ flicker IEC 61000-3-3	No Aplicable	

Guía y declaración del fabricante – Inmunidad electromagnética

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba de la norma IEC 60601	Nivel de conformidad	Ambiente electromagnético - Guía
Descarga elestrostática (ESD) IEC 61000-4-2	A contacto ± 6kV En aire ± 8 kV	A contacto ± 6kV En aire ± 8 kV	Los suelos deben ser de madera, hormigón o cerámica. Si los suelos están recubiertos de material sintético, la humedad relativa debería ser al menos del 30%

Campo magnético de la Frecuencia de red (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Los campos electromagnéticos de frecuencia de red deberán tener niveles característicos de una localidad típica en un ambiente comercial u hospitalario
RF Irradiada IEC 61000-4-3	3 V/m de 80 MHz a 2,5 GHz	E1= 3 V/m	Los aparatos de comunicación de RF portátiles o móviles no deberían usarse cerca de alguna parte del termómetro de infrarrojos Chicco REF. 00006931000000, incluidos los cables, la distancia de separación recomendada calculada con la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor. Distancia de separación recomendada $d = 1.2 \sqrt{P}$ $d = 1.2 \sqrt{P}$ de 80 MHz a 800MHz $d = 2.3 \sqrt{P}$ de 800 MHz a 2,5MHz donde P es la potencia máxima nominal de salida del transmisor, en vatios (W), según el fabricante del transmisor y d es la distancia de separación recomendada, expresada en metros (m). Las intensidades de campo de los transmisores de RF fijos, determinadas por una investigación electromagnética in situ a debería ser inferior al nivel de conformidad con cada intervalo de frecuencia b. Se puede verificar la presencia de interferencias cerca de aparatos marcados con el siguiente símbolo (((•))).

NOTA 1 A 80 MHz y 800 MHz se aplica la distancia de separación para el intervalo de frecuencia mayor.
NOTA 2 Estas directrices no se aplican siempre en todas las situaciones. La propagación electromagnética es afectada por la absorción y reflexión de estructuras, objetos y personas.

a. Las intensidades de campo para transmisores fijos como las estaciones de base para radioteléfonos (celulares/inalámbricos) y radiomóviles terrestres, aparatos de radioaficionados, transmisores de radio en AM y FM y transmisores de TV no pueden ser previstos teóricamente y con precisión. Para evaluar un ambiente electromagnético causado por transmisores de RF fijos, se debería considerar la realización de una investigación electromágnetica en el ambiente. Si la intensidad de campo medida en el ambiente donde se usa el termómetro de infrarrojos Chicco REF. 00006931000000 supera el nivel de conformidad aplicable enunciado anteriormente, se deberá poner bajo observación el funcionamiento del termómetro de infrarrojos Chicco REF. 00006931000000 Si se notaran prestaciones anómalas, podrían requerirse medidas adicionales como una orientación o posición diferente del termómetro de infrarrojos Chicco REF. 00006931000000.
b. La intensidad de campo en un intervalo de frecuencias de 150 kHz a 80 MHZ debería ser menor de 3 V/m.

Distancias de separación recomendadas entre los aparatos de radiocomunicaciones portátiles y móviles y el termómetro de infrarrojos Chicco REF. 00006931000000

El termómetro de infrarrojos Chicco REF. 00006931000000 ha sido previsto para funcionar en un ambiente electromagnético donde están bajo control las interferencias irradiadas de RF. El cliente o el usuario del termómetro de infrarrojos Chicco REF. 00006931000000 puede contribuir en la prevención de las interferencias electromagnéticas, asegurando una distancia mínima entre los aparatos de comunicación móviles y portátiles de RF (transmisores) y el termómetro de infrarrojos Chicco REF. 00006931000000 del modo aconsejado a continuación, en relación con la potencia de salida máxima de los aparatos de radiocomunicación.

Potencia nominal de salida máxima del transmisor W	**Distancia de separación a la frecuencia del transmisor m**		
	de 150 kHz a 80 MHz d=1.2 √ P	**de 80 MHz a 800 MHz** d=1.2 √ P	**de 800 MHz a 2.5 GHz** d=2.3 √ P
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Para los transmisores con potencia máxima de salida diferente, la distancia de separación recomendada en metros (m) se puede calcular usando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia máxima nominal de salida del transmisor expresada en Vatios (W), según el fabricante del transmisor.
NOTA 1 A 80 MHz y 800 MHz se aplica la distancia de separación para el intervalo de frecuencia mayor.
NOTA 2 Estas directrices no siempre se aplican en todas las situaciones. La propagación electromagnética es influenciada por la absorción y reflexión de estructuras, objetos y personas.

LEYENDA SÍMBOLOS

CE 0197 — MARCA CE (Organismo notificado 0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH)


Siga las instrucciones de uso


Parte aplicada de tipo BF


Instrucciones de uso


Atención

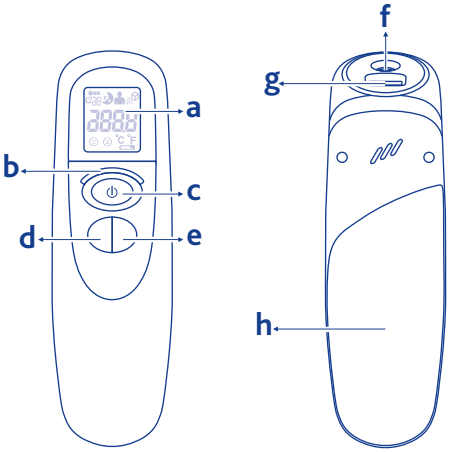
IP 22 — Grado de protección contra la entrada de cuerpos extraños y contra el goteo (inclinación 15°)

LOT — Número de lote

PT THERMO DISTANCE
Termómetro a IV no touch

Legenda:

a. Ecrã LCD
b. Luz de proximidade
c. Tecla de ligar (ON/OFF) e medição (SCAN)
d. Botão MODE (modo de uso)
e. Botão MEM (memória)
f. Sensor de infravermelhos
g. Sensor de proximidade
h. Compartimento das pilhas (2 x 1.5V "AAA")



AVISOS E CONSELHOS ÚTEIS

⚠ Atenção – Em qualquer circunstância, o resultado/medição fornecido por este termómetro deve ser considerado como referência. Qualquer terapia ou ação médica deve ser realizada apenas depois de consultar o seu médico assistente e/ou pediatra.

O termómetro Chicco Thermo Distance destina-se a ser utilizado para a medição intermitente da temperatura corporal, para pessoas de todas as idades e num contexto doméstico.

Durante o uso do produto, siga atentamente todas as instruções abaixo. Qualquer ação que não tenha em conta ou seja contrária a estes avisos pode causar lesões ou influenciar a precisão do termómetro.

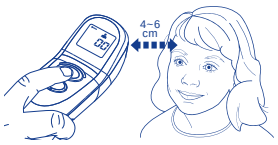
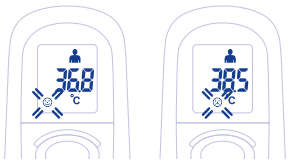
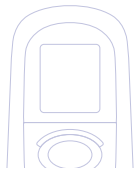
- ⚠ Atenção – Não é permitida qualquer alteração do aparelho. Não efetue qualquer modificação ao produto, sem prévia autorização do fabricante.
- Antes de cada utilização, assegure-se que a lente do sensor de infravermelhos do termómetro está limpa e que não está danificada, para evitar medições incorretas.
- Evite qualquer contacto direto dos dedos com a lente.
- Recomenda-se que o utilizador efetue pelo menos três medições consecutivas de temperatura. No caso de os resultados obtidos serem diferentes, considere como referência o valor médio.
- Não exponha o termómetro a temperaturas extremas ou a uma humidade elevada: siga as indicações fornecidas neste manual. Não o exponha à luz direta do sol.
- Evite quedas ou choques do dispositivo.
- Antes de cada medição, o termómetro e o paciente devem permanecer em condições ambientais estáveis, na mesma divisão, durante pelo menos 30 minutos.
- Evite medir a temperatura nos 30 minutos seguintes após realizar atividade física, tomar banho, nadar, comer e/ou beber bebidas quentes/

frias ou entrar em casa vindo do exterior.
- Não efetue medições repetidas com pouco tempo de intervalo: aguarde pelo menos 1 minuto entre medições. Medições repetidas podem causar uma deteção errada da temperatura. Utilize a média das medições.
- Não existe um valor de temperatura corporal absoluto. É importante manter registos fiáveis da própria temperatura corporal como referência para avaliar e estabelecer o estado de febre.
- Caso necessite de assistência durante a configuração, utilização e manutenção, contacte o distribuidor.
- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças: a sua ingestão pode causar intoxicações ou um grave dano à saúde.
- Antes de proceder à medição da temperatura, remova da testa eventuais resíduos de suor, maquilhagem, cremes, etc. e aguarde alguns minutos antes de efetuar a medição.
- Se o sensor de infravermelhos estiver apontado para um objeto quente, efetua a leitura da temperatura à distância. Para evitar leituras incorretas, reduza ao mínimo o intervalo entre o momento em que o termómetro está pronto e a medição da testa, e evite dirigi-lo para fontes de calor.
- Se possível, efetue a medição direcionando sempre o sensor infravermelho ao centro da testa.
- Segurar o termómetro com as mãos durante demasiado tempo e/ou expor o dispositivo a fontes de calor externas pode causar uma leitura falsa da temperatura ambiente. Por este motivo, a medição da temperatura corporal pode ser inferior ou superior à real.
- A eventual utilização em pessoas com capacidades cognitivas reduzidas ou crianças deve ser feita sob a supervisão de um adulto.

MEDIR A TEMPERATURA DA TESTA

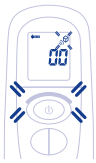
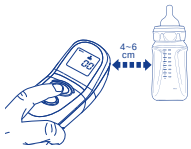
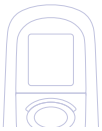
Lembre-se que o termómetro tem de ser deixado na divisão em que é prevista a execução da medição pelo menos 30 minutos antes da sua utilização.

1. A medição da temperatura em locais do corpo que não a testa pode produzir resultados incorretos.
2. Durante a medição, a criança ou adulto devem estar imóveis.
3. As medições de temperatura na testa com termómetros de infravermelhos são normalmente equivalentes às medições de temperatura orais efetuadas com um termómetro digital ou com líquidos metálicos. (temperatura interna)
4. As medições de temperatura efetuadas durante o sono não devem ser comparadas diretamente com as medições efetuadas com o paciente acordado, uma vez que a temperatura durante o sono é geralmente mais baixa.

	Pressione o botão de ligar ON/OFF. O termómetro efetua um autoteste e todos os símbolos surgem em simultâneo no visor.
	Segue-se um sinal sonoro e o visor mostrará os símbolos na figura. Assegure-se de que se encontra na modalidade "medição testa" "".
	Mantenha pressionado o botão SCAN para efetuar a medição. No visor surge o símbolo "" que indica medição em curso.
	Mantendo pressionado o botão SCAN, dirija o sensor de infravermelhos para o centro da testa. Quando estiver a uma distância correta, acende-se a luz de proximidade e é emitido um sinal sonoro intermitente contínuo.
	Solte o botão SCAN. Após cerca de um segundo, é emitido um "bip" sonoro, que indica que a temperatura foi medida, e surge a temperatura medida no visor.
	FEVER CHECK < 38 °C/100,4 °F = com temperaturas inferiores a 38 °C/100,4 °F, surge no visor um rosto sorridente ≥ 38 °C/100,4 °F = com temperaturas superiores ou iguais a 38 °C/100,4 °F, surge no visor um rosto triste, seguido de três "bips"
	Após 30 segundos, o termómetro desliga-se automaticamente, emitindo um sinal sonoro.

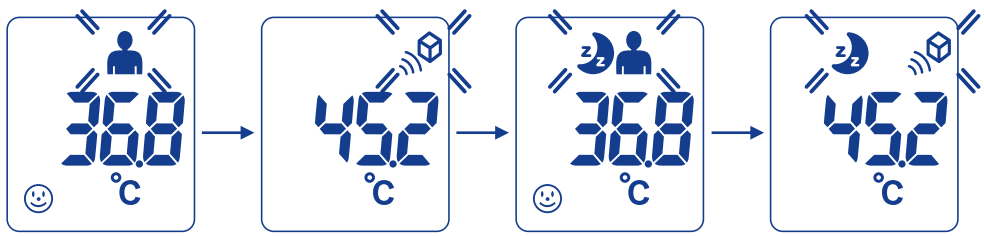
5. Limpe a lente do termómetro após cada utilização. Aguarde pelo menos 10 minutos antes de efetuar uma nova medição, para garantir a precisão.

MEDIR A TEMPERATURA DE OBJETOS/LÍQUIDOS

	Pressione o botão de ligar ON/OFF. O termómetro efetua um auto-teste e todos os símbolos surgem em simultâneo no visor. Seguem-se dois "bips" e no visor surgem os símbolos "00" e "".
	Para passar à modalidade "medição de objetos", pressione o botão de modo de uso "MODE" uma vez. No visor surgem os símbolos na figura.
	Mantenha pressionado o botão SCAN para efetuar a medição. No visor surge o símbolo"" que indica medição em curso.
	Mantendo pressionado o botão SCAN, aponte o sensor de infravermelhos para o objeto, mantendo o termómetro a cerca de 4-6 cm.
	Solte o botão SCAN. O termómetro emitirá um bip e a temperatura detetada surgirá no visor após 1 segundo.
	Após 30 segundos, o termómetro desliga-se automaticamente, emitindo um sinal sonoro.

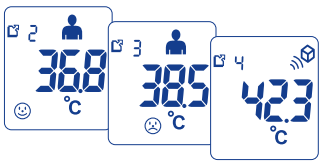
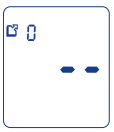
FUNÇÃO NOITE

A inovadora "FUNÇÃO NOITE" permite medir a temperatura da criança enquanto dorme, sem ter de a acordar.
Com o termómetro ligado, pressione o botão MODE para selecionar a modalidade pretendida.

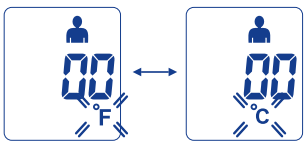


Função testa | Função objetos | Função testa/noite | Função objetos/noite

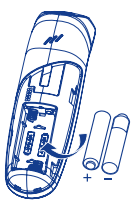
FUNÇÃO MEMÓRIA

	Com o termómetro ligado, pressione duas vezes o botão de memória MEM. No visor, surge a última medição efetuada acompanhada pelo símbolo “ 1 ”.
“ ” - “ ”	Junto a cada memória surgem os símbolos: “ ” que indica a temperatura corporal “ ” que indica a temperatura dos objetos
	Pressione várias vezes o botão ON/MEM para visualizar a sequência de memórias. Este termómetro consegue guardar até 10 séries de medições efetuadas.
	Para eliminar as memórias, mantenha pressionada a tecla MEM durante mais de 3 segundos. Segue-se um sinal sonoro e o visor mostrará os símbolos na figura.

SELECIONAR A ESCALA °C/°F

	O termómetro está predefinido para efetuar a medição em graus Celsius (°C). Para modificar a escala de medição de °C para °F, com o termómetro ligado, pressione em simultâneo as teclas MODE e MEM. A escala selecionada é memorizada para as medições seguintes. Siga o mesmo procedimento para modificar a escala de °F para °C.

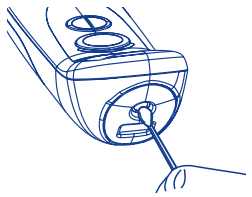
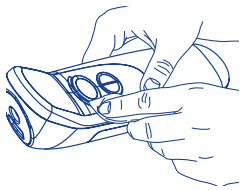
SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

	Quando as pilhas começam a ficar fracas, surge o símbolo no visor. É possível continuar a usar o termómetro, mas deve substituir as pilhas assim que possível. Quando as pilhas estiverem completamente descarregadas, surgirá o símbolo “Lo”.
	Abra e retire a tampa do compartimento das pilhas. Substitua as pilhas descarregadas introduzindo 2 pilhas alcalinas de 1.5V tipo AAA no compartimento das pilhas, assegurando-se de que os polos sejam posicionados tal como na figura. Volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas.

⚠ AVISOS PARA A SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS E GESTÃO DAS PILHAS USADAS

1. Utilize sempre pilhas novas e do mesmo tipo, em conformidade com as especificações contidas neste manual. Não misture pilhas velhas com pilhas novas ou pilhas de tipos diferentes.
2. Nunca utilize baterias recarregáveis: estas podem ter uma qualidade e duração inferiores. O uso de pilhas recarregáveis pode influenciar o desempenho do dispositivo.
3. Elimine corretamente as pilhas gastas, mantendo-as afastadas das crianças e de fontes de calor.
4. Para proteger o ambiente, elimine as pilhas gastas nos locais de recolha adequados e de acordo com as políticas, leis e regulamentos nacionais ou locais. As pilhas gastas estão em conformidade com a diretiva europeia 2006/66/CE e deve consultar os respetivos avisos relativos à sua eliminação.
5. Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças: a sua ingestão pode causar intoxicações ou um grave dano à saúde.
6. É recomendável remover as pilhas sempre que o aparelho ficar inutilizado durante longos períodos de tempo.
7. O tempo de serviço típico deste dispositivo deverá ser três anos; no entanto, o aparelho não possui qualquer restrição de vida útil. As pilhas utilizadas possuem uma vida útil de 6 meses (meio ano): podem ocorrer perdas de eletrólito caso as pilhas superem esta vida útil. As pilhas devem ser substituídas ao atingir a vida de serviço esperada (1000 medições). Em caso de dúvida, contacte o distribuidor.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

	LENTE/SENSOR DE MEDIÇÃO Limpe com um algodão embebido em álcool. Não limpe a lente diretamente com água.
	TERMÓMETRO Utilize um pano seco e macio para limpar o termómetro. Não utilize produtos abrasivos ou solventes. Não risque a superfície da lente ou do visor. Não exponha o termómetro a temperaturas extremas, humidade elevada, luz direta do sol ou choques.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Em caso de avaria ou medições incorretas, surgirá uma mensagem de erro.

Mensagem de erro	Problema	Solução
Lo	A temperatura detetada é inferior a: 1. Modo de medição na testa: 10.0 °C (50.0°F) 2. Modo de medição de objetos: 0 °C (32.0 °F)	Utilize o termómetro apenas dentro do intervalo de temperatura especificado. Se necessário, limpe o sensor. Caso a falha persista, contacte o revendedor mais próximo.
Hi	A temperatura detetada é superior a: 1. Modo de medição na testa: 50.0 °C (122.0 °F) 2. Modo de medição de objetos: 100 °C (212.0 °F)	
Err	A temperatura detetada não se encontra dentro do intervalo de medição compreendido entre 16 °C ~ 35 °C (60.8 °F ~ 95.0 °F)	Utilize o termómetro apenas dentro do intervalo de temperatura especificado.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

- Intervalo de medição [°C]
- 10.0 °C – 50.0 °C (50.0 °F – 122.0 °F) [corpo humano]
- 0 °C – 100 °C (32.0 °F – 212.0 °F) [objetos]
- Distância de funcionamento
- 4 ~ 6 cm (±1 cm)
- Precisão de medição (corpo humano)
- 22 °C – 40 °C (71.6 °F – 104.0 °F): ±0.3 °C (0.5 °F)
- Precisão de medição (objetos)
- T ≤20 °C: ±1.0 °C;
- T >20 °C: ±5%
- Repetibilidade (corpo humano)
- ± 0.15 °C (0,3 °F) DE ACORDO COM ASTM E1965-98.
- Tempo de medição (corpo humano e objetos)
- Cerca de 1 segundo
- Temperatura ambiente de funcionamento
- 16 °C ~35 °C (60.8 °F – 95 °F)
- Humidade relativa de funcionamento até 95% (não condensante)
- Temperatura ambiente de transporte e armazenamento



-25 °C – 55 °C (-13 °F – 131 °F)



Humidade relativa de transporte e armazenamento até 95% (não condensante)

NORMAS APLICADAS

Este produto está em conformidade com os requisitos essenciais da diretiva MDD 93/42/CEE. As normas seguintes foram aplicadas na fase de projeto e fabrico do produto

- ASTM E1965-98 Especificações para termómetros de infravermelhos para determinação intermitente da temperatura do paciente
- IEC/EN 60601-1 Equipamentos elétricos para o campo médico - Parte 1: Prescrições gerais relativas à segurança fundamental e aos desempenhos essenciais
- IEC/EN 60601-1-2 Equipamentos elétricos para o campo médico - Parte 1: Prescrições gerais relativas à segurança fundamental e aos desempenhos essenciais - Norma colateral: Compatibilidade eletromagnética – Prescrições e testes

TABELAS EMC

O termómetro de infravermelhos Chicco REF. 00006931000000 destina-se ao uso no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou utilizador do termómetro de infravermelhos REF. 00006931000000 deve garantir que este seja utilizado nesse ambiente.

Guia e declaração do fabricante - Emissões eletromagnéticas

Ensaio de emissão	Conformidade	Ambiente eletromagnético - guia
Emissões de radiofrequência CISPR 11	Grupo 1	O termómetro de infravermelhos Chicco REF. 00006931000000 utiliza energia a RF apenas para o seu funcionamento interno. Consequentemente, a sua irradiação de radiofrequência é extremamente baixa e plausivelmente não provoca qualquer interferência nos aparelhos eletrónicos situados nas suas proximidades.
Emissões de radiofrequência CISPR 11	Classe B	O termómetro de infravermelhos Chicco REF. 00006931000000 é apropriado para ser utilizado em todos os tipos de locais, inclusive os domésticos e os que dispõem de uma ligação direta à rede pública de baixa tensão, normalmente empregada para alimentar os edifícios com fins residenciais.
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Não aplicável	
Flutuações de tensão /Emissão de Flicker IEC 61000-3-3	Não aplicável	

Guia e declaração do fabricante - Imunidade eletromagnética

Ensaio de imunidade	Nível de teste da norma IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético - guia
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	Em contacto ± 6 kV No ar ± 8 kV	Em contacto ± 6 kV No ar ± 8 kV	Os pisos devem ser de madeira, betão ou revestidos com ladrilhos cerâmicos. Em caso de utilização de revestimentos sintéticos, a humidade relativa deve ser equivalente a, no mínimo, 30%.
Campo magnético devido à frequência de rede (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Os campos eletromagnéticos devidos à frequência de rede deverão ter níveis característicos e semelhantes aos de um ambiente comercial ou hospitalar típico.

RF irradiada IEC 61000-4-3	3 V/m de 80 MHz a 2,5 GHz	E1= 3 V/m	Os aparelhos com comunicação RF portáteis e móveis não devem ser usados a uma distância inferior a qualquer parte do termómetro de infravermelhos Chicco REF. 00006931000000, incluindo cabos, à distância de separação recomendada, calculada com a equação aplicável à frequência do transmissor. Distância de separação recomendada $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ de 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ de 800 MHz a 2,5 MHz onde P representa a potência máxima nominal de saída do transmissor, expressa em watts (W), de acordo com o fabricante do transmissor, e d é a distância de separação recomendada, em metros (m). As intensidades de campo dos transmissores de radiofrequência fixos, determinadas através de uma pesquisa eletromagnética in loco a, devem ser inferiores ao nível de conformidade para cada intervalo de frequência b . Pode haver interferência em proximidade dos aparelhos marcados com o seguinte símbolo (((•))).
NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz aplica-se a distância de separação relativa ao intervalo de frequência mais alto. NOTA 2 Estas linhas de guia podem não ser aplicáveis a todas as situações. A propagação eletromagnética é influenciada pela absorção e reflexão das estruturas, objetos e pessoas.			
a. As intensidades de campo para transmissores fixos, como as estações base para radiotelefones (telemóveis/telefones sem fios) e radiomóveis terrestres, aparelhos para radioamadores, transmissores de rádio em AM e FM e transmissores de TV, não podem ser previstas em teoria com precisão. Para avaliar um ambiente eletromagnético causado por transmissores de radiofrequência fixos, deve-se efetuar uma pesquisa eletromagnética no local. Se a intensidade de campo medida no local em que se utiliza o termómetro de infravermelhos Chicco REF. 00006931000000 superar o nível de conformidade aplicável acima referido, deve-se colocar sob observação o funcionamento do termómetro de infravermelhos Chicco REF. 00006931000000 Caso se verifique um funcionamento anormal, podem ser necessárias medidas adicionais, tais como uma orientação ou posicionamento diferentes do termómetro de infravermelhos Chicco REF. 00006931000000. b. A intensidade de campo no intervalo de frequência de 150 kHz a 80 MHz deve ser inferior a 3 V/m.			

Distâncias de separação recomendadas entre aparelhos de radiocomunicação portáteis e móveis e o termómetro de infravermelhos Chicco REF. 00006931000000

O termómetro de infravermelhos Chicco REF. 00006931000000 foi concebido para funcionar num ambiente eletromagnético em que se encontram sob controlo os distúrbios irradiados por radiofrequência. O cliente ou utilizador do termómetro de infravermelhos Chicco REF. 00006931000000 pode contribuir para prevenir as interferências eletromagnéticas assegurando uma distância mínima entre os aparelhos de comunicação móveis e portáteis de radiofrequência (transmissores) e o termómetro de infravermelhos Chicco REF. 00006931000000 tal como recomendado abaixo, relativamente à potência de saída máxima dos aparelhos de radiocomunicação.

Potência nominal de saída máxima de transmissor W	**Distância de separação da frequência do transmissor m**		
	de 150 kHz a 80 MHz d=1.2 √ P	**de 80 MHz a 800 MHz** d=1.2 √ P	**de 800 MHz a 2.5 GHz** d=2.3 √ P
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

No caso dos transmissores especificados para uma potência máxima de saída não indicada acima, a distância de separação recomendada d, em metros (m), pode ser calculada utilizando a equação aplicável à frequência do transmissor, em que P é a potência máxima nominal de saída do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor.

NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz aplica-se a distância de separação relativa ao intervalo de frequência mais alto.

NOTA 2 Estas linhas de guia podem não ser aplicáveis a todas as situações. A propagação eletromagnética é influenciada pela absorção e reflexão das estruturas, objetos e pessoas.

LEGENDA SÍMBOLOS

CE 0197 MARCAÇÃO CE (Organismo notificado 0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH)


Respeitar as instruções de uso


Parte aplicada de tipo BF


Instruções para a utilização


Atenção

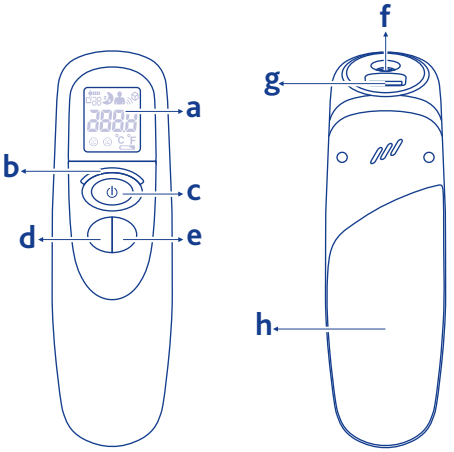
IP 22 Grau de proteção contra a entrada de corpos estranhos e gotejamento (inclinação 15°)

LOT Número de lote

FR THERMO DISTANCE
Thermomètre frontal infrarouge à distance

Légende:

a. Écran LCD
b. Lumière de proximité
c. Bouton marche/arrêt (ON/OFF) et mesure (SCAN)
d. Bouton mode d'utilisation (MODE)
e. Bouton mémoire (MEM)
f. Capteur à infrarouges
g. Capteur de proximité
h. Compartiment piles (2 x 1.5V "AAA")



AVERTISSEMENTS ET CONSEILS UTILES

⚠ Attention - Dans tous les cas, le résultat fourni par ce thermomètre doit seulement être considéré comme une valeur de référence. Tout traitement ou action médicale doit être entrepris uniquement après consultation d'un médecin.

Le thermomètre Chicco Thermo Distance est un thermomètre destiné à être utilisé pour mesurer de façon intermittente la température du corps humain, pour les personnes de tous âges, et dans un cadre domestique.

Lors de l'utilisation du produit, veuillez suivre attentivement toutes les recommandations reportées ci-après. Toute action qui ne tient pas compte ou est contraire à ces recommandations peut être susceptible d'entraîner des lésions ou agir sur la précision du thermomètre.

- ⚠ Attention - Il est interdit de modifier l'appareil. Ne jamais apporter de modification au produit sans autorisation préalable du fabricant.
- Avant chaque utilisation, s'assurer que la lentille du capteur à infrarouges du thermomètre est propre et non endommagée afin d'éviter tout risque de mesure erronée.
- Éviter tout contact direct de la lentille avec les doigts.
- Il est conseillé à l'utilisateur d'effectuer au moins trois mesures consécutives de la température. Si celles-ci diffèrent les unes des autres, veuillez prendre comme référence la valeur moyenne.
- Ne pas exposer le thermomètre à des températures extrêmes ou à une humidité élevée : suivre les indications fournies dans la présente notice. Ne pas exposer à la lumière directe du soleil.
- Éviter tout choc extrême ou chute du dispositif.
- Avant chaque mesure, le patient et le thermomètre doivent rester dans un environnement stable, dans la même pièce, pendant au moins 30 minutes.

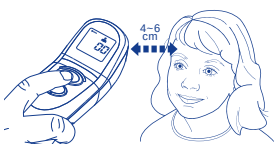
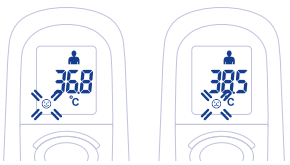
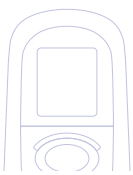
- Éviter toute mesure de température au cours des 30 minutes suivant une activité physique, un bain ou une baignade, la prise d'un repas et/ou d'une boisson chaude/froide ou après une sortie à l'extérieur.
- Ne pas effectuer de mesures répétées et rapprochées: attendre au moins 1 minute entre deux mesures. Des mesures répétées peuvent entraîner un relevé erroné de la température. Sinon, utiliser la moyenne des mesures.
- Il n'existe pas de valeur de température corporelle absolue. Conserver les enregistrements fiables de votre température corporelle comme référence afin de vérifier et établir votre niveau de fièvre.
- Si vous avez besoin d'une assistance pour la préparation, l'utilisation et l'entretien de ce produit, veuillez contacter votre distributeur.
- Tenir les piles hors de la portée des enfants : leur ingestion peut entraîner une intoxication ou nuire gravement à la santé.
- Avant de mesurer la température, éliminer toute trace de sueur, maquillage, crème, etc sur le front et attendre quelques minutes avant d'effectuer la mesure
- Si le capteur à infrarouges est pointé en direction d'un objet chaud, celui-ci lit la température à distance. Pour éviter une lecture erronée, réduire au maximum l'intervalle entre le moment où le thermomètre est prêt à mesurer et le pointage sur le front et éviter de l'orienter vers des points chauds.
- Toujours prendre la température, si possible, en braquant le capteur à infrarouge vers le milieu du front.
- Garder le thermomètre entre les mains trop longtemps et/ou exposer le dispositif à des sources de chaleur externes peut entraîner une lecture erronée de la température. C'est pourquoi la mesure de la température corporelle peut résulter inférieure ou supérieure à la température réelle.
- L'utilisation éventuelle sur des personnes ayant des capacités cognitives réduites ou sur des enfants doit être effectuée sous la surveillance d'un adulte.

MESURER LA TEMPÉRATURE FRONTALE

Ne pas oublier de laisser le thermomètre pendant au moins 30 minutes avant l'utilisation dans la pièce où doit être prise la température.

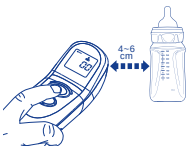
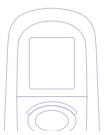
1. Le fait de prendre des mesures dans des zones du corps autres que sur le front peut afficher des valeurs de mesure inexactes.
2. Pendant la mesure, l'enfant ou l'adulte ne doit pas bouger.
3. Les mesures de température frontale à l'aide d'un thermomètre à infrarouges sont normalement équivalentes aux mesures de température orales effectuées à l'aide d'un thermomètre digital ou à liquides métalliques.
4. Les mesures de température effectuées pendant le sommeil

ne doivent pas être comparées à celles prises directement pendant l'état de veille, car la température pendant le sommeil est en général plus basse.

	Appuyer sur le bouton de mise en marche. Le thermomètre effectue un autotest et tous les symboles apparaissent simultanément sur l'écran.
	Un signal sonore est ensuite émis et l'écran affiche les symboles suivants. S'assurer qu'il est réglé en mode "mesure front" "".
	Maintenir le bouton «SCAN» appuyé afin de procéder à la mesure. Sur l'écran, le symbole "" "mesure en cours" s'affiche.
	Maintenir le bouton "SCAN" appuyé et pointer le capteur à infrarouges au centre du front. La bonne distance est signalée par l'allumage de la lumière de proximité et par un signal sonore intermittent continu.
	Relâcher le bouton "SCAN". Au bout d'une seconde environ, un "bip" sonore est émis, indiquant que la température a été mesurée, puis la mesure s'affiche sur l'écran.
	FEVER CHECK (ALARME FIÈVRE) < 38°C/100.4°F = pour les températures inférieures à 38°C/100.4°F un visage souriant apparaît sur l'écran ≥ 38°C/100.4°F= pour les températures supérieures ou égales à 38°C/100.4°F un visage triste apparaît sur l'écran suivi de trois bips
	Au bout de 30 secondes, le thermomètre émet un signal sonore et s'éteint automatiquement.

5. Nettoyer la lentille du thermomètre après chaque utilisation. Attendre au moins 10 minutes avant d'effectuer la mesure suivante afin d'obtenir une mesure précise.

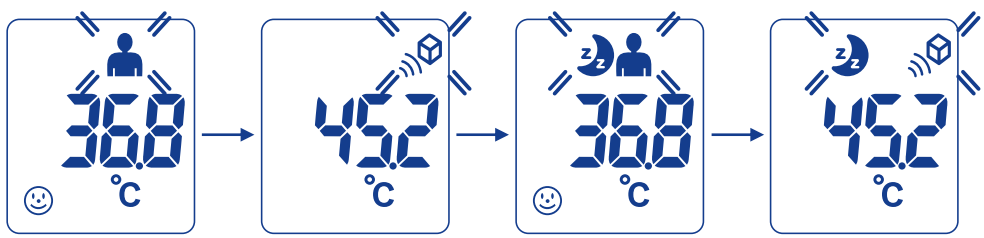
MESURER LA TEMPÉRATURE DES OBJETS/LIQUIDES

	Appuyer sur le bouton de mise en marche. Le thermomètre effectue un autotest et tous les symboles apparaissent simultanément. Deux bips sont ensuite émis et l'écran affiche les symboles "00" et "".
	Pour passer au mode "mesure d'objets", appuyer une fois sur le bouton mode d'utilisation "MODE". L'écran affiche les symboles suivants.
	Maintenir le bouton «SCAN» appuyé afin de procéder à la mesure. Sur l'écran, le symbole "" "mesure en cours s'affiche".
	Maintenir le bouton "SCAN" appuyé et pointer le capteur à infrarouges vers l'objet en tenant le thermomètre à une distance d'environ 4 à 6 cm.
	Relâcher le bouton "SCAN", le thermomètre émet un bip et la température relevée s'affiche sur l'écran au bout d'une seconde.
	Au bout de 30 secondes, le thermomètre émet un signal sonore et s'éteint automatiquement.

FONCTION NUIT

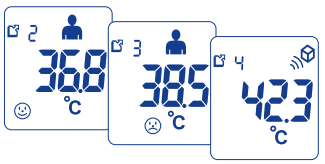
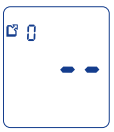
L'innovante «FONCTION NUIT» permet de mesurer la température de l'enfant pendant qu'il dort sans le réveiller.

Allumer le thermomètre et appuyer sur le bouton "MODE" pour sélectionner la modalité souhaitée

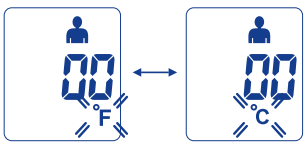


Fonction front | Fonction objets | Fonction front/nuit | Fonction objets/nuit

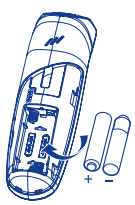
FONCTION MÉMOIRE

	Allumer le thermomètre et appuyer deux fois sur le bouton mémoire (MEM). L'écran affiche la dernière mesure effectuée accompagnée du symbole " 1 ".
	En face de chaque mémoire, les symboles suivants apparaissent : " " indiquant la température corporelle " " indiquant la température des objets
	Appuyer de manière répétée sur le bouton ON/MEM afin de visualiser les mémoires en séquence. Ce thermomètre permet de conserver jusqu'à 10 séries de mesures parmi les dernières effectuées.
	Pour supprimer les mémoires, maintenir le bouton "MEM" appuyé pendant plus de 3 secondes. Un signal sonore est ensuite émis et l'écran affiche les symboles.

SÉLECTIONNER L'ÉCHELLE °C/°F

	Le thermomètre est réglé par défaut pour effectuer des mesures en degrés Celsius (°C). Pour modifier l'échelle de mesure de °C en °F, allumer le thermomètre et appuyer en même temps sur les boutons "MODE" et "MEM". L'échelle sélectionnée est mémorisée pour les mesures suivantes. Répéter la procédure pour modifier l'échelle de °F en °C.

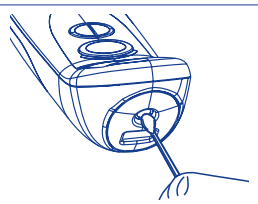
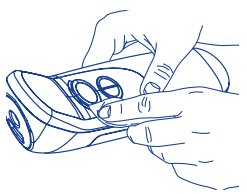
REMPLACEMENT DES PILES

	Quand les piles commencent à se décharger, le symbole apparaît sur l'écran. Il est possible de continuer à utiliser le thermomètre mais vous devrez remplacer les piles rapidement. Quand les piles sont complètement déchargées, le symbole "Lo" apparaît sur l'écran.
	Ouvrir et retirer le couvercle du compartiment des piles. Remplacer les piles déchargées en insérant 2 piles alcalines 1.5V "AAA" dans le compartiment en s'assurant que les pôles sont positionnés comme indiqué dans la figure. Remettre le couvercle du compartiment des piles.

⚠ MISES EN GARDE POUR LE REMPLACEMENT DES PILES ET LA GESTION DES PILES USAGÉES

1. Toujours utiliser des piles neuves, du même type et conformes aux spécifications fournies dans ce manuel : ne pas mélanger les anciennes piles avec des piles neuves ou des piles de différent type.
2. Ne pas utiliser de piles rechargeables : les piles rechargeables peuvent avoir une qualité et une durée de vie inférieures. L'utilisation de piles rechargeables peut avoir une influence sur les prestations de ce dispositif.
3. Éliminer les piles usagées de manière adaptée en les conservant à l'écart des enfants et des sources de chaleur.
4. Pour la protection de l'environnement, éliminer les piles usagées dans les centres de tri adaptés et conformément aux politiques, lois et règlements nationaux ou locaux. Les piles utilisées sont conformes à la directive européenne 2006/66/CE. Pour leur élimination, veuillez vous référer aux mises en garde correspondantes.
5. Tenir les piles hors de portée des enfants : leur ingestion peut entraîner une intoxication ou nuire gravement à la santé.
6. Il est conseillé de retirer les piles quand l'appareil reste inutilisé pendant de longues périodes.
7. La durée de fonctionnement de ce dispositif est prévue pour environ trois ans: cet appareil ne possède aucune restriction de durée de vie utile. Les piles utilisées possèdent une durée de vie utile de 6 mois (moitié d'une année) : des fuites éventuelles d'électrolyte peuvent survenir si les piles dépassent cette durée de vie utile. Les piles doivent être remplacées quand la durée de fonctionnement est atteinte (1000 mesures). En cas de doute, contactez votre distributeur.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

	LENTILLE / CAPTEUR DE MESURE Nettoyer à l'aide d'un linge imbibé d'alcool. Ne pas nettoyer la lentille directement avec de l'eau.
	THERMOMÈTRE Utiliser un chiffon sec et doux pour nettoyer le thermomètre. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou de solvants. Ne pas rayer la surface de la lentille ou de l'écran. Ne pas exposer le thermomètre à des températures extrêmes, une humidité trop élevée, la lumière directe du soleil ou à des chocs.

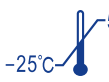
RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

En cas de dysfonctionnement ou de mesures incorrectes, un message d'erreur apparaît.

Message d'erreur	Problème	Solution
Lo	La température relevée est inférieure à: 1. En mode mesure frontale: 10.0°C (50.0°F) 2. En mode mesure d'objets: 0°C (32.0°F)	Utiliser le thermomètre uniquement dans l'intervalle de température indiqué. Si besoin nettoyer le capteur. Si le dysfonctionnement persiste, contacter le revendeur le plus proche.
Hi	La température relevée est supérieure à: 1. En mode mesure frontale: 50.0°C (122.0°F) 2. En mode mesure d'objets: 100°C (212.0°F)	
Err	La température relevée n'est pas située dans l'intervalle de mesure compris entre 16°C ~ 35°C (60.8°F ~ 95.0°F)	Utiliser le thermomètre uniquement dans l'intervalle de température indiqué.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Intervalle de mesure[°C]
  10.0°C - 50.0°C (50.0°F - 122.0°F) [corps humain]
  0°C - 100°C (32.0°F - 212.°F) [objets]
- Distance d'utilisation 4 ~ 6cm (±1cm)
- Précision de la mesure (corps humain) 22°C – 40°C (71.6°F – 104.0°F): ±0.3°C (0.5°F)
- Précision de la mesure (objets) T ≤20°C: ±1.0°C; T >20°C: ±5%
- Répétabilité (corps humain) ± 0.15 °C (0.3°F) ACCORDING TO ASTM E1965-98.
- Temps de mesure (corps humain et objets) 1 seconde environ
- Température ambiante de fonctionnement 16°C ~35°C (60.8°F -95°F) avec humidité relative jusqu'à 95% (non condensante)
- Température ambiante de transport et de stockage



-25°C - 55°C
(-13°F - 131°F)



avec humidité relative jusqu'à 95% (non condensante)

NORMES APPLIQUÉES

Ce produit est conforme aux exigences essentielles de la directive MDD 93/42/CEE. Les normes suivantes ont été appliquées au cours de la phase de conception et de fabrication du produit

- ASTM E1965-98 Spécifications pour les thermomètres à infrarouges pour la détermination intermittente de la température du patient
- IEN/EN 60601-1 Appareils électromédicaux - Partie 1: Précisions générales relatives à la sécurité fondamentale et aux prestations essentielles
- IEN/EN 60601-1-2 Appareils électromédicaux - Partie 1: Précisions générales pour la sécurité fondamentale et prestations essentielles - Norme collatérale: Compatibilité électromagnétique – Prescriptions et essais

TABLEAUX EMC

Le thermomètre infrarouge Chicco REF. 00006931000000 est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-après. Le client ou l'utilisateur du thermomètre infrarouge REF. 00006931000000 doit s'assurer que celui-ci est utilisé dans ce type d'environnement.

Guide et déclaration du fabricant – Émissions électromagnétiques

Essai d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique - guide
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le thermomètre infrarouge Chicco REF. 00006931000000 utilise de l'énergie à RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très basses et n'entraînent pratiquement aucune interférence avec les appareils électroniques situés à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Le thermomètre infrarouge Chicco REF. 00006931000000 est adapté pour une utilisation dans tous types d'environnements, y compris les environnements domestiques et ceux raccordés directement à une alimentation de réseau public à basse tension alimentant des immeubles à usage domestique
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Non applicable	
Émissions de fluctuations de tension / flicker IEC 61000-3-3	Non applicable	

Guide et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique

Essai d'immunité	Niveau d'essai IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - guide
Décharge électrostatique (ESD) IEC 61000-4-2	Par contact ± 6 kV Dans l'air ± 8 kV	Par contact ± 6 kV Dans l'air ± 8 kV	Les sols doivent être recouverts de bois, de béton ou de plaques de céramique. Si les sols sont recouverts de matériaux synthétiques, l'humidité relative doit être au moins de 30 %
Champ magnétique à la fréquence de réseau (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques à fréquence de réseau doivent présenter des niveaux caractéristiques d'un local typique situé dans un environnement commercial ou hospitalier

RF rayonnée IEC 61000-4-3	3 V/m de 80 MHz à 2,5 GHz	E1= 3 V/m	Les appareils de communication à RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à proximité du thermomètre infrarouge Chicco REF. 00006931000000, y compris les câbles, à une distance inférieure à la distance de séparation recommandée calculée selon les critères applicables à la fréquence du transmetteur. Distance de séparation recommandée $d = 1.2 \sqrt{P}$ $d = 1.2 \sqrt{P}$ de 80 MHz à 800MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ de 800 MHz à 2,5MHz avec P indiquant la puissance maximale nominale de sortie du transmetteur, en watts (W), d'après le fabricant du transmetteur et 'd' désignant la distance de séparation recommandée en mètres (m). Les intensités de champ des transmetteurs RF fixes, déterminées par une recherche électromagnétique sur place a doivent être inférieures au niveau de conformité pour chaque intervalle de fréquence b . Il est possible de détecter des interférences à proximité de dispositifs marqués du symbole suivant (((•))).
REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, appliquer la distance de séparation pour l'intervalle de fréquence supérieur. REMARQUE 2 Ces lignes de conduite peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et par la réflexion provenant des structures, des objets et des personnes.			
a. Les intensités de champ des transmetteurs fixes, comme les stations de base pour radiotéléphones (cellulaires / sans fil) et radio mobiles terrestres, appareils pour radio amateurs, transmetteurs radio en AM et FM ainsi que transmetteurs TV ne peuvent pas être prévues théoriquement avec précision. Afin d'évaluer un environnement électromagnétique dû à des transmetteurs RF fixes, une recherche électromagnétique doit être menée sur place. Si l'intensité du champ magnétique mesurée à l'endroit où le thermomètre infrarouge Chicco REF. 00006931000000 utilisé dépasse le niveau de conformité applicable cité précédemment, il faut alors analyser le fonctionnement du thermomètre infrarouge Chicco REF. 00006931000000 Si cette analyse détermine des prestations anormales, il peut alors être nécessaire d'appliquer des mesures complémentaires, comme une orientation ou un positionnement différent du thermomètre infrarouge Chicco REF. 00006931000000. b L'intensité de champ dans l'intervalle de fréquences entre 150 kHz et 80 MHz doit être inférieur à 3 V/m.			

Distances de séparation recommandées entre des appareils de radiocommunication portables et mobiles et le thermomètre infrarouge Chicco REF. 00006931000000

Le thermomètre infrarouge Chicco REF. 00006931000000 est prévu pour fonctionner dans un environnement électromagnétique où sont contrôlées les perturbations irradiées RF. Le client ou l'utilisateur du thermomètre infrarouge Chicco REF. 00006931000000 peuvent contribuer à prévenir les interférences électromagnétiques en respectant une distance minimale entre les appareils de communication mobiles et portables à RF (transmetteurs) et le thermomètre infrarouge Chicco REF. 00006931000000 comme recommandé ci-après, selon la puissance de sortie maximale des appareils de radiocommunication.

Puissance nominale de sortie maximale du transmetteur W	**Distance de séparation à la fréquence du transmetteur m**		
	de 150 kHz à 80 MHz d=1.2 √ P	**de 80 MHz à 800 MHz** d=1.2 √ P	**de 800 MHz à 2,5 GHz** d=2.3 √ P
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Pour les transmetteurs spécifiés pour une puissance maximale de sortie non reportée ci-dessus, la distance de séparation recommandée 'd' en mètres (m) peut être calculée en utilisant l'équation applicable à la fréquence du transmetteur, où 'P' est la puissance maximale nominale de sortie du transmetteur en watts (W) d'après le fabricant du transmetteur. REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, appliquer la distance de séparation pour l'intervalle de fréquence supérieur. REMARQUE 2 Ces lignes de conduite peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et par la réflexion provenant des structures, des objets et des personnes.

LÉGENDE DES SYMBOLES

CE 0197 MARQUAGE CE (Organisme notifié 0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH)


Respecter les instructions d'utilisation


Partie d'application de type BF


Notice d'instructions


Attention

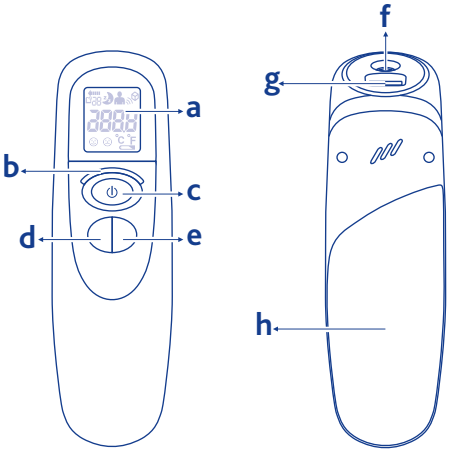
IP 22 Degré de protection contre l'intrusion de corps étrangers et l'écoulement (inclinaison 15°)

LOT Numéro de lot

DE Infrarot-Stirnthermometer **THERMO DISTANCE**

Zeichenerklärung:

a. LCD-Display
b. Näherungsleuchte
c. Einschalttaste (ON/OFF) und Messtaste (SCAN)
d. Betriebsmodus-Wahltaste (MODE)
e. Speichertaste (MEM)
f. Infrarotsensor
g. Näherungssensor
h. Batteriefach (2 x 1.5V "AAA")



HINWEISE UND EMPFEHLUNGEN

⚠ Achtung – Das von diesem Thermometer gelieferte Messerergebnis gilt auf jeden Fall stets als Bezugswert. Therapien oder medizinische Maßnahmen dürfen erst nach Rücksprache mit dem Arzt unternommen werden.

Das Thermometer Chicco Thermo Distance ist ein Gerät für den Hausgebrauch zum nicht kontinuierlichen Messen der Körpertemperatur bei Personen jedes Alters.

Bei der Anwendung des Geräts halten Sie sich genau an die nachstehenden Hinweise. Maßnahmen, die entgegen dieser Hinweise können Verletzungen verursachen oder die Genauigkeit des Thermometers beeinträchtigen.

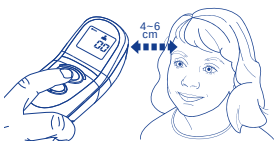
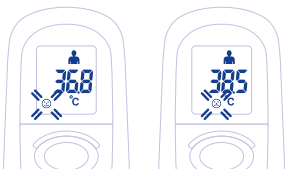
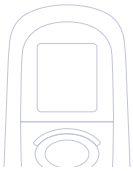
- ⚠ Achtung - An diesem Gerät dürfen keinerlei Änderungen vorgenommen werden. Führen Sie niemals Änderungen an diesem Gerät ohne vorherige Zustimmung des Herstellers durch.
- Vor dem Gebrauch stets sicherstellen, dass die Linse des IR-Sensors des Thermometers sauber und unversehrt ist, um etwaige Messfehler zu verhindern.
- Direkte Berührung der Linse mit den Fingern vermeiden.
- Es wird dem Nutzer empfohlen, mindestens drei Temperaturmessungen nacheinander auszuführen. Unterscheiden sie sich von einander, nehmen Sie den Mittelwert als Bezugswert.
- Das Thermometer keinen extremen Temperaturen oder hoher Feuchtigkeit aussetzen. Beachten Sie die Anweisungen in diesem Handbuch. Vor direktem Sonnenlicht schützen.
- Gerät vor Schlägen und Stürzen schützen.
- Vor jeder Messung müssen sich sowohl Patient als auch Thermometer mindestens 30 Minuten lang bei stabilen Umweltbedingungen im selben Raum aufhalten.
- Die Temperaturmessung nach körperlicher Betätigung, Baden, Schwimmen, Verzehr von heißen/

kalten Speisen und Getränken oder bei der Rückkehr von draußen 30 Minuten lang vermeiden.
- Die Messungen nicht zu nah aufeinander folgen lassen: zwischen den Messungen mindestens 10 Minuten abwarten. Wiederholte Messungen können zu einer fehlerhaften Erfassung der Temperatur führen. Verwenden Sie stets den Mittelwert der Messungen.
- Es gibt keine Absolutwert für die Körpertemperatur. Zeichnen Sie Ihre Körpertemperatur zuverlässig auf, um einen aussagekräftigen Bezugswert für den Fieberzustand zu haben.
- Benötigen Sie Hilfe bei Einstellung, Gebrauch und Wartung wenden Sie sich an den Händler.
- Batterien für Kinder stets unzugänglich aufbewahren: bei Verschlucken drohen gesundheitsbedrohliche Vergiftungen.
- Wischen Sie Schweiß, Makeup, Cremes, usw. einige Minuten vor der Temperaturmessung von der Stirn ab.
- Wird der IR-Sensor auf einen warmen Gegenstand gerichtet, führt er eine berührungslose Temperaturmessung aus. Zur Vermeidung von Messfehlern achten Sie auf einen möglichst kurzen Zeitraum zwischen dem Moment, in dem das Thermometer messbereit ist, und dem Erfassen der Stirn, um zu verhindern, dass der Sensor auf andere Wärmequellen gerichtet wird.
- Wenn möglich, sollten die Messungen stets durch Setzen des Infrarotsensors auf die Mitte der Stirn vorgenommen werden.
- Wenn man das Thermometer zu lange in Händen hält oder externen Wärmequellen aussetzt, kann dies zu einem falschen Messen der Umgebungstemperatur führen. Deshalb kann auch das Messergebnis der Körpertemperatur über oder unter dem Istwert liegen.
- Die Anwendung an Personen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten oder Kindern darf nur unter Aufsicht eines Erwachsenen erfolgen.

MESSUNG DER STIRNTEMPERATUR

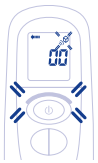
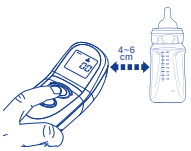
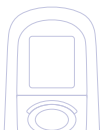
Bedenken Sie, dass sich das Thermometer mindestens 30 Minuten vor der Messung in dem Raum befinden sollte, in dem gemessen werden soll.

1. Messversuche an anderen Körperstellen können zu ungenauen Messergebnissen führen.
2. Kinder beim Messen möglichst stillhalten, auch Erwachsene müssen sich stillhalten.
3. Messungen der Stirntemperatur mit Infrarot-Thermometer entsprechen normalerweise Messungen der oralen Temperatur mit digitalen oder Flüssigmetallthermometern.
4. Messungen im Schlaf sollten mit Messungen im Wachzustand verglichen werden, da die Körpertemperatur im Schlaf normalerweise absinkt

	Einschalttaste drücken Das Thermometer führt einen Selbsttest aus, bei dem alle Symbole gleichzeitig am Display erscheinen.
	Nach einem Tonsignal werden die abgebildeten Symbole auf dem Display angezeigt. Sicherstellen, dass auf “Stirnmessung “” geschaltet ist.
	“SCAN” Taste drücken, um die Messung vorzunehmen. Auf dem Display erscheint das Symbol “” “Messung läuft”.
	“SCAN” Taste gedrückt halten und den IR-Sensor mittig auf die Stirn richten. Der korrekte Abstand wird durch Einschalten der Näherungsleuchte und durch ein andauerndes Tonsignal angezeigt.
	Taste “SCAN” auslassen. In etwa 1 Sekunde ertönt ein “Piepston”, der anzeigt, dass die Temperatur gemessen wurde. Der Messwert erscheint auf dem Display.
	FEVER CHECK < 38°C/100.4°F = bei Temperaturen unter 38°C/100.4°F erscheint ein lächelndes Gesicht auf dem Display ≥ 38°C/100.4°F = bei Temperaturen größer gleich 38°C/100.4°F erscheint ein trauriges Gesicht gefolgt von drei Piepstönen auf dem Display
	Nach etwa 30 Sekunden und einem Tonsignal schaltet sich das Thermometer automatisch aus.

5. Linse des Thermometers nach jedem Gebrauch reinigen. Um die Messgenauigkeit zu gewährleisten warten Sie vor der nächsten Messung mindestens 10 Minuten ab.

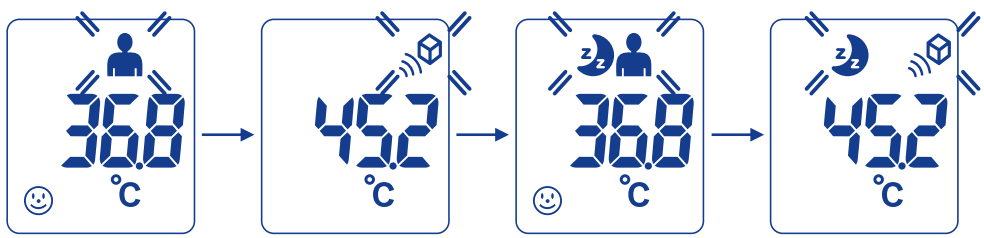
MESSUNG DER TEMPERATUR VON GEGENSTÄNDEN/FLÜSSIGKEITEN

	Einschalttaste drücken Das Thermometer führt einen Selbsttest aus, bei dem alle Symbole gleichzeitig erscheinen. Nach zwei Piepstönen werden die Symbole “00” und “” auf dem Display angezeigt.
	Zu Umschalten auf “Sachmessung” drücken Sie einmal die “MODE” Taste. Die abgebildeten Symbole auf dem Display angezeigt.
	“SCAN” Taste drücken, um die Messung vorzunehmen. Auf dem Display erscheint das Symbol “” “Messung läuft”.
	“SCAN” Taste gedrückt halten und den IR-Sensor aus einer Entfernung von 4~6cm auf den Gegenstand richten.
	Taste “SCAN” auslassen, in 1 Sekunde gibt das Thermometer einen Piepston ab, der Messwert erscheint auf dem Display.
	Nach etwa 30 Sekunden und einem Tonsignal schaltet sich das Thermometer automatisch aus.

NACHTFUNKTION

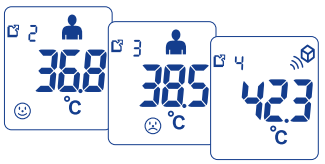
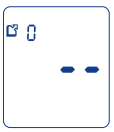
Dank der innovativen “NACHTFUNKTION” kann man die Temperatur des Kindes messen, ohne es zu wecken.

Taste “MODE” bei eingeschaltetem Thermometer drücken und den gewünschten Modus auswählen

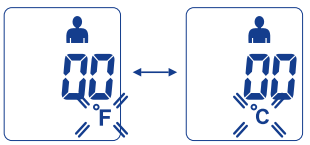


Stirnfunktion | Sachfunktion | Stirnfunktion/Nacht | Sachfunktion/Nacht

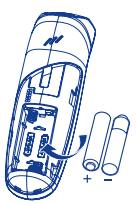
SPEICHERFUNKTION

	Speichertaste (MEM) bei eingeschaltetem Thermometer zwei Mal drücken. Auf dem Display erscheinen das letzte Messergebnis und das Symbol “ 1”.
	Beim Abrufen des Speichers werden stets folgende Symbole angezeigt: “” zur Anzeige der Körpertemperatur “” zur Anzeige der Sachtemperatur
	Taste ON/MEM wiederholt drücken, um die gespeicherten Werte nacheinander anzuzeigen. Dieses Thermometer kann unter den letzten Messungen bis zu 10 Serien speichern.
	Taste “MEM” mehr als 3 Sekunden drücken, um den Speicher zu löschen. Nach einem Tonsignal werden die abgebildeten Symbole auf dem Display angezeigt.

AUSWAHL DER SKALA °C/°F

	Die Defaulteinstellung des Thermometers beträgt Grad Celsius (°C). Um die Messskala von °C nach °F umzustellen, drücken Sie bei eingeschaltetem Thermometer gleichzeitig die Tasten “MODE” und “MEM”. Die ausgewählte Skala wird auch für die nächsten Messungen gespeichert. Ebenso funktioniert das Umschalten von °F nach °C.

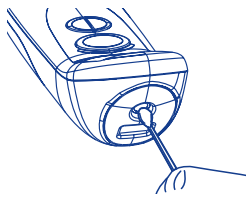
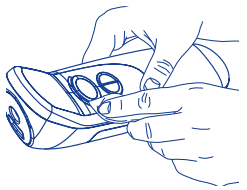
BATTERIEWECHSEL

	Wenn sich die Batterie entlädt, erscheint das Symbol auf dem Display. Das Thermometer kann noch weiter verwendet werden, allerdings muss der Batteriewechsel in Bälde erfolgen. Ist die Batterie vollständig entladen, wird auch das Symbol “Lo” angezeigt.
	Deckel öffnen und aus dem Batteriefach herausziehen. Die leeren Batterien durch 2 Alkalibatterien 1.5V “AAA” ersetzen, auf die korrekte Polung achten. Deckel öffnen und aus dem Batteriefach herausziehen.

⚠ HINWEISE FÜR DEN BATTERIEWECHSEL UND DIE ENTSORGUNG DER ALTBATTERIEN

1. Stets neue Batterien desselben Typs verwenden, die mit den Spezifikationen in diesem Handbuch übereinstimmen: niemals alte und neue Batterien bzw. verschiedene Batterietypen mischen.
2. Keine aufladbaren Batterien verwenden: aufladbare Batterien können von minderer Qualität und Dauer sein. Die Verwendung aufladbarer Batterien kann die Leistung des Geräts beeinträchtigen.
3. Altbatterien korrekt entsorgen, vor Kindern und Hitzequellen geschützt aufbewahren.
4. Zum Schutze der Umwelt entsorgen Sie Altbatterien nach den geltenden nationalen und lokalen Gesetzesvorschriften in entsprechenden Entsorgungszentren. Die verwendeten Batterien stimmen mit der Europarichtlinie 2006/66/EG überein, beachten Sie zur Entsorgung die diesbezüglichen Hinweise.
5. Batterien für Kinder stets unzugänglich aufbewahren: bei Verschlucken drohen gesundheitsbedrohliche Vergiftungen.
6. Bei längerem Nichtgebrauch sollten die Batterien aus dem Gerät genommen werden.
7. Die normale Betriebsdauer des Geräts beträgt etwa drei Jahre: für das Gerät existiert keine tatsächliche Lebensbeschränkung. Die verwendeten Batterien haben jedoch eine Lebensdauer von 6 Monaten (halbes Jahr): ein möglicher Elektrolytaustritt kann ein Anzeichen für die Überschreitung dieser Dauer sein. Die Batterien müssen nach Erreichen ihrer erwarteten Servicezeit (1000 Messungen) ausgewechselt werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfalle an den Händler.

PFLEGE UND WARTUNG

	LINSE/MESSSENSOR Mit einem alkoholgetränkten Tupfer reinigen. Die Linse nicht direkt mit Wasser reinigen.
	THERMOMETER Zur Reinigung des Thermometers ein trockenes, weiches Tuch verwenden. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden. Die Oberfläche von Linse und Display nicht verkratzen. Das Thermometer keinen extremen Temperaturen hoher Feuchtigkeit, direktem Sonnenlicht oder Schlägen aussetzen.

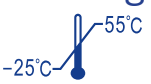
TROUBLE SHOOTING

Bei Funktionsstörungen oder falschen Messungen erscheint eine Fehlermeldung.

Fehlermeldung	Störung	Lösung
Lo	Gemessene Temperatur unter: 1. Stirnmessung: 10.0°C (50.0°F) 2. Sachmessung: 0°C (32,0°F)	Verwenden Sie das Thermometer lediglich innerhalb des vorgegebenen Temperaturbereichs. Sensor ggf. reinigen. Bei anhaltender Störung wenden Sie sich an den nächsten Händler.
Hi	Gemessene Temperatur über: 1. Stirnmessung: 50.0°C (122.0°F) 2. Sachmessung: 100°C (212.0°F)	
Err	Die gemessene Temperatur liegt nicht im Messbereich zwischen 16°C ~ 35°C (60.8°F ~ 95.0°F)	Verwenden Sie das Thermometer lediglich innerhalb des vorgegebenen Temperaturbereichs.

TECHNISCHE MERKMALE

- Messbereich[°C]
  10.0°C – 50.0°C (50.0°F – 122.0°F)
  [menschlicher Körper]
  0°C – 100°C (32.0°F – 212.0°F)
  [Gegenstände]
- Betriebsabstand 4 ~ 6cm (±1cm)
- Messgenauigkeit (menschlicher Körper)
  22°C – 40°C (71.6°F – 104.0°F): ±0.3°C (0.5°F)
- Messgenauigkeit (Gegenstände) T ≤20°C: ±1.0°C; T >20°C: ±5%
- Wiederholbarkeit (menschlicher Körper) ± 0.15 °C (0.3°F) ACCORDING TO ASTM E1965-98.
- Messzeit (menschlicher Körper & Gegenstände) ca. 1 Sekunde
- Umgebungstemperatur (Betrieb) 16°C ~35°C (60.8°F – 95°F)
  mit relativer Luftfeuchte bis 95% (nicht kondensierend)
- Umgebungstemperatur (Transport und Lagerung)



-25°C -55°C (-13°F – 131°F)



mit relativer Luftfeuchte bis 95% (nicht kondensierend)

ANGEWANDTE NORMEN

Dieses Produkt stimmt mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie MDD 93/42/EWG überein. Nachstehende Normen wurden bei Planung und Fertigung des Produkts angewandt

- ASTM E1965-98 Standardspezifikation für Infrarot Thermometer für die intermittierende Ermittlung der Patiententemperatur
- IEC/EN 60601-1 Medizinische elektrische Geräte - Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale
- IEC/EN 60601-1-2 Medizinische elektrische Geräte - Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale - Ergänzungsnorm: Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen und Prüfungen

EMV-Tabelle

<table>
<tr><td colspan="4">Das Infrarot-Thermometer Chicco REF. 00006931000000 ist für den Gebrauch in der nachstehend spezifizierten elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des Infrarot-Thermometer Chico REF. 00006931000000 muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird.</td></tr>
<tr><td colspan="4">Anleitung und Herstellererklärung - elektromagnetische Emissionen</td></tr>
<tr><td>Emissionsprüfung</td><td>Konformität</td><td colspan="2">Elektromagnetische Umgebung - Anleitung</td></tr>
<tr><td>HF-Aussendungen CISPR 11</td><td>Gruppe 1</td><td colspan="2">Das Infrarot-Thermometer Chicco REF. 00006931000000 verwendet HF-Energie ausschließlich zu seiner internen Funktion. Daher ist seine HF- Aussendung sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass benachbarte elektronische Geräte gestört werden.</td></tr>
<tr><td>HF-Aussendungen CISPR 11</td><td>Klasse B</td><td colspan="2" rowspan="3">Das Infrarot-Thermometer Chicco REF. 00006931000000 ist für den Gebrauch in allen Einrichtungen einschließlich denen im Wohnbereich und solchen geeignet, die unmittelbar an ein öffentliches Versorgungsnetz angeschlossen sind, das auch Gebäude versorgt, die zu Wohnzwecken benutzt werden</td></tr>
<tr><td>Aussendung von Oberschwingungen IEC 61000-3-2</td><td>Nicht anwendbar</td></tr>
<tr><td>Aussendung von Spannungsschwankungen Flicker IEC 61000-3-3</td><td>Nicht anwendbar</td></tr>
<tr><td colspan="4">Anleitung und Herstellererklärung - elektromagnetische Immunität</td></tr>
<tr><td>Immunitätsprüfung</td><td>Prüfniveau IEC 60601</td><td>Konformitätsniveau</td><td>Elektromagnetische Umgebung - Anleitung</td></tr>
<tr><td>Elektrostatische Ableitung (ESD) IEC 61000-4-2</td><td>Bei Kontakt ± 6kV
In der Luft ± 8 kV</td><td>Bei Kontakt ± 6kV
In der Luft ± 8 kV</td><td>Die Fußböden sollten aus Holz, Zement oder Keramik sein. Sind die Fußböden mit synthetischem Material verkleidet, muss die relative Feuchtigkeit mindestens 30 % betragen.</td></tr>
</table>

Magnetfeld bei Netzfrequenz (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetfelder bei Netzfrequenz sollten den typischen Werten, wie sie in der Geschäfts- und Krankenhausumgebung vorzufinden sind, entsprechen.
Gestrahlte HF-Störgrößen nach IEC 61000-4-3	3 V/m von 80 MHz bis 2,5 GHz	E1= 3 V/m	Einzuhaltender Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Telekommunikationsgeräten (Sendern) und dem Infrarot-Thermometer Chicco REF. 00006931000000, einschließlich der Kabel, während des Gebrauchs und in Abhängigkeit der Sendefrequenz. Empfohlener Trennabstand $d = 1.2 \sqrt{P}$ $d = 1.2 \sqrt{P}$ von 80 MHz bis 800MHz $d = 2.3 \sqrt{P}$ von 800 MHz bis 2,5MHz mit P als der maximaler Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß Angaben des Senderherstellers und d als empfohlenem Schutzabstand in Metern (m). Die Feldstärke stationärer Funksender sollte gemäß einer Untersuchung vor Orta bei allen Frequenzintervallenb geringer als der Übereinstimmungspegel sein. In der Umgebung von Geräten, die das folgende Bildzeichen tragen, sind Störungen möglich: (((•))).
HINWEIS 1 Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich als Trennabstand. HINWEIS 2 Diese Leitlinien mögen nicht in allen Fällen anwendbar sein. Die Ausbreitung elektromagnetischer Größen wird durch Absorptionen und Reflexionen der Gebäude, Gegenstände und Menschen beeinflusst.			
a. Die Feldstärke für feste Sender und Basisstationen für Funktelefone (Mobiltelefone, schnurlose Telefone) und terrestrische Funkmobilgeräte, AM und FM Radiosender sowie TV Sender ist nicht theoretisch präzise vorhersehbar. Zur Bewertung einer elektromagnetischen Umgebung, die durch feste HF Geräte verursacht wird, ist eine elektromagnetische Untersuchung vor Ort erforderlich. Falls die vor Ort gemessene Feldstärke des Infrarot-Thermometers Chicco REF. 00006931000000 das anwendbare Konformitätslevel übersteigt, wäre eine Beobachtung des Betriebs des Infrarot-Thermometers Chicco REF. 00006931000000 erforderlich. Bei Leistungsproblemen können Zusatzmaßnahmen wie eine andere Ausrichtung oder Positionierung des Infrarot-Thermometers Chicco REF. 00006931000000 erforderlich sein. b. Die Feldstärke im Frequenzbereich zwischen 150 kHz und 80 MHz sollte unter 3 V/m liegen.			

Empfohlene Trennabstände zwischen tragbaren und mobilen Funkgeräten und dem Infrarot-Thermometer Chicco REF. 00006931000000

Das Infrarot-Thermometer Chicco REF. 00006931000000 ist für den Betrieb in einem elektromagnetischen Umfeld mit kontrollierten gestrahlte HF-Störgrößen vorgesehen. Der Kunde oder der Anwender des Infrarot-Thermometers Chicco REF. 00006931000000 können ihren Beitrag zur Vermeidung elektromagnetischer Interferenzen leisten, indem sie einen Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen HF Funkgeräten (Sendern) und dem Infrarot-Thermometer Chicco REF. 00006931000000 wie nachstehend empfohlen, sicherstellen, und zwar in Bezug auf die maximale Ausgangsnennleistung des Senders.

Maximale Ausgangsnennleistung des Senders W	**Trennabstand bei der Frequenz des Senders m**		
	von 150 kHz bis 80 MHz $d=1.2\sqrt{P}$	**von 80 MHz bis 800 MHz** $d=1.2\sqrt{P}$	**von 800 MHz bis 2.5 GHz** $d=2.3\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Für Sender mit einer nicht genannten maximalen Ausgangsnennleistung kann der Trennabstand d in Metern (m) anhand der anwendbaren Gleichung der Senderfrequenz berechnet werden, wobei P die maximale Ausgangsnennleistung des Senders in Watt nach Herstellerangaben ist.
HINWEIS 1 Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich als Trennabstand.
HINWEIS 2 Diese Leitlinien mögen nicht in allen Fällen anwendbar sein. Die Ausbreitung elektromagnetischer Größen wird durch Absorptionen und Reflexionen der Gebäude, Gegenstände und Menschen beeinflusst.

SYMBOLLEGENDE

CE 0197 CE-ZEICHEN (Prüfstelle 0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH)

Gebrauchsanweisung beachten

Anwendungsteil Typ NF

Gebrauchsanleitung

Achtung

IP 22 Schutzgrad gegen das Eindringen von Fremdkörpern und Tropfen (15° Neigung)

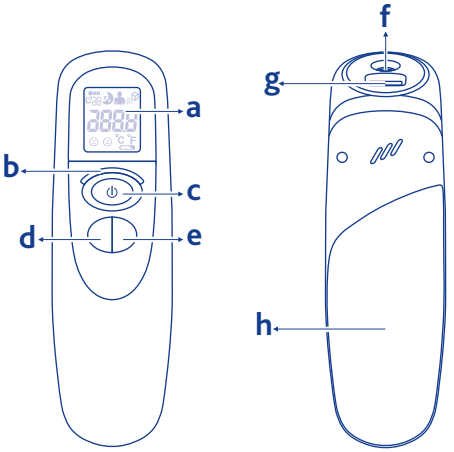
LOT Chargennummer

NL

THERMO DISTANCE
Infrarode voorhoofdthermometer op afstand

Legenda:

a. LCD Display
b. Nabijheidsverlichting
c. Toets voor inschakeling (AAN/UIT) en meting (SCAN)
d. Knop gebruiksmodus (MODE)
e. Knop geheugen (MEM)
f. Infrarood sensor
g. Nabijheidssensor
h. Batterijcompartiment (2 x 1.5V "AAA")



WAARSCHUWINGEN EN NUTTIGE ADVIEZEN

⚠ Let op - In alle gevallen moeten de resultaten van deze thermometer als leidraad worden beschouwd. Elke kuur of medisch handelen moet na overleg met de arts worden gedaan.
De thermometer van Chicco Thermo Distance is een thermometer bedoeld voor het intermitterend opmeten van de lichaamstemperatuur, voor mensen van alle leeftijden in een huiselijke omgeving.
Tijdens het gebruik van het product zorgvuldig alle aanbevelingen hieronder opvolgen. Elke handeling die geen rekening houdt met of in tegenspraak is met deze aanbevelingen kan leiden tot letsel of invloed hebben op de nauwkeurigheid van de thermometer.

- ⚠ Let op - Aanpassingen aan het apparaat zijn niet toegestaan. Het product op geen enkele manier wijzigen zonder voorafgaande toestemming van de fabrikant.
- Zorg dat de lens van de infrarood sensor van de thermometer vóór elk gebruik schoon en niet beschadigd is, om verkeerde metingen te voorkomen.
- Direct contact van de vingers met de lens vermijden
- Het is aan te raden om ten minste drie opeenvolgende temperatuurmetingen uit te voeren. Indien deze van elkaar verschillen moet de gemiddelde waarde als leidraad genomen worden.
- De thermometer niet blootstellen aan extreme temperaturen of hoge luchtvochtigheid: volg de instructies in deze handleiding. Niet aan direct zonlicht blootstellen.
- Vermijd zeer hoge schokken of het laten vallen van het apparaat.
- Vóór elke meting moeten zowel de patiënt als de thermometer ten minste 30 minuten onder stabiele omgevingscondities verkeren, in dezelfde ruimte.
- Vermijd temperatuurmetingen binnen 30 minuten na lichamelijke activiteit, bad of zwemmen, inname

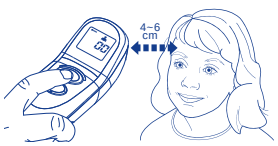
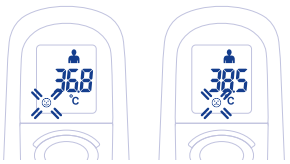
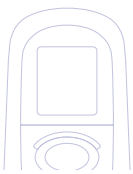
van voedsel en/of warme/koude dranken of na terugkeer uit de buitenlucht.
- Geen metingen te kort op elkaar uitvoeren: minstens 1 minuut wachten tussen een meting en de volgende meting. Metingen achter elkaar kunnen een onjuiste temperatuurwaarneming veroorzaken. Gebruik anders het gemiddelde van de metingen.
- Er bestaat geen absolute waarde van de lichaamstemperatuur. Gebruik betrouwbare waarnemingen van de eigen lichaamstemperatuur als leidraad om de mate van koorts te kunnen beoordelen en vaststellen.
- Wilt u hulp hebben tijdens het instellen, gebruik en onderhoud neem dan contact op met uw distributeur.
- Houd de batterijen altijd buiten het bereik van kinderen: het inslikken hiervan kan vergiftiging of ernstige schade aan de gezondheid veroorzaken.
- Alvorens u de meting verricht, verwijder zweet, make-up, crème enz. van het voorhoofd en wacht een aantal minuten
- Wanneer de infrarood sensor in de richting van een heet voorwerp wijst wordt de temperatuurmeting op afstand uitgevoerd. Om foutieve aflezingen te voorkomen dient de tijd tussen het moment waarop de thermometer gereed is voor meten en het scannen van het voorhoofd zo klein mogelijk gehouden te worden en niet aan warmtebronnen blootgesteld.
- Meet, indien mogelijk, altijd met de infraroodsensor midden op het voorhoofd gericht.
- De meting van de omgevingstemperatuur kan vervormen als u de thermometer te lang in de handen houdt en/of aan warmtebronnen blootstelt. Om deze reden kan de gemeten lichaamstemperatuur lager of hoger dan de werkelijke temperatuur zijn.
- Het eventuele gebruik op personen met beperkt geestelijk vermogen of op kinderen is uitsluitend onder toezicht van een volwassene toegestaan.

METEN VAN DE TEMPERATUUR VAN HET VOORHOOFD

Denk er aan dat de thermometer ten minste 30 minuten vóór gebruik in de ruimte moet worden achtergelaten waar de meting zal worden uitgevoerd.

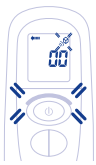
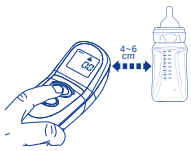
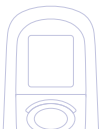
1. De poging om metingen uit te voeren op andere plaatsen van het lichaam dan het voorhoofd kan onnauwkeurige meetresultaten met zich mee brengen.
2. Tijdens de meting moeten zowel het kind als de volwassene zich stil houden.
3. Temperatuurmetingen van het voorhoofd door middel van infrarood thermometers zijn meestal gelijkwaardig aan orale temperatuurmetingen met een digitale thermometer of een kwikthermometer.
4. Temperatuurmetingen die tijdens het slapen uitgevoerd worden mo-

gen niet direct worden vergeleken met de metingen tijdens het wakker zijn, omdat de temperatuur tijdens het slapen over het algemeen lager is.

	Druk op de toets aan. De thermometer zal een zelftest uitvoeren en alle symbolen verschijnen tegelijkertijd op de display.
	Er volgt een geluidssignaal en op de display worden de symbolen in de afbeelding weergegeven. Zorg ervoor dat het in de modus "voorhoofdmeting "" staat.
	Houd de knop "SCAN" ingedrukt om de meting te verrichten. Op de display verschijnt het symbool "" "meting aan de gang".
	Houd de "SCAN" knop ingedrukt en wijs de infrarood sensor naar het midden van het voorhoofd. De juiste afstand wordt aangegeven door de nabijheidsverlichting en een continu intermitterend geluidssignaal.
	Laat de "SCAN" knop" los. In ongeveer een seconde zult u een pieptoon horen, die aangeeft dat de temperatuur werd gemeten, en de meting verschijnt op de display.
	KOORTSCONTROLE < 38°C/100.4°F = voor temperaturen onder 38°C/100.4°F verschijnt op de display een lachend gezichtje ≥ 38°C/100.4°F= voor temperaturen hoger dan of gelijk aan 38°C/100.4°F verschijnt op de display een droevig gezichtje, gevolgd door drie pieptonen
	De thermometer schakelt na 30 seconden automatisch uit en geeft een geluidssignaal af.

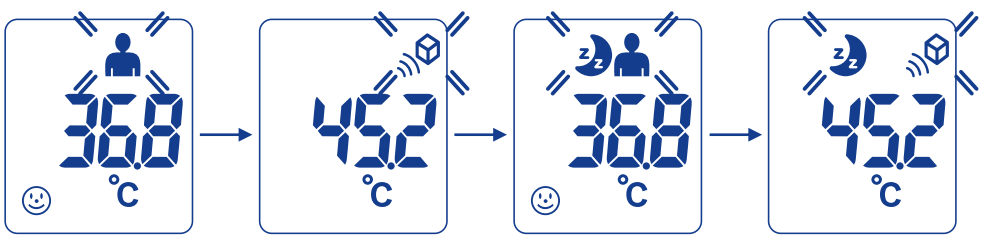
5. Na elk gebruik dient de lens van de thermometer schoongemaakt te worden. Vóór het uitvoeren van een volgende meting tenminste 10 minuten wachten, om de nauwkeurigheid van de meting te garanderen.

DE TEMPERATUUR VAN VOORWERPEN/VLOEISTOFFEN METEN

	Druk op de toets aan. De thermometer zal een zelftest uitvoeren en alle symbolen verschijnen tegelijkertijd. Er volgen twee pieptonen en het display geeft de symbolen “00” en “” weer.
	Om over te schakelen naar de modus “voorwerpen meten”, moet u eenmaal de knop “MODE” indrukken. De display toont de symbolen in de afbeelding.
	Houd de knop “SCAN” ingedrukt om de meting te verrichten. Op de display verschijnt het symbool “”“meting aan de gang”.
	Houd de “SCAN” knop ingedrukt en wijs de infrarood sensor naar het voorwerp op een afstand van 4-6 cm.
	Laat de “SCAN”-knop los wanneer de thermometer piept. Op de display verschijnt de gemeten temperatuur in 1 seconde.
	De thermometer schakelt na 30 seconden automatisch uit en geeft een geluidssignaal af.

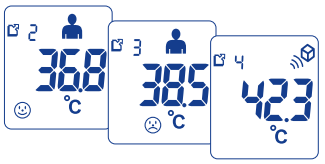
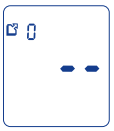
NACHTFUNCTIE

De innovatieve “NACHTFUNCTIE” wordt gebruikt om de temperatuur van het kind te meten tijdens het slapen, zonder het te hoeven wakker maken.
Druk de “MODE”-knop in om de gewenste modus te selecteren, wanneer de thermometer aan staat

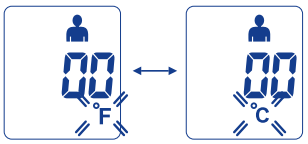


Functie voorhoofd Functie voorwerpen Functie voorhoofd/nacht Functie voorwerpen/nacht

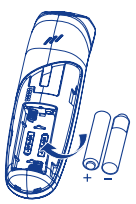
GEHEUGENFUNCTIE

	Druk tweemaal de geheugenknop (MEM) in wanneer de thermometer aanstaat. Op de display verschijnt de laatste meting, vergezeld door het symbool “ ”.
“ ” - “ ”	Voor elk geheugen verschijnen de symbolen: “ ” om de lichaamstemperatuur aan te geven “ ” om de temperatuur van voorwerpen aan te geven
	Druk de knop ON/MEM in om de verschillende geheugens in volgorde te bekijken. Deze thermometer kan maximaal 10 series van metingen tussen de laatst gemaakte opslaan.
	Houd de toets “MEM” meer dan 3 seconden in om het geheugen te wissen. Er volgt een geluidssignaal en op de display worden de symbolen in de afbeelding weergegeven.

SELECTEREN °C/°F

	De thermometer is standaard ingesteld om in graden Celsius (°C) te meten. Om van °C naar °F om te schakelen drukt u de toetsen “MODE” en “MEM” tegelijkertijd in, wanneer de thermometer aan staat. De geselecteerde schaal zal worden opgeslagen voor latere metingen. Pas dezelfde procedure toe om van °F naar °C over te schakelen.

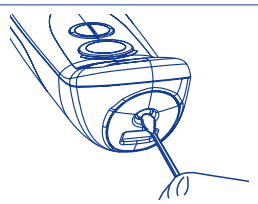
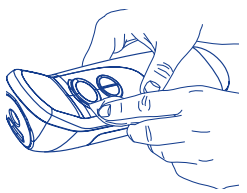
DE BATTERIJ VERVANGEN

	Het symbool verschijnt op de display als de batterij leeg raakt. U kunt doorgaan met het gebruik van de thermometer als de batterij binnenkort wordt vervangen. Wanneer de batterij helemaal leeg is verschijnt het symbool “Lo”.
	Open het batterijklepje en verwijder het. Vervang de batterijen door het invoeren van 2 alkaline batterijen 1.5V “AAA” in het batterijcompartiment en zorg ervoor dat de polen worden geplaatst zoals in de afbeelding. Plaats het batterijklepje terug.

⚠ WAARSCHUWINGEN VOOR HET VERVANGEN VAN DE BATTERIJEN EN HET BEHEER VAN UITGEPUTTE BATTERIJEN

1. Gebruik altijd nieuwe batterijen van hetzelfde type die voldoen aan de specificaties in deze handleiding: geenszins verschillende typen batterijen of uitgeputte en nieuwe batterijen mengen.
2. Gebruik geen oplaadbare batterijen: oplaadbare batterijen kunnen een mindere kwaliteit en duurzaamheid hebben. Het gebruik van oplaadbare batterijen kan invloed hebben op de werking van dit apparaat.
3. Scheid en verwerk de uitgeputte batterijen op de juiste wijze en houd ze uit de buurt van kinderen en warmtebronnen.
4. Om het milieu te beschermen dienen lege batterijen afgevoerd te worden naar de daarvoor bestemde inzamelpunten en in overeenstemming met nationaal of lokaal beleid, wet- en regelgeving. De gebruikte batterijen zijn in overeenstemming met de Europese richtlijn 2006/66/EG, en voor de verwijdering ervan de overeenkomstige waarschuwingen raadplegen.
5. Houd de batterijen altijd buiten het bereik van kinderen: het inslikken hiervan kan vergiftiging of ernstige schade aan de gezondheid veroorzaken.
6. Het wordt aanbevolen de batterijen te verwijderen, zodra het apparaat voor langere tijd niet gebruikt zal worden.
7. De typische diensttijd van dit apparaat moet drie jaar zijn: het apparaat heeft geen beperkingen van nuttige levensduur. De gebruikte batterijen hebben echter een levensduur van 6 maanden (half jaar): als de batterijen deze nuttige levensduur hebben overschreden kan er mogelijk lekkage van elektrolyt optreden. De batterijen moeten worden vervangen wanneer de verwachte levensduur (1000 metingen) is bereikt. Bij twijfel contact opnemen met de distributeur.

ZORG EN ONDERHOUD

	LENS/MEETSENSOR Reinigen met een wattenstaafje met alcohol. De lens niet rechtstreeks met water reinigen.
	THERMOMETER Voor het reinigen van de thermometer een zachte droge doek gebruiken. Geen schuurmiddelen of oplosmiddelen gebruiken. Geen krassen maken op het oppervlak van de lens of het display. De thermometer niet blootstellen aan extreme temperaturen, hoge luchtvochtigheid, direct zonlicht of schokken.

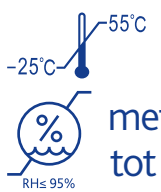
PROBLEMEN OPLOSSEN

Bij een storing of foutieve metingen zal een foutmelding verschijnen.

Foutmelding	Probleem	Oplossing
	De gemeten temperatuur is lager dan: 1. Meetwijze voorhoofd: 10.0°C (50.0°F) 2. Meetwijze voorwerpen: 0°C (32.0°F)	De thermometer alleen binnen het voorgeschreven temperatuurbereik gebruiken. Eventueel de sensor schoonmaken. Wend u tot uw winkelier als de storing aanhoudt.
	De gemeten temperatuur is hoger dan: 1. Meetwijze voorhoofd: 50.0°C (122.0°F) 2. Meetwijze voorwerpen: 100°C (212.0°F)	
	De gemeten temperatuur valt buiten het bereik tussen 16°C - 35°C (60,8°F - 95,0°F)	De thermometer alleen binnen het voorgeschreven temperatuurbereik gebruiken.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

- Meetbereik [°C]
  10.0°C – 50.0°C (50.0°F – 122.0°F) [menselijk lichaam]
  0°C – 100°C (32.0°F – 212.0°F) [voorwerpen]
- Operationele afstand 4 ~ 6cm (±1cm)
- Nauwkeurigheid van de meting (menselijk lichaam)
  22°C – 40°C (71.6°F – 104.0°F): ±0.3°C (0.5°F)
- Nauwkeurigheid van de meting (voorwerpen) T ≤20°C: ±1.0°C; T >20°C: ±5%
- Herhaalbaarheid (menselijk lichaam) ± 0.15 °C (0.3°F) VOLGENS ASTM E1965-98.
- Tijd van de meting (menselijk lichaam) ongeveer 1 seconde
- Temperatuur werkomgeving 16°C -35°C (60.8°F – 95°F) met een relatieve vochtigheid tot 95% (niet condenserend)
- Omgevingstemperatuur voor transport en opslag



-25°C – 55°C
(-13°F – 131°F)
met een relatieve vochtigheid tot 95% (niet condenserend)

TOEGEPASTE NORMEN

Dit product voldoet aan de essentiële vereisten van de richtlijn MDD 93/42/EEG. De volgende regels zijn tijdens het ontwerp en de constructie van het product toegepast

- ASTM E1965-98 Specificaties voor infrarood-thermometers voor intermitterende vaststelling van de temperatuur van de patiënt
- EN 60601-1-2 Medische elektrische toestellen - Deel 1: Algemene eisen wat betreft de fundamentele veiligheid en essentiële prestaties
- EN 60601-1-2 Medische elektrische toestellen - Deel 1: Algemene eisen voor de fundamentele veiligheid en essentiële prestaties – Secundaire norm: Elektromagnetische compatibiliteit- Eisen en beproevingen

EMC TABELLEN

De infrarode thermometer van Chicco REF. 00006931000000 kan gebruikt worden in de hieronder beschreven elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de infrarode thermometer REF. 00006931000000 moet zich ervan verzekeren dat het in een dergelijke omgeving wordt gebruikt

Voorschrift en verklaring van de fabrikant – Elektromagnetische Emissies

Emissietest	Conformiteit	Elektromagnetische omgeving - voorschrift
RF emissies CISPR 11	Groep 1	De infrarode thermometer van Chicco REF. 00006931000000 maakt uitsluitend voor de inwendige functionering gebruik van RF-energie. De RF-uitstraling is daarom erg laag en zal geen interferentie met andere elektrische toestellen in de nabijheid veroorzaken
RF emissies CISPR 11	Klasse B	De infrarode thermometer van Chicco REF. 00006931000000 kan gebruikt worden in alle huishoudelijke omgevingen en die omgevingen die direct zijn aangesloten op een openbaar laagspanning elektriciteitsnet dat gebouwen met een huishoudelijke gebruiksbestemming van stroom voorziet
Harmonische emissies IEC 61000-3-2	Niet van toepassing	
Emissies van schommelingen van spanning/ flikkering IEC 61000-3-3	Niet van toepassing	

Voorschrift en verklaring van de fabrikant – Elektromagnetische Immuniteit

Immuniteitstest	Testniveau IEC 60601	Conformiteitsniveau	Elektromagnetische omgeving - voorschrift
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	Bij aanraking ± 6KV In de lucht ± 8 kV	Bij aanraking ± 6KV In de lucht ± 8 kV	De vloer moet van hout, beton of tegels zijn gemaakt. De relatieve vochtigheid mag maximaal 30% bedragen als de vloer bedekt is met synthetisch materiaal
Magnetisch veld aan de netfrequentie (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	De elektromagnetische velden bij netfrequentie moeten de kenmerkende niveaus hebben van een typische locatie in een commerciële omgeving of ziekenhuis

Uitgestraalde RF IEC 61000-4-3	3 V/m van 80 MHz tot 2,5 GHz	E1= 3 V/m	De draagbare en mobiele RF communicatieapparatuur mag op geen enkel deel van de infrarood thermometer Chicco REF. 00006931000000, inclusief kabels, dichter bij gebruikt worden dan de aanbevolen separatie-afstand die wordt berekend uit de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de zender. Aanbevolen separatie-afstand $d = 1.2 \sqrt{P}$ $d = 1.2 \sqrt{P}$ van 80 MHz tot 800MHz $d = 2.3 \sqrt{P}$ van 800 MHz tot 2,5MHz waar P staat voor nominaal maximaal uitgangsvermogen van de zender, in Watt (W), volgens de fabrikant van de zender, en d is de aanbevolen separatie-afstand, in meters (m). De veldsterkte van vaste RF-zenders, zoals bepaald door een elektromagnetisch onderzoek ter plaatse a moet lager zijn dan het conformiteitsniveau voor ieder frequentie-interval b. Er kan zich interferentie voordoen in de buurt van apparaten die worden gemarkeerd door het volgende symbool (( )).
OPMERKING 1 Bij 80 MHz en 800 MHz wordt de separatie-afstand voor het hogere frequentiebereik toegepast. OPMERKING 2 Deze richtlijnen zijn misschien niet in alle situaties van toepassing. De elektromagnetische verspreiding wordt beïnvloed door absorptie en weerkaatsing van structuren, voorwerpen en personen.			
a. De veldsterkte van vaste zenders, zoals basisstations voor mobilofoons (mobiele/draadloze telefoons) en mobiele radio's, apparatuur voor radioamateurs, AM en FM radiozenders en TV zenders kan theoretisch niet nauwkeurig worden voorspeld. Om de elektromagnetische omgeving als gevolg van vaste RF-zenders te beoordelen moet er ter plaatse een elektromagnetisch onderzoek worden overwegen. Als de gemeten veldsterkte op de locatie waar de infrarood thermometer Chicco REF. 00006931000000 wordt gebruikt het toepasselijke bovenstaande conformiteitsniveau overschrijdt, moet de werking van de infrarood thermometer Chicco REF. 00006931000000 in observatie worden genomen. Als er een abnormale werking wordt waargenomen kunnen er extra metingen nodig zijn, zoals een andere richting of positie van de infrarood thermometer Chicco REF. 00006931000000. b De veldsterkte op een frequentie-interval van 150 kHz tot 80 MHz zou kleiner dan 3 V/m moeten zijn.			

Aanbevolen separatie-afstanden tussen draagbare en mobiele radiocommunicatie toestellen en de infrarode thermometer van Chicco REF. 00006931000000

De infrarode thermometer van Chicco REF. 00006931000000 is ontworpen om te functioneren in een elektromagnetische omgeving waarin de door RF uitgestraalde storingen onder controle zijn. De klant of de gebruiker van de infrarode thermometer van Chicco REF. 00006931000000 kan elektromagnetische interferentie helpen voorkomen door te zorgen voor een minimale afstand tussen draagbare en mobiele RF communicatieapparatuur (zenders) en de infrarood thermometer van Chicco REF. 00006931000000 zoals hieronder aanbevolen, in verhouding tot het maximale uitgangsvermogen van de radiocommunicatie toestellen.

Nominaal vermogen van maximale uitgang van de zender W	**Separatie-afstand op de frequentie van de zender m**		
	van 150 kHz tot 80 MHz d=1.2 √ P	**van 80 MHz tot 800 MHz** d=1.2 √ P	**van 800 MHz tot 2.5 GHz** d=2.3 √ P
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Voor zenders met specificaties voor een maximaal uitgangsvermogen dat niet hierboven staat vermeld, kan de aanbevolen separatie-afstand d in meters (m) worden berekend met behulp van de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de zender, waarbij P het maximale nominale uitgangsvermogen van de zender in watt (W) is, volgens de fabrikant van de zender. OPMERKING 1 Bij 80 MHz en 800 MHz wordt de separatie-afstand voor het hogere frequentiebereik toegepast. OPMERKING 2 Deze richtlijnen zijn misschien niet in alle situaties van toepassing. De elektromagnetische verspreiding wordt beïnvloed door absorptie en weerkaatsing van structuren, voorwerpen en personen.

LEGENDA SYMBOLEN

CE 0197 CE-MARKERING (Aangemelde instantie 0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH)


Volg de gebruiksaanwijzingen


Toegepast deel voor type BF


Gebruiksaanwijzingen


Let op

IP 22 Beschermingsgraad tegen binnendringen van vreemde stoffen en tegen druppelen (inclinatie 15°)

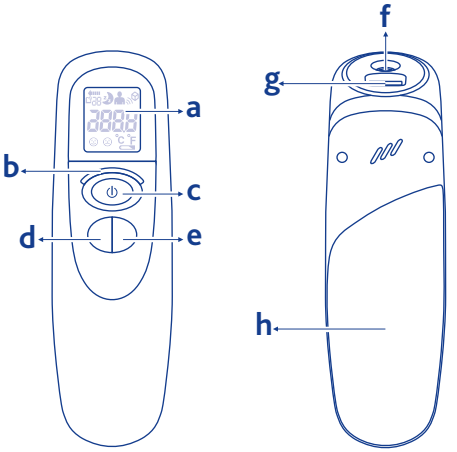
LOT Partijnummer

EL

Θερμόμετρο Υπερύθρων για το Μέτωπο από απόσταση **THERMO DISTANCE**

Επεξήγηση συμβόλων:

a. Οθόνη LCD
b. Φως επαρκούς απόστασης
c. Κουμπί για το άναμμα (ON/OFF) και για τη μέτρηση (SCAN)
d. Κουμπί τρόπου λειτουργίας (MODE)
e. Κουμπί μνήμης (MEM)
f. Αισθητήρες υπερύθρων
g. Αισθητήρας επαρκούς απόστασης
h. Θήκη μπαταριών (2 x 1.5V "AAA")



ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

⚠ Προσοχή – Σε κάθε περίπτωση, το αποτέλεσμα της μέτρησης αυτού του θερμόμετρου πρέπει να θεωρείται τιμή αναφοράς. Οποιαδήποτε ιατρική αγωγή ή θεραπεία ακολουθήσετε πρέπει πρώτα να συμβουλευθείτε το γιατρό σας.

Το συγκεκριμένο θερμόμετρο είναι ένα θερμόμετρο που προορίζεται για την περιοδική μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος σε ανθρώπους μέσα στους χώρους του σπιτιού.

Κατά τη χρήση του προϊόντος, ακολουθείτε προσεκτικά όλες τις παρακάτω οδηγίες. Οποιαδήποτε ενέργεια που δεν συνυπολογίζει ή έρχεται σε αντίθεση με αυτές τις οδηγίες ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμούς ή να επηρεάσει την ακρίβεια μέτρησης του θερμόμετρου.

- ⚠ Προσοχή – Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση της συσκευής. Μην πραγματοποιείτε τροποποιήσεις του προϊόντος χωρίς πρότερη εξουσιοδότηση του κατασκευαστή.
- Πριν τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι ο φακός του αισθητήρα υπερύθρων του θερμόμετρου είναι καθαρός και δεν έχει υποστεί φθορές για να αποφύγετε παραπλανητικές μετρήσεις.
- Αποφεύγετε οποιαδήποτε επαφή του φακού με τα δάχτυλά σας

Συνιστάται στο χρήστη να πραγματοποιεί τουλάχιστον τρεις αλλεπάλληλες μετρήσεις της θερμοκρασίας. Εάν οι μετρήσεις διαφέρουν μεταξύ τους, ως τιμή αναφοράς θεωρείται ο μέσος όρος τους.

- Μην εκτίθετε το θερμόμετρο σε ακραίες θερμοκρασίες ή σε υψηλή υγρασία: να τηρείτε τις οδηγίες που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Μην το εκθέτετε στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Φροντίστε να μην πέφτει η συσκευή και να μην χτυπάει πάνω σε άλλα αντικείμενα.
- Αποφεύγετε να πραγματοποιείτε μετρήσεις εντός 30 λεπτών έπειτα από δραστηριότητες όπως σωματική άσκηση, ντους ή κολύμβηση, κατανάλωση τροφίμων και/ή ποτών ή επιστροφή από εξωτερικούς χώρους.
- Μην πραγματοποιείτε επαναλαμβανόμενες μετρήσεις σε μικρό χρονικό

διάστημα: περιμένετε τουλάχιστον 1 λεπτό πριν προχωρήσετε στην επόμενη μέτρηση. Οι επαναλαμβανόμενες μετρήσεις ενδέχεται να προκαλέσουν εσφαλμένη ανίχνευση της θερμοκρασίας. Εναλλακτικά, λάβετε υπόψη το μέσο όρο των μετρήσεων.

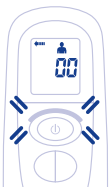
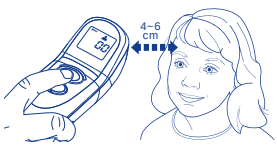
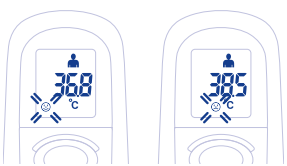
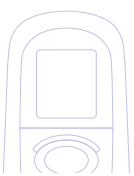
- Δεν υπάρχει απόλυτη τιμή θερμοκρασίας του σώματος. Να πραγματοποιείτε αξιόπιστες μετρήσεις της θερμοκρασίας του σώματος γιατί θα σας χρησιμεύσουν ως τιμή αναφοράς για την αξιολόγηση και εκτίμηση του πυρετού.
- Σε περίπτωση που επιθυμείτε τεχνική υποστήριξη για τη ρύθμιση, τη χρήση και τη συντήρηση του θερμομέτρου, επικοινωνήστε με το διανομέα.
- Να φυλάτε τις μπαταρίες πάντα μακριά από τα παιδιά: ενδεχόμενη κατάποσή τους μπορεί να αποτελέσει πηγή δηλητηρίασης και σοβαρής βλάβης στον οργανισμό.
- Πριν προχωρήσετε στη μέτρηση της θερμοκρασίας, αφαιρέστε από το μέτωπο τυχόν ίχνη ιδρώτα, μακιγιάζ, κρέμας, κλπ και περιμένετε μερικά λεπτά πριν πραγματοποιήσετε τη μέτρηση
- Εάν ο αισθητήρας υπερύθρων στοχεύει προς κάποιο θερμό αντικείμενο, το θερμόμετρο πραγματοποιεί τη μέτρηση της θερμοκρασίας από απόσταση. Για να αποφύγετε εσφαλμένες μετρήσεις, δεν θα πρέπει ο αισθητήρας να προσανατολίζετε σε θερμά αντικείμενα και το χρονικό διάστημα από το οποίο το θερμόμετρο έχει αρχίσει την μέτρηση μέχρι να ολοκληρωθεί θα πρέπει να είναι το ελάχιστο.
- Αν μπορείτε κάντε τη μέτρηση στοχεύοντας πάντα τον αισθητήρα υπέρυθρων στο κέντρο του μετώπου.
- Σε περίπτωση που κρατήσετε το θερμόμετρο στα χέρια σας για πολλή ώρα και/ή εάν το εκθέσετε σε εξωτερικές πηγές θερμότητας ενδέχεται να καταγράψει μια παραπλανητική μέτρηση της θερμότητας του περιβάλλοντος χώρου. Για το λόγο αυτό, η μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος ενδέχεται να είναι χαμηλότερη ή υψηλότερη από την πραγματική θερμοκρασία.
- Τυχόν χρήση σε άτομα με μειωμένες πνευματικές ικανότητες ή στα παιδιά πρέπει να πραγματοποιείται υπό την επίβλεψη ενήλικου ατόμου.

ΜΕΤΡΗΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΣΤΟ ΜΕΤΩΠΟ

Να θυμάστε ότι το θερμόμετρο πρέπει να αφήνεται στο δωμάτιο όπου πρόκειται να γίνει η μέτρηση τουλάχιστον 30 λεπτά πριν τη χρήση.

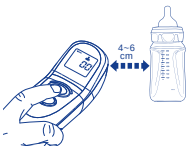
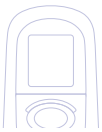
1. Σε περίπτωση που επιχειρήσετε να κάνετε τις μετρήσεις σε διαφορετικά σημεία του μετώπου ενδέχεται να καταγραφούν ανακριβή αποτελέσματα.
2. Κατά τη μέτρηση, το παιδί πρέπει να κρατηθεί ακίνητο ή ο ενήλικας πρέπει να παραμείνει ακίνητος.
3. Οι μετρήσεις της θερμοκρασίας στο μέτωπο με τη βοήθεια των θερμόμετρων υπερύθρων συνήθως αντιστοιχούν στις μετρήσεις της θερμοκρασίας από το στόμα με τη βοήθεια θερμόμετρων ψηφιακών ή υγρών μετάλλων.
4. Οι μετρήσεις της θερμοκρασίας που πραγματοποιούνται στον ύπνο δεν πρέπει να συγκρίνονται απευθείας με τις μετρήσεις που γίνονται

όταν ο ασθενής δεν κοιμάται γιατί η θερμοκρασία κατά τη διάρκεια του	ύπνου είναι, σε γενικές γραμμές, πιο χαμηλή

	Πατήστε το κουμπί για το άναμμα. Το θερμόμετρο θα κάνει τη δοκιμαστική μέτρηση και θα εμφανιστούν ταυτόχρονα στην οθόνη όλα τα σύμβολα.
	Στη συνέχεια θα ακουστεί μια ηχητική ειδοποίηση και στην οθόνη θα εμφανιστούν τα σύμβολα που φαίνονται στην εικόνα. Βεβαιωθείτε ότι είναι στη λειτουργία ''μέτρηση στο μέτωπο ""
	Κρατήστε πατημένο το κουμπί "SCAN" για να προχωρήσετε στη μέτρηση. Στην οθόνη θα εμφανιστεί το σύμβολο "" "μέτρηση σε εξέλιξη".
	Κρατήστε πατημένο το κουμπί "SCAN" και στοχεύστε τον αισθητήρα υπερύθρων προς το κέντρο του μετώπου. Η σωστή απόσταση προσδιορίζεται από το γεγονός ότι ανάβει το φως επαρκούς απόστασης και ακούγεται μια συνεχής περιοδική ηχητική ειδοποίηση.
	Αφήστε το κουμπί "SCAN". Έπειτα από περίπου ένα δευτερόλεπτο ακούγεται η ηχητική ειδοποίηση "μπιπ" που δείχνει ότι έγινε η μέτρηση της θερμοκρασίας και η μέτρηση θα εμφανιστεί στην οθόνη.
	ΈΛΕΓΧΟΣ ΓΙΑ ΠΥΡΕΤΟ < 38°C/100.4°F = για θερμοκρασίες μικρότερες από 38°C/100.4°F στην οθόνη εμφανίζεται η χαμογελαστή φατσούλα ≥ 38°C/100.4°F= για θερμοκρασίες ίσες ή μεγαλύτερες από 38°C/100.4°F στην οθόνη εμφανίζεται η θλιμμένη φατσούλα και ακούγονται τρία μπιπ
	Το θερμόμετρο σβήνει αυτόματα αφού ακουστεί μια ηχητική ειδοποίηση έπειτα από 30 δευτερόλεπτα.

5. Καθαρίστε το φακό του θερμόμετρου μετά τη χρήση. Πριν προχωρήσετε στην επόμενη μέτρηση, περιμένετε τουλάχιστον 10 λεπτά για να είστε σίγουροι ότι η μέτρηση θα είναι ακριβής.

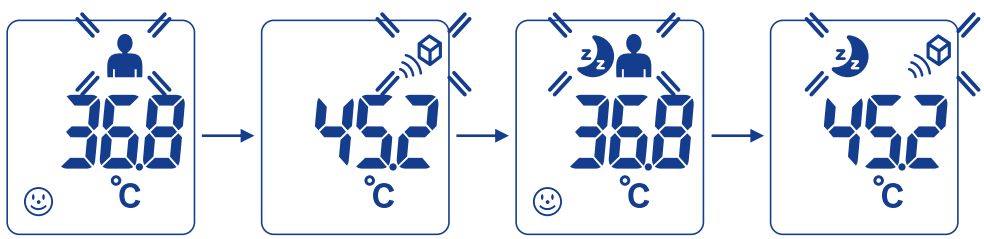
ΜΕΤΡΗΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ/ΥΓΡΩΝ

	Πατήστε το κουμπί για το άναμμα. Το θερμόμετρο θα κάνει τη δοκιμαστική μέτρηση και θα εμφανιστούν ταυτόχρονα όλα τα σύμβολα. Θα ακουστούν δύο μπιπ και στην οθόνη θα εμφανιστούν τα σύμβολα "00" και "".
	Για να μεταβείτε στη λειτουργία "μέτρηση θερμοκρασίας αντικειμένων" πατήστε το κουμπί λειτουργίας "MODE" μία φορά. Στην οθόνη θα εμφανιστούν τα σύμβολα που φαίνονται στην εικόνα.
	Κρατήστε πατημένο το κουμπί "SCAN" για να προχωρήσετε στη μέτρηση. Στην οθόνη θα εμφανιστεί το σύμβολο "" "μέτρηση σε εξέλιξη".
	Κρατήστε πατημένο το κουμπί "SCAN" και στοχεύστε τον αισθητήρα υπερύθρων προς το αντικείμενο κρατώντας το θερμόμετρο σε απόσταση 4~6 εκ.
	Αφήστε το κουμπί "SCAN". Θα ακουστεί ένα μπιπ και η θερμοκρασία που ανιχνεύτηκε θα εμφανιστεί στην οθόνη έπειτα από 1 δευτερόλεπτο.
	Το θερμόμετρο σβήνει αυτόματα αφού ακουστεί μια ηχητική ειδοποίηση έπειτα από 30 δευτερόλεπτα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΝΥΧΤΑ

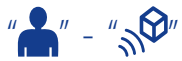
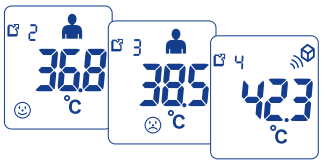
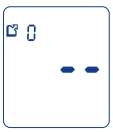
Η πρωτοποριακή "ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΝΥΧΤΑ" σάς δίνει τη δυνατότητα να μετρήσετε τη θερμοκρασία του παιδιού όταν κοιμάται χωρίς να το ξυπνήσετε.

Εφόσον ανάψετε το θερμόμετρο, πατήστε το κουμπί "MODE" για να επιλέξετε τη λειτουργία που επιθυμείτε

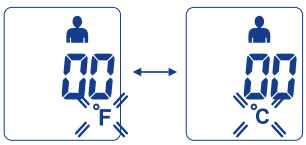


Λειτουργία μέτωπο | Λειτουργία αντικείμενα | Λειτουργία μέτωπο/νύχτα | Λειτουργία αντικείμενα/νύχτα

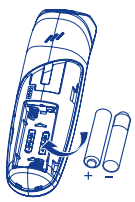
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΝΗΜΗ

	Εφόσον ανάψετε το θερμόμετρο, πατήστε δύο φορές το κουμπί μνήμης (MEM). Στην οθόνη θα εμφανιστεί η τελευταία μέτρηση που πραγματοποιήσατε και το σύμβολο "1".
	Για κάθε μνήμη θα εμφανιστούν τα αντίστοιχα σύμβολα: "" δείχνει τη θερμοκρασία σώματος "" δείχνει τη θερμοκρασία του αντικειμένου
	Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί ON/MEM για να εμφανιστούν με τη σειρά οι μνήμες. Αυτό το θερμόμετρο αποθηκεύει μέχρι 10 αλληλουχίες των τελευταίων μετρήσεων .
	Για να σβήσετε τις μνήμες, κρατήστε πατημένο το κουμπί "MEM" περισσότερα από 3 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια θα ακουστεί μια ηχητική ειδοποίηση και στην οθόνη θα εμφανιστούν τα σύμβολα που φαίνονται στην εικόνα.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΚΛΙΜΑΚΑΣ °C/°F

	Το θερμόμετρο έχει προρρυθμιστεί να πραγματοποιεί μετρήσεις στην κλίμακα Κελσίου (°C). Για να μεταβείτε από την κλίμακα °C στην κλίμακα °F, εφόσον ανάψετε το θερμόμετρο, κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα τα κουμπιά "MODE" και "MEM". Η κλίμακα που επιλέξατε αποθηκεύεται στη μνήμη για τις μελλοντικές μετρήσεις. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για να μεταβείτε από την κλίμακα °F στην κλίμακα °C.

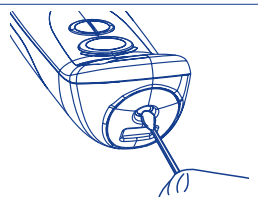
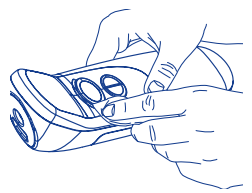
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

	Όταν η μπαταρία αρχίζει να εξαντλείται, στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο . Μπορείτε να συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο αρκεί να αντικαταστήσετε σύντομα τις μπαταρίες. Όταν η μπαταρία έχει πια εξαντληθεί, εμφανίζεται το σύμβολο "Lo".
	Ανοίξτε το καπάκι και βγάλτε το από τη θήκη μπαταρίας. Αντικαταστήστε τις παλιές μπαταρίες με 2 αλκαλικές μπαταρίες 1.5V "AAA" στη θήκη μπαταρίας και φροντίστε να τις τοποθετήσετε όπως φαίνεται στην εικόνα. Επανατοποθετήστε το καπάκι της θήκης μπαταρίας.

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΚΑΙ ΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΠΑΛΙΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

1. Χρησιμοποιείτε πάντα καινούριες μπαταρίες ίδιου τύπου που συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις που αναγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο: μην βάζετε μαζί παλιές και καινούριες μπαταρίες ή μπαταρίες διαφορετικού τύπου.
2. Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες: οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορεί να είναι κατώτερες σε ποιότητα και διάρκεια. Η χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών ενδέχεται να επηρεάσει την απόδοση αυτής της συσκευής.
3. Απορρίπτετε τις παλιές μπαταρίες σύμφωνα με τους κανόνες διάθεσης και φυλάξτε τις μακριά από παιδιά και από πηγές θερμότητας.
4. Για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος, απορρίπτετε τις παλιές μπαταρίες στους ειδικούς χώρους διάθεσης σύμφωνα με τους εθνικούς ή τοπικούς νόμους και κανονισμούς. Οι μπαταρίες που χρησιμοποιούνται σε αυτήν τη συσκευή συμμορφώνονται με την ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/CE και για τη διάθεσή τους συμβουλευθείτε τις αντίστοιχες προειδοποιήσεις.
5. Να φυλάτε τις μπαταρίες πάντα μακριά από τα παιδιά: ενδεχόμενη κατάποσή τους μπορεί να αποτελέσει πηγή δηλητηρίασης και σοβαρής βλάβης στον οργανισμό.
6. Συνιστάται να αφαιρείτε τις μπαταρίες όταν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
7. Ο συνήθης χρόνος λειτουργίας αυτής της συσκευής είναι περίπου τρία χρόνια: η συσκευή δεν υπόκειται σε περιορισμό ωφέλιμης ζωής. Σε κάθε περίπτωση, οι μπαταρίες που χρησιμοποιούνται έχουν ωφέλιμη ζωή 6 μήνες (μισό χρόνο): μπορεί να υπάρξει ενδεχόμενη διαρροή ηλεκτρολύτη εάν οι μπαταρίες ξεπεράσουν αυτό το χρονικό διάστημα ωφέλιμης ζωής. Οι μπαταρίες πρέπει να αντικατασταθούν όταν εξαντλήσουν τον αναμενόμενο χρόνος λειτουργίας τους (1000 μετρήσεις). Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με το διανομέα.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

	ΦΑΚΟΣ/ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ Καθαρίστε με έναν ωτοκαθαριστή με οινόπνευμα. Μην καθαρίζετε το φακό απευθείας με νερό.
	ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό και μαλακό πανί για να καθαρίσετε το θερμόμετρο. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα ή διαλυτικά. Μην γδέρνετε την επιφάνεια του φακού ή της οθόνης. Μην εκτίθετε το θερμόμετρο σε ακραίες θερμοκρασίες, σε υψηλή υγρασία, στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία και μην το αφήνετε να χτυπάει πάνω σε άλλα αντικείμενα.

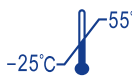
ΕΠΙΛΥΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας ή ανακριβών μετρήσεων, θα εμφανιστεί ένα μήνυμα σφάλματος.

Μήνυμα σφάλματος	Πρόβλημα	Λύση
	Η θερμοκρασία που ανιχνεύθηκε είναι μικρότερη από: 1. Λειτουργία μέτρησης στο μέτωπο: 10.0°C (50.0°F) 2. Λειτουργία μέτρησης θερμοκρασίας αντικειμένων: 0°C (32.0°F)	Χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο μόνο μέσα στο συγκεκριμένο εύρος μέτρησης θερμοκρασίας. Εάν χρειαστεί, καθαρίστε τον αισθητήρα. Εάν εξακολουθεί να μην λειτουργεί σωστά, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο κέντρο πώλησης.
	Η θερμοκρασία που ανιχνεύθηκε είναι μεγαλύτερη από: 1. Λειτουργία μέτρησης στο μέτωπο: 50.0°C (122.0°F) 2. Λειτουργία μέτρησης θερμοκρασίας αντικειμένων: 100°C (212,0°F)	
	Η θερμοκρασία που ανιχνεύθηκε δεν περιλαμβάνεται στο εύρος μέτρησης θερμοκρασίας που εκτείνεται από τους 16°C μέχρι τους 35°C (60.8°F ~ 95.0°F)	Χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο μόνο μέσα στο συγκεκριμένο εύρος μέτρησης θερμοκρασίας.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Εύρος μέτρησης [°C]
  10.0°C – 50.0°C (50.0°F – 122.0°F)
  [ανθρώπινο σώμα]
  0°C – 100°C (32.0°F – 212.0°F)
  [αντικείμενα]
- Λειτουργική απόσταση 4 ~ 6 εκ (±1 εκ)
- Ακρίβεια μέτρησης (ανθρώπινο σώμα) 22°C – 40°C (71.6°F – 104.0°F): ±0.3°C (0.5°F)
- Ακρίβεια μέτρησης (αντικείμενα) T ≤20°C: ±1.0°C, T ≤20°C: ±5%
- Επαναληψιμότητα (ανθρώπινο σώμα) ± 0.15 °C (0.3°F) ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ASTM E1965-98.
- Χρόνος μέτρησης (ανθρώπινο σώμα & αντικείμενα) 1 δευτερόλεπτο περίπου
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη λειτουργία 16°C ~35°C (60.8°F – 95°F) με σχετική υγρασία μέχρι 95% (μη συμπυκνούμενη)
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη μεταφορά και αποθήκευση



-25°C ~55°C (-13°F – 131°F)



με σχετική υγρασία μέχρι 95% (μη συμπυκνούμενη)

ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 93/42/CEE. Οι παρακάτω διατάξεις εφαρμόστηκαν στο στάδιο του σχεδιασμού και της κατασκευής του προϊόντος

- ASTM E1965-98 Απαιτήσεις για θερμόμετρα υπερύθρων για το διαλείποντα προσδιορισμό της θερμοκρασίας του ασθενή
- IEC/EN 60601-1 Ιατρικές ηλεκτρικές συσκευές - Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις για βασική ασφάλεια και ουσιώδη επίδοση
- IEC/EN 60601-1-2 Ιατρικές ηλεκτρικές συσκευές - Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις για βασική ασφάλεια και ουσιώδη επίδοση – Συμπληρωματικό πρότυπο: Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα – Προδιαγραφές και δοκιμές

TABELLE ΗΜΣ

Το θερμόμετρο υπερύθρων της Chicco REF. 00006931000000 προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που προσδιορίζεται παρακάτω. Ο χρήστης του θερμόμετρου υπερύθρων πρέπει να εγγυάται ότι το θερμόμετρο χρησιμοποιείται σε τέτοιο περιβάλλον.

Οδηγός και δήλωση του κατασκευαστή – Ηλεκτρομαγνητικές Εκπομπές

Δοκιμή εκπομπής	Συμμόρφωση	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον - οδηγός
Εκπομπές ΡΣ CISPR 11	Ομάδα 1	Το θερμόμετρο υπερύθρων Chicco REF. 00006931000000 χρησιμοποιεί μόνο ενέργεια ΡΣ για την εσωτερική λειτουργία του. Επομένως οι εκπομπές του σε ΡΣ είναι πολύ χαμηλές και κατά πάσα πιθανότητα δεν προκαλούν καμία παρεμβολή στις ηλεκτρονικές συσκευές που βρίσκονται σε κοντινή απόσταση
Εκπομπές ΡΣ CISPR 11	Κλάση Β	Το θερμόμετρο υπερύθρων Chicco REF. 00006931000000 είναι κατάλληλο για χρήση σε κάθε είδους χώρο καθώς και στους οικιακούς χώρους και σε όσους συνδέονται άμεσα με το δίκτυο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος χαμηλής τάσης που τροφοδοτεί κτήρια τα οποία προορίζονται για οικιακή χρήση
Αρμονικές εκπομπές IEC 61000-3-2	Μη Εφαρμοστέο	
Εκπομπές διακυμάνσεων τάσης/flicker IEC 61000-3-3	Μη Εφαρμοστέο	

Οδηγός και δήλωση του κατασκευαστή – Ηλεκτρομαγνητική Ανοσία

Δοκιμή ανοσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον - οδηγός
Ηλεκτροστατική εκκένωση (ESD) IEC 61000-4-2	Σε επαφή ± 6kV Στον αέρα ± 8 kV	Σε επαφή ± 6kV Στον αέρα ± 8 kV	Τα πατώματα πρέπει να είναι από ξύλο, τσιμέντο ή από κεραμικά πλακίδια. Εάν τα δάπεδα είναι καλυμμένα με συνθετικό υλικό, η σχετική υγρασία πρέπει να είναι ίση τουλάχιστον με 30%
Μαγνητικό πεδίο στη Συχνότητα του δικτύου (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία σε συχνότητα δικτύου θα πρέπει να βρίσκονται στο επίπεδο που αντιστοιχεί στα πεδία που βρίσκονται σε εμπορικούς ή νοσοκομειακούς χώρους

ΡΣ Ακτινοβολία IEC 61000-4-3	3 V/m από 80 MHz έως 2,5 GHz	E1= 3 V/m	Οι φορητές και κινητές συσκευές επικοινωνίας που λειτουργούν με ΡΣ δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται πλησιέστερα, σε κανένα σημείο του θερμόμετρου υπερύθρων Chicco, REF. 00006931000000 περιλαμβανομένων των καλωδίων, από όσο καθορίζει η συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού βάσει της εξίσωσης που εφαρμόζεται στη συχνότητα του αναμεταδότη. Συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού: $d = 1.2 \sqrt{P}$ $d = 1.2 \sqrt{P}$ από 80 MHz έως 800MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ από 800 MHz έως 2,5MHz όπου P είναι η μέγιστη ονομαστική ισχύς εξόδου του αναμεταδότη, εκφρασμένη σε βατ (W), σύμφωνα με τον κατασκευαστή του αναμεταδότη και επίσης είναι η συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού, εκφρασμένη σε μέτρα (m). Η ένταση του πεδίου σταθερών αναμεταδοτών που λειτουργούν με ΡΣ, που ορίστηκε έπειτα από επιτόπια ηλεκτρομαγνητική έρευνα a θα πρέπει να είναι κατώτερη από το επίπεδο συμμόρφωσης για κάθε εύρος συχνότητας b. Ενδέχεται να σημειωθεί παρεμβολή κοντά σε συσκευές που φέρουν το παρακάτω σύμβολο (((•))).
ΣΗΜΕΙΩΣΗ 1 Στα 80 MHz και στα 800 MHz εφαρμόζεται η απόσταση διαχωρισμού που αντιστοιχεί στο υψηλότερο εύρος συχνότητας. ΣΗΜΕΙΩΣΗ 2 Αυτές οι κατευθυντήριες γραμμές ενδέχεται να μην ισχύουν για όλες τις περιπτώσεις. Η ηλεκτρομαγνητική διάδοση επηρεάζεται από την απορρόφηση και αντανάκλαση κατασκευών, αντικειμένων και ανθρώπων			
a. Η ένταση του πεδίου σταθερών αναμεταδοτών, όπως οι σταθμοί βάσης για ραδιοτηλέφωνα (κινητά/ασύρματα) και κινητά δίκτυα ξηράς, συσκευές για ραδιοερασιτέχνες, ραδιοπομποί σε AM και FM, τηλεοπτικοί πομποί δεν μπορεί θεωρητικά να προβλεφθεί με ακρίβεια. Για να αξιολογήσετε το ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που προκαλούν οι σταθεροί αναμεταδότες που λειτουργούν με ΡΣ, θα πρέπει να πραγματοποιήσετε μια επιτόπια ηλεκτρομαγνητική έρευνα. Εάν η ένταση πεδίου που μετρήσατε στο χώρο όπου χρησιμοποιείται το θερμόμετρο υπερύθρων Chicco REF. 00006931000000 υπερβαίνει το εφαρμοστέο επίπεδο συμμόρφωσης που αναφέρεται παραπάνω, θα πρέπει να θέσετε υπό παρατήρηση τη λειτουργία του θερμόμετρου υπερύθρων Chicco REF. 00006931000000 Εάν παρατηρήσετε ακανόνιστη λειτουργία, ενδέχεται να χρειαστεί να λάβετε συμπληρωματικά μέτρα, όπως να αλλάξετε προσανατολισμό ή θέση του θερμόμετρου υπερύθρων Chicco REF. 00006931000000. b. Η ένταση του πεδίου εύρους συχνοτήτων από 150 kHz έως 80 MHz θα πρέπει να είναι λιγότερο από 3 V/m.			

Συνιστώμενες αποστάσεις διαχωρισμού μεταξύ φορητών και κινητών συσκευών ραδιοεπικοινωνίας και του θερμόμετρου υπερύθρων Chicco REF. 00006931000000

Το θερμόμετρο υπερύθρων Chicco REF. 00006931000000 έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί σε ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον όπου βρίσκονται υπό έλεγχο οι παρεμβολές ακτινοβολίας ΡΣ. Ο πελάτης ή ο χρήστης του θερμόμετρου υπερύθρων Chicco REF. 00006931000000 μπορεί να συμβάλλει στην αποφυγή ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών εξασφαλίζοντας μια ελάχιστη απόσταση μεταξύ των φορητών και κινητών συσκευών επικοινωνίας που λειτουργούν με ΡΣ (πομποί) και του θερμόμετρου υπερύθρων Chicco REF. 00006931000000, όπως συνιστάται παρακάτω, αναφορικά με την ισχύ εξόδου των συσκευών ραδιοεπικοινωνίας.

Ονομαστική ισχύς μέγιστης εξόδου του αναμεταδότη σε W	**Απόσταση διαχωρισμού στη συχνότητα του αναμεταδότη σε μέτρα m**		
	από 150 kHz έως 80 MHz d=1.2 √ P	**από 80 MHz έως 800 MHz** d=1.2 √ P	**από 800 MHz έως 2,5 GHz** d=2.3 √ P
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Για τους αναμεταδότες με προδιαγραφές ισχύος εξόδου μεγαλύτερη από τις τιμές που αναφέρονται παραπάνω, η συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού d, εκφρασμένη σε μέτρα (m.), μπορεί να υπολογιστεί βάσει της εξίσωσης που εφαρμόζεται στη συχνότητα του αναμεταδότη, όπου P είναι η μέγιστη ονομαστική ισχύς εξόδου του αναμεταδότη σε βατ (W), σύμφωνα με τον κατασκευαστή του αναμεταδότη. ΣΗΜΕΙΩΣΗ 1 Στα 80 MHz και στα 800 MHz εφαρμόζεται η απόσταση διαχωρισμού που αντιστοιχεί στο υψηλότερο εύρος συχνότητας. ΣΗΜΕΙΩΣΗ 2 Αυτές οι κατευθυντήριες γραμμές ενδέχεται να μην ισχύουν για όλες τις περιπτώσεις. Η ηλεκτρομαγνητική διάδοση επηρεάζεται από την απορρόφηση και αντανάκλαση κατασκευών, αντικειμένων και ανθρώπων.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

CE 0197 ΣΗΜΑΝΣΗ CE (Διακοινωμένο όργανο 0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH)

 Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης

 Εφαρμοζόμενο Μέρος τύπου BF

 Οδηγίες χρήσης

 Προσοχή

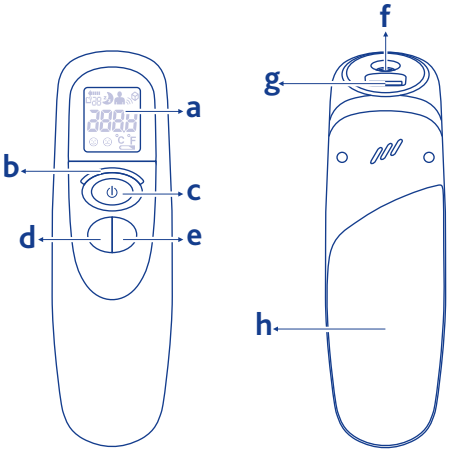
IP 22 Βαθμός προστασίας από την είσοδο ξένων σωμάτων και από το στάξιμο (κλίση 15°)

LOT Αριθμός παρτίδας

TR THERMO DISTANCE
Temassız Kızılötesi Alından Ölçer Termometre

Liste:

a. LCD ekran
b. Yakınlık ışığı
c. Açma kapama (ON/OFF) ve ölçüm (SCAN) düğmesi
d. Kullanım şekli seçme düğmesi (MODE)
e. Bellek düğmesi (MEM)
f. Kızılötesi sensör
g. Yakınlık sensörü
h. Pil bölmesi (2 x 1.5V "AAA")



UYARILAR VE FAYDALI ÖNERİLER

⚠ Dikkat – Bu termometre tarafından ölçülen değerler, her zaman sadece referans bilgi olarak değerlendirilmelidir. Herhangi bir tedaviye veya tıbbi müdahaleye karar vermeden önce bir hekime danışınız.

Chicco Thermo Distance model termometre, ev ortamında her yaştan insanın ateşinin ölçülmesinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Ürünü kullanırken aşağıda sunulan talimatlara dikkatle uyunuz. Aşağıda sunulan talimatlara aykırı olan herhangi bir eylem, yaralanmalara veya hatalı ölçümlere neden olabilir.

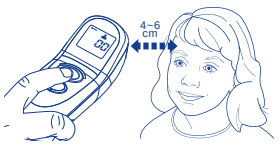
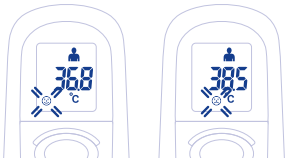
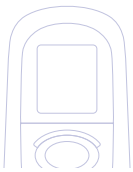
- ⚠ Dikkat – Cihazın üzerinde değişiklik yapılması yasaktır. İmalatçı firmanın önceden verilmiş onayı olmaksızın, cihazın üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayınız.
- Hatalı ölçümleri engellemek için, her kullanımdan önce kızılötesi sensörün merceğinin temiz ve sağlam olduğundan emin olunuz.
- Parmaklarınızı merceğe doğrudan temas ettirmekten kaçınınız.
- Ard arda en az üç ölçüm yapmanız tavsiye edilir. Çıkan sonuçlar birbirinden farklıysa, ortalamasını alınız.
- Termometreyi aşırı yüksek ısılara veya yüksek nem oranlarına maruz bırakmayınız: bu kılavuzda sunulan talimatlara uyunuz. Cihazı doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız.
- Sert darbelerden ve düşmelerden koruyunuz.
- Her ölçümden önce, hem termometre hem de hasta en az 30 dakika boyunca ortam ısısı değişmeyen bir odada kalmalıdır.
- Fiziksel faaliyetlerden, banyodan, duştan, sıcak/soğuk yemeklerin yenmesinden veya içeceklerin içilmesinden ve dışa-

rıdan eve gelmenizden sonraki 30 dakika içinde ölçüm yapmayınız.
- Birbirine yakın aralıklarla tekrarlanan ölçümler yapmayınız: iki ölçüm arasında en az 1 dakika bekleyiniz. Kısa aralıklarla ard arda yapılan ölçümler hatalı olabilir. Birden fazla ölçüm yaptığınız zaman hepsinin ortalamasını alınız.
- Mutlak bir vücut ısısı değeri yoktur. Yaptığınız ölçümleri kaydederek kendi vücut ısınızla ilgili referans olarak kullanabilir, bu şekilde ateşinizin çıktığını anlayabilirsiniz.
- Ayar, kullanım veya bakım işlemleri için yardıma ihtiyacınız olduğu takdirde, distribütörünüze başvurunuz.
- Pilleri çocukların erişemeyeceği yerde saklayınız: pillerin yutulması zehirlenmelere veya çocuğun sağlığıyla ilgili başka ağır zararlara yol açabilir.
- Ölçüm işlemine geçmeden önce, hastanın alnından ter, makyaj, krem gibi kalıntıları temizleyiniz ve birkaç dakika bekleyiniz.
- Kızılötesi sensör sıcak bir nesneye tutulduğu zaman uzaktan ölçüm yapar. Hatalı ölçümleri önlemek için, termometrenin ölçüme hazır olduğu anla ölçüm anı arasında fazla zaman geçmemesine dikkat ediniz ve termometreyi başka ısı kaynaklarına doğru tutmayınız.
- Mümkünse ölçümler daima kızılötesi sensör alnın ortasına doğrultularak alınmalıdır.
- Termometreyi ellerinizin arasında fazla uzun süre tuttuğunuz ve/veya ısı kaynaklarına doğru yönelttiğiniz takdirde, ortam ısısını yanlış algılayacaktır. Dolayısıyla, ateş ölçümünde okunan değer de gerçek değerinden az veya çok olabilir.
- Zihinsel yetilerinde sorun yaşayan kişiler veya çocuklar cihazı ancak bir yetişkinin denetimi altında kullanmalıdır.

ALINDAN ATEŞ ÖLÇÜMÜ

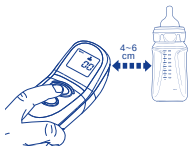
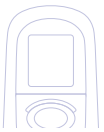
Termometrenin ölçümden en az 30 dakika önce ölçüm yapılacak olan odada bırakılması gerektiğini unutmayınız.

1. Hastanın alnından farklı bir bölgede ölçüm yaptığınız takdirde, hatalı sonuçlar çıkabilir.
2. Ölçüm sırasında çocuk hareketsiz tutulmalı, yetişkinler de hareket etmemelidir.
3. Kızılötesi termometreyle alından yapılan ölçümler normal şartlar altında dijital veya sıvı termometrelerle ağızdan yapılan ölçümlere eşdeğerdir.
4. Hasta uyurken yapılan ölçümler, uyku sırasında vücut ısısının genellikle daha düşük olması nedeniyle, uyanık halde yapılan ölçümlerle karşılaştırılmalıdır.

	Açma kapama düğmesine basınız. Termometre otomatik bir test yapacak ve ekranda bütün semboller aynı anda belirecektir.
	Daha sonra sesli bir sinyal duyulacak ve ekranda, resimde görülen semboller belirecektir. Termometrenin "alından ölçüm" modunda olduğundan emin olunuz "".
	Ölçüm yapmak için "SCAN" düğmesini basılı tutunuz. Ekranda "ölçüm yapılıyor" sembolü "" belirecektir.
	"SCAN" düğmesini basılı tutarak kızılötesi sensörü hastanın alnının ortasına tutunuz. Yeterli mesafede olduğunuzu, yakınlık algılama ışığının yanmasıyla ve kesik kesik çalan sesli sinyalle anlayabilirsiniz.
	"SCAN" düğmesini serbest bırakınız. Yaklaşık bir saniye sonra ölçümün tamamlandığını haber veren bir "bip" sesi duyulacak ve sonuç ekranda belirecektir.
	ATEŞ KONTROLÜ < 38°C/100.4°F = 38°C/100.4°F'den düşük sonuçlarda, ekranda gülümseyen bir yüz belirir. ≥ 38°C/100.4°F= 38°C/100.4°F'ye eşit veya daha yüksek sonuçlarda, ekranda üzgün bir yüz belirir, ardında da üç bip sesi duyulur.
	Termometre 30 saniye sonra sesli bir sinyal vererek otomatik olarak kapanır.

5. Her kullanımdan sonra termometrenin merceğini temizleyiniz. Bir sonraki ölçümden önce, hatalı okumaları önlemek için, en az 10 dakika bekleyiniz.

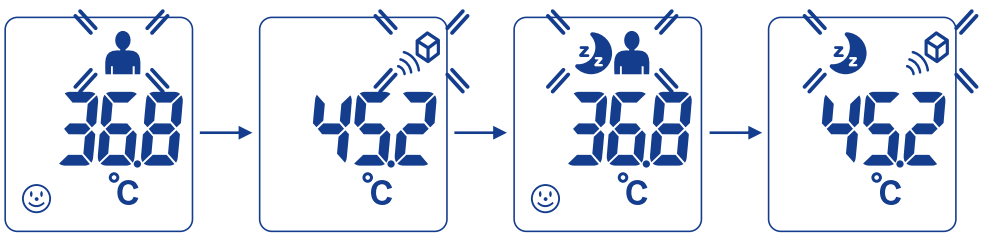
NESNELERİN/SIVILARIN ISISININ ÖLÇÜLMESİ

	Açma kapama düğmesine basınız. Termometre otomatik bir test yapacak ve ekranda bütün semboller aynı anda belirecektir. İki bip sesi duyulacak ve ekranda "00" ve "" sembolleri belirecektir.
	"Nesne ölçümü" moduna geçmek için kullanım şeklini seçmenizi sağlayan "MODE" düğmesine birer birer basınız. Ekranda resimdeki semboller belirecektir.
	Ölçüm yapmak için "SCAN" düğmesini basılı tutunuz. Ekranda "ölçüm yapılıyor" sembolü "" belirecektir.
	"SCAN" düğmesini basılı tutarak kızılötesi sensörü ölçmek istediğiniz nesneye doğru 4~6cm mesafede tutunuz.
	"SCAN" düğmesini serbest bırakınız. Termometre bir bip sesi çıkaracak ve 1 saniye sonra ölçüm sonucu ekranda belirecektir.
	Termometre 30 saniye sonra sesli bir sinyal vererek otomatik olarak kapanır.

GECE FONKSİYONU

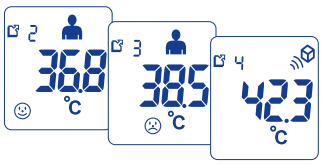
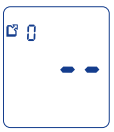
Yeni "GECE FONKSİYONU" çocuğunuzu uyandırmadan ateşini ölçmenizi sağlar.

Termometreyi açtıktan sonra istediğiniz çalışma şeklini seçmek için "MODE" düğmesine basınız.

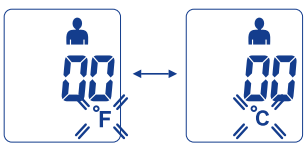


Alın fonksiyonu Nesne fonksiyonu Alın/gece fonksiyonu Nesne/gece fonksiyonu

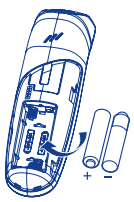
BELLEK FONKSİYONU

	Termometreyi açtıktan sonra bellek (MEM) düğmesine iki kez basınız. Ekranda son ölçümle birlikte “ 1 ” sembolü belirecektir.
	Yapılan her kayıt için aşağıdaki semboller görüntülenecektir: “ ” vücut ısısını belirtir “ ” nesne ısısını belirtir
	Belleğe alınan kayıtları sırayla görmek ON/MEM düğmesine ard arda basınız. Bu termometre 10 ölçüm dizisini belleğine kayıt edebilir.
	Kayıtları silmek için “MEM” düğmesine 3 saniye boyunca basınız. Sesli bir sinyal duyulacak ve ekranda, resimde görülen semboller belirecektir.

°C/°F BİRİM SEÇİMİ

	Termometre varsayılan ayar olarak Celcius (°C) birimine ayarlıdır. Ölçü birimini °C’den °F’ye değiştirmek için, termometre açıkken “MODE” ve «MEM» düğmelerine aynı anda basınız. Seçtiğiniz ölçü birimi belleğe kayıt edilerek daha sonraki ölçümlerde kullanılır. Ölçü birimini °F’den °C’ye değiştirmek için de aynı işlemleri yapınız.

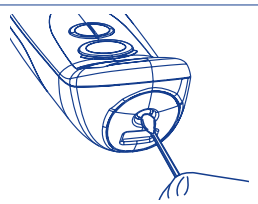
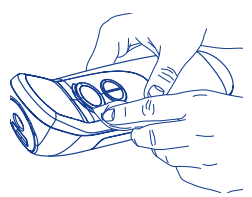
PİLİN DEĞİŞTİRİLMESİ

	Pil boşalmaya başladığı zaman, ekranda sembolü belirir. Piller kısa sürede değiştirilerek termometre kullanılmaya devam edebilir. Pil tamamen boşalınca ekranda “Lo” sembolü görünecektir.
	Pil bölmesinin kapağını açıp, çekerek çıkarınız. Boşalmış pillerin yerine 2 adet “AAA” tipi 1.5V’lik alkali pil takınız; pilleri bölmeye yerleştirirken kutupların resimde gösterilen yönlere bakmasına dikkat ediniz. Pil bölmesinin kapağını kapatınız.

⚠ PİL DEĞİŞTİRME İŞLEMİYLE İLGİLİ UYARILAR VE BOŞ PİLLERİN ELDEN ÇIKARILMASI

1. Her zaman bu kılavuzda belirtilen özelliklere sahip, birbiriyle aynı tipte olan yeni piller kullanınız: eski pillerle yenileri veya farklı tipten pilleri birlikte kullanmayınız.
2. Şarj edilebilir piller kullanmayınız: şarj edilebilir pillerin kalitesi daha düşük, kullanım ömrü de daha kısa olabilir, ayrıca bu cihazın çalışmasını olumsuz yönde etkileyebilirler.
3. Boş pilleri çocuklardan ve ısı kaynaklarından uzak tutunuz, ayrıştırılmış atık olarak elden çıkarınız.
4. Çevreyi korumak için, boş pilleri ulusal veya yerel kanunlara uygun şekilde, ayrıştırılmış atık toplama merkezlerine teslim ediniz. Kullanılan piller 2006/66/CE Avrupa Yönergesi'ne uygundur; bu pillerin elden çıkarılması için ilgili maddelere bakınız.
5. Pilleri çocukların erişemeyeceği yerde saklayınız: pillerin yutulması zehirlenmelere veya çocuğun sağlığıyla ilgili başka ağır zararlara yol açabilir.
6. Cihaz uzun süre kullanılmayacağı zaman, pillerin çıkarılması tavsiye edilir.
7. Bu cihazın tipik kullanım ömrü üç yıldır: kullanım ömrünü kısıtlayan herhangi bir durum mevcut değildir. Pillerin kullanım ömrü 6 aydır (yarım yıl): pillerin kullanım ömrü sona erdikten sonra elektrolit sıvısı akabilir. Piller kullanım ömrünün sonuna gelindiğinde (1000 ölçüm) değiştirilmelidir. Şüpheye düştüğünüz durumlarda distribütörünüze başvurunuz.

BAKIM

	MERCEK/ÖLÇÜM SENSÖRÜ Alkole batırılmış bir tamponla siliniz. Merceği doğrudan suyla temizlemeyiniz.
	TERMOMETRE Termometreyi temizlemek için kuru ve yumuşak bir bez kullanınız. Aşındırıcı temizlik ürünleri veya solventler kullanmayınız. Merceğin veya ekranın yüzeyini çizmeyiniz. Termometreyi aşırı yüksek ısılara, aşırı neme, doğrudan güneş ışınlarına veya darbelere maruz bırakmayınız.

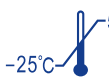
SORUN ÇÖZME

Arıza veya hatalı ölçüm durumlarında, ekranda bir hata mesajı belirecektir.

Hata mesajı	Problem	Çözüm
	Ölçülen ısı aşağıdakilerden düşüktür: 1. Alından ölçüm modu: 10.0°C (50.0°F) 2. Nesne ölçümü modu: 0°C (32.0°F)	Termometreyi sadece belirtilen ısı aralığı içinde kullanınız. Gerekirse sensörü temizleyiniz. Arıza devam ettiği takdirde, en yakın satış bayisine başvurunuz.
	Ölçülen ısı aşağıdakilerden yüksektir: 1. Alından ölçüm modu: 50.0°C (122.0°F) 2. Nesne ölçümü modu: 100°C (212,0°F)	
	Ölçülen değer 16°C ~ 35°C (60.8°F ~ 95,0°F) aralığının dışındadır	Termometreyi sadece belirtilen ısı aralığı içinde kullanınız.

TEKNİK ÖZELLİKLER

- Ölçüm aralığı [°C]
  10.0°C – 50.0°C (50.0°F – 122.0°F) [insan vücudu]
  0°C – 100°C (32.0°F – 212.0°F) [nesneler]
- Kullanım mesafesi 4 ~ 6cm (±1cm)
- Ölçüm hassasiyeti (insan vücudu)
  22°C – 40°C (71.6°F – 104.0°F): ±0.3°C (0.5°F)
- Ölçüm hassasiyeti (nesneler) T ≤20°C: ±1.0°C; T >20°C: ±5%
- Tekrarlanabilirlik (insan vücudu) ASTM E1965-98'e göre ± 0.15 °C (0.3°F)
- Ölçüm süresi (insan vücudu & nesneler) yaklaşık 1 saniye
- Çalışma ortamı ısısı 16°C ~35°C (60.8°F – 95°F) 95% 'e kadar nispi nem (yoğuşmasız)
- Nakliye ve depolama ortamlarının ısısı



-25°C – 55°C (-13°F – 131°F) 95%



'e kadar nispi nem (yoğuşmasız)

İLGİLİ NORMLAR

Bu ürün MDD 93/42/CEE yönergesinin şartlarına uygundur. Ürünün tasarım ve imalat etaplarında aşağıdaki normlara uyulmuştur

- ASTM E1965-98 Aralıklı ateş ölçümü için kullanılan kızılötesi termometre şartnamesi.
- IEC/EN 60601-1 Elektromedikal cihazlar - Bölüm 1: Güvenlik ve performans standartları.
- IEC/EN 60601-1-2 Elektromedikal cihazlar - Bölüm 1: Güvenlik ve performans standartları – İlgili norm: Elektromanyetik uyumluluk - Yönergeler ve testler.

ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK TABLOLARI

Chicco REF. 00006931000000 model kızılötesi termometre, aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda çalışmak üzere tasarlanmıştır. Müşteri veya kullanıcılar Chicco REF. 00006931000000 kızılötesi termometrenin belirtilen ortamda kullanılmasını sağlamalıdır.

Rehber ve İmalatçı Firmanın Beyanı – Elektromanyetik Emisyonlar

Emisyon testi	Uygunluk	Elektromanyetik ortam rehberi
RF CISPR 11 emisyonları	Grup 1	Chicco REF. 00006931000000 kızılötesi termometre, sadece dahili çalışması için RF enerjisi kullanır. Bu nedenle RF emisyonları çok düşüktür ve yüksek ihtimalle yakınında bulunan elektronik aletler üzerinde hiçbir etkisi yoktur
RF CISPR 11 emisyonları	B Sınıfı	Chicco REF. 00006931000000 kızılötesi termometre, ev ortamlarına ve diğer binalara elektrik sağlayan alçak voltajlı elektrik ağlarına doğrudan bağlı ortamlar dahil olmak üzere tüm ortamlarda kullanılabilir
Harmonik Emisyonlar IEC 61000-3-2	Geçerli değil	
Voltaj dalgalanmaları/ flicker emisyonları IEC 61000-3-3	Geçerli değil	

Rehber ve İmalatçı Firmanın Beyanı – Elektromanyetik bağışıklık

Bağışıklık Testi	Test seviyesi IEC 60601	Uygunluk seviyesi	Elektromanyetik ortam rehberi
Elektrostatik deşarjlar (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV temasta ±8 kV havada	±6 kV temasta ±8 kV havada	Zemin ahşap, çimento veya seramik kaplı olmalıdır. Zemin sentetik maddeyle kaplı olduğu takdirde nispi nem oranı en az % 30'a eşdeğer olmalıdır
Manyetik alan frekansı (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Manyetik alanlar ticari kullanım veya hastane kullanımına uygun tipik seviyelerin aralığında olmalıdır

Yayılan RF IEC 61000-4-3	80 MHz'den 2,5 GHz'e 3 V/m	E1= 3 V/m	RF enerjisi kullanan mobil iletişim cihazları, Chicco REF. 00006931000000 kızılötesi termometrenin ve kablolarının yakınında kullanılacağı zaman, vericinin frekansıyla ilgili denklemle hesaplanmış olan mesafeden daha yakın olmamalıdır. Tavsiye edilen mesafeler $d = 1.2 \sqrt{P}$ 80 MHz'den 800 MHz'e $d = 1.2 \sqrt{P}$ 800 MHz'den 2,5 MHz'ye $d = 2.3 \sqrt{P}$ P, vericinin üreticinin verdiği bilgilere göre watt (W) olarak ifade edilen çıkış gücü maksimum katsayısı(W), ve metre (m) olarak tavsiye edilen mesafedir. Yerinde yapılan bir araştırmayla belirlenen sabit RF vericilerin alan yoğunluğu a, her frekans aralığı için belirlenen uygunluk seviyesinden düşük olmalıdır b . Bu sembolü taşıyan cihazlar, cihazın yakın olduğu durumlarda çalışmasını etkileyebilir (((•))).
NOT 1 80 MHz ve 800 MHz'de en üst frekans aralığına uygun mesafe uygulanır. NOT 2 Bu rehber bilgiler her duruma uygun olmayabilir. Elektromanyetik yayılma yapıların, nesnelerin ve insanların emme ve yansıtmasıyla da bağlantılıdır.			
a. Telsiz telefon (mobil/kablosuz telefonlar) baz istasyonları ve mobil radyolar, radyo amatörlerinin kullandığı cihazlar, AM ve FM radyo verciileri ve TV vericileri gibi sabit vericilerin alan yoğunlukları teorik olarak kesin şekilde öngörülemez. Sabir RF vericilerden kaynaklanan elektromanyetik bir ortamı değerlendirmek için, yerinde bir elektromanyetik inceleme yapmak gerekir. Eğer Chicco REF. 00006931000000 kızılötesi termometrenin kullanıldığı alanda ölçülen yoğunluk yukarıda belirtilen uygunluk seviyelerini aşıyorsa, termometrenin çalışması gözlemlenmelidir. Anormal bir performans görüldüğü takdirde, cihazın yönünü veya konumunu değiştirmek gibi ilave önlemler almak gerekebilir. b. 150 kHz ile 80 MHz aralığındaki frekans aralıklarında, alan yoğunluğu 3 V/m'den düşük olmalıdır.			

Chicco REF. 00006931000000 kızılötesi termometreyle mobil radyokomünikasyon cihazları arasında bulunması tavsiye edilen mesafeler

Chicco REF. 00006931000000 kızılötesi termometre, RF emisyonlarının kontrol altında olduğu elektromanyetik ortamlarda çalışmak üzere tasarlanmıştır. Müşteri veya kullanıcılar Chicco REF. 00006931000000 kızılötesi termometrenin kullanıldığı ortamdaki elektromanyetik parazitleri önlemek için RF mobil iletişim cihazlarıyla (vericiler) Chicco REF. 00006931000000 kızılötesi termometrenin arasında aşağıda tavsiye edilen minimum mesafelerin olmasına dikkat etmelidir. Tavsiye edilen değerler, radyokomünikasyon cihazlarının maksimum çıkış gücüne göre hesaplanmıştır.

Vericinin W olarak maksimum çıkış anma gücü	**Ayrılık mesafe verici m frekansına göre**		
	150 kHz ile 80 MHz arası $d=1.2\sqrt{P}$	**80 MHz ile 800 MHz arası** $d=1.2\sqrt{P}$	**800 MHz ile 2.5 GHz arası** $d=2.3\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Maksimum çıkış gücü yukarıda belirtilenler arasında olmayan vericiler için, tavsiye edilen mesafe d,metre olarak, vericinin frekansına uygulanan denklem kullanılarak hesaplanabilir. Bu denklemde P vericinin imalatçı firmasının belirttiği maksimum çıkış anma gücüdür (watt – W olarak).
NOT 1 80 MHz ve 800 MHz'de en üst frekans aralığına uygun mesafe uygulanır.
NOT 2 Bu rehber bilgiler her duruma uygun olmayabilir. Elektromanyetik yayılma yapıların, nesnelerin ve insanların emme ve yansıtmasıyla da bağlantılıdır.

SEMBOL LİSTESİ

CE 0197 CE İŞARETİ (Yetkili kurum 0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH)

Kullanım talimatlarına uyunuz

BF tipi uygulama parçası

Kullanım önerileri

Dikkat

IP 22 Yabancı madde girişi ve damlamaya karşı koruma sınıfı (15° eğim)

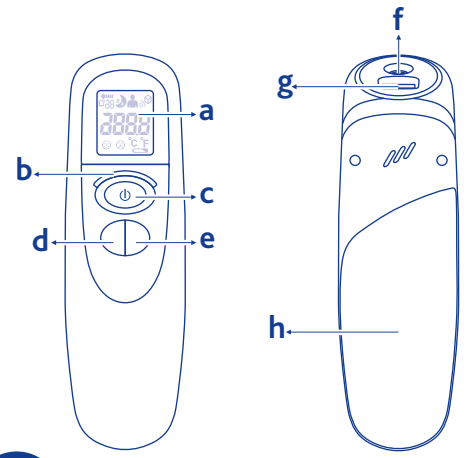
LOT Lot numarası

RU

THERMO DISTANCE
Инфракрасный бесконтактный лобный термометр

Условные обозначения::

a. ЖК-дисплей
b. Световой индикатор
c. Кнопка включения (ON/OFF) и измерения (SCAN)
d. Кнопка режима использования (MODE)
e. Кнопка памяти (MEM)
f. Инфракрасный датчик
g. Бесконтактный датчик
h. Батарейный отсек (2 x 1.5В "AAA")



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

⚠ Внимание – В любых обстоятельствах результат, полученный с помощью это термометра, должен считаться ориентировочным. Любая терапия или лечебное мероприятие должны предприниматься только после консультации с врачом.

Термометр Chicco Thermo Distance - это термометр, предназначенный для использования для прерывистого измерения температуры человеческого тела для лиц любых возрастов в домашних условиях.

Во время использования изделия внимательно выполнять все рекомендации, приведенные ниже. Любое действие, не принимающее во внимание или противоречащее этим рекомендациям, может привести к травмам или повлиять на точность термометра.

- ⚠ Внимание - Любые модификации прибора запрещены. Не выполнять каких-либо модификаций прибора без предварительного разрешения со стороны производителя.
- Перед любым использованием с целью предотвращения ошибочных измерений убедиться, что линза инфракрасного датчика очищена и не имеет повреждений.
- Избегать любых прямых контактов пальцев с линзой.
- Пользователю рекомендуется выполнить по крайней мере три последовательных измерения температуры. Если они отличаются между собой, рассматривать в качестве ориентира их среднее значение.
- Не подвергать термометр воздействию экстремальных температур и повышенной влажности: выполнять указания, данные в этом руководстве. Не подвергать воздействию прямых солнечных лучей.
- Избегать сильных ударов или падений прибора.
- Перед любым измерением пациент и термометр должны находиться в стабильных условиях окружающей среды, в той же самой комнате, в течение по крайней мере 30 минут.

- Избегать измерений температуры в течение 30 минут после физической активности, купания, приема пищи и/или горячих/холодных напитков или возвращения после пребывания на воздухе.
- Не выполнять повторных сближенных измерений: подождать по крайней мере 1 минуту между одним измерением и последующим. Повторные измерения могут вызвать ошибочное определение температуры. В противном случае использовать среднее значение измерений.
- Не существует абсолютного значения температуры тела. Сохранять надежные результаты измерения собственной температуры тела в качестве образца, с целью оценки и установления состояния повышенной температуры.
- В случае, если необходима помощь при установке, использовании и уходе обратиться к дистрибьютору.
- Всегда держать батареи в недоступном для детей месте: их проглатывание может вызвать интоксикацию или серьезный вред для здоровья.
- Перед тем, как приступить к измерению температуры, удалить со лба возможные капли пота, косметики, крема и т.п. и выждать несколько минут перед проведением измерений.
- Если инфракрасный датчик наведен на горячий объект, он выполняет считывание температуры на расстоянии. Для предупреждения ошибочных считываний минимально уменьшить интервал времени от момента, когда термометр готов к измерению, до момента сканирования лба, и избегать направлять его на горячие предметы.
- При возможности, производить измерение, всегда направляя ифракрасный датчик по центру лба.
- Слишком долгое удерживание термометра в руке и/или воздействие на устройство внешних источников тепла может привести к ошибочному считыванию значения температуры окружающей среды. Поэтому измерение температуры тела может оказаться ниже или выше действительной.
- Возможное использование для лиц с уменьшенными когнитивными способностями или для детей должно выполняться под контролем взрослого.

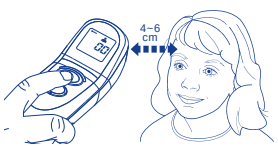
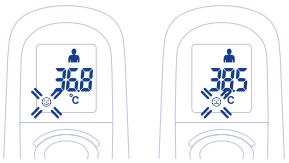
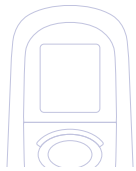
ИЗМЕРЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ЛБА

Помнить, что необходимо оставить термометр в комнате, в которой будет происходить измерение, по крайней мере в течение 30 минут до использования.

1. Попытка выполнения измерений в других частях тела, отличных от лба, может привести к неточным результатам измерений.
2. Во время измерения ребенок должен удерживаться неподвижно, или взрослый должен держаться неподвижно.
3. Измерение температуры лба с помощью инфракрасных термометров в обычных условиях эквивалентны оральным измерениям температуры, выполненным с помощью цифровых или метал-

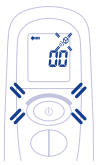
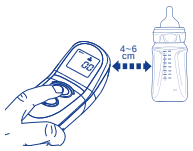
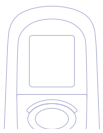
лических жидкостных термометров.

4. Измерения температуры, выполненные во время сна, должны быть непосредственно сравнены с измерениями во время бодрствования, так как температура во время сна, как правило, немного ниже.

	Нажать кнопку включения. Термометр выполнит автотест и на дисплее одновременно отобразятся все символы.
	Затем последует звуковой сигнал, и на дисплее отобразятся символы, изображенные на рисунке. Убедиться, что установлен режим “измерение температуры лба “ ”
	Удерживать нажатой кнопку “SCAN” для выполнения измерения. На дисплее появится символ “ ” “выполняется измерение”.
	Удерживая нажатой кнопку “SCAN”, направить инфракрасный датчик на центр лба. О правильном расстоянии сигнализирует включение светового индикатора и постоянный прерывистый звуковой сигнал.
	Отпустить кнопку “SCAN”. В течение секунды будет подан звуковой сигнал, указывающий, что температура была измерена и результат измерения появится на экране.
	FEVER CHECK < 38°C/100.4°F = для температур ниже 38°C/100.4°F на дисплее появится улыбающееся лицо ≥ 38°C/100.4°F= для температур выше или равных 38°C/100.4°F на дисплее появится грустное лицо, сопровождаемое тремя звуковыми сигналами
	Термометр отключится автоматически, издав звуковой сигнал, через 30 секунд.

5. Очищать линзу термометра после завершения каждого использования. Перед выполнением следующего измерения для обеспечения точности измерения обождать по крайней мере 10 минут.

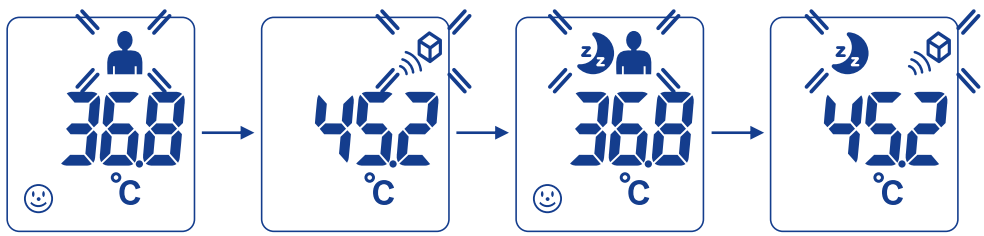
ИЗМЕРЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ПРЕДМЕТОВ/ЖИДКОСТЕЙ

	Нажать кнопку включения. Термометр выполнит автотест, и все символы отобразятся одновременно. Последуют два звуковых сигнала и на дисплее отобразятся символы “00” и “”.
	Для перехода в режим “измерение температуры предметов” нажать однократно кнопку режима использования “MODE”. На дисплее отобразятся символы, изображенные на рисунке.
	Удерживать нажатой кнопку “SCAN” для выполнения измерения. На дисплее появится символ“” “выполняется измерение”.
	Удерживая нажатой кнопку “SCAN”, направить инфракрасный датчик на предмет, держа термометр на расстоянии 4~6см.
	Отпустить кнопку “SCAN”, термометр издаст звуковой сигнал, и определенная температура появится на дисплее в течение 1 секунды.
	Термометр отключится автоматически, издав звуковой сигнал, через 30 секунд.

ФУНКЦИЯ “НОЧЬ”

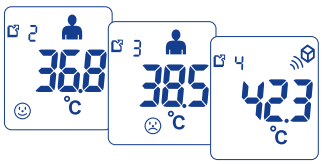
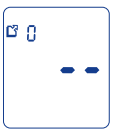
Инновационная ФУНКЦИЯ «НОЧЬ” позволяет измерить температуру ребенка, пока он спит, не разбудив его.

При включенном термометре нажать кнопку “MODE” для выбора желаемого режима

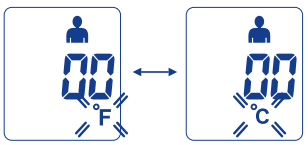


Функция лоб | Функция предметы | Функция лоб/ночь | Функция предметы/ночь

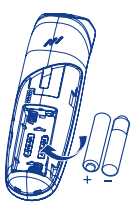
ФУНКЦИЯ ПАМЯТИ

	При включенном термометре два раза нажать на кнопку памяти (MEM). На дисплее появится результат последнего измерения вместе с символом “ 1”.
“ ” - “ ”	В соответствии с каждым сохраненным в памяти результатом появятся символы: “ ” указывающий температуру тела “ ” указывающий температуру предметов
	Нажать несколько раз кнопку ON/MEM для последовательного отображения записанных результатов. Этот термометр может сохранять до 10 серий последних выполненных измерений.
	Для удаления всех сохраненных в памяти результатов удерживать нажатой кнопку “MEM” более трех секунд. Затем последует звуковой сигнал, и на дисплее отобразятся символы, изображенные на рисунке.

ВЫБОР ШКАЛЫ °C/°F

	По умолчанию термометр осуществляет измерения в градусах Цельсия (°C). Для изменения шкалы измерения с °C на °F, при включенном термометре нажать одновременно кнопки “MODE” и “MEM”. Выбранная шкала будет сохранена для последующих измерений. Выполнить аналогичную процедуру для изменения шкалы с °F на °C.

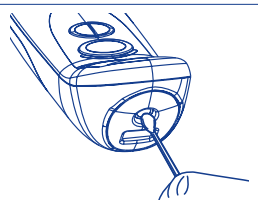
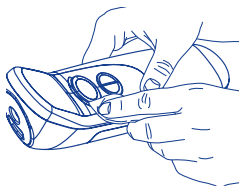
ЗАМЕНА БАТАРЕИ

	Когда батарея начинает разряжаться на экране появляется символ . Можно продолжать использовать термометр, приняв необходимые меры для замены батареи в короткие сроки. Когда батарея будет полностью разряжена, появится также символ “Lo”.
	Открыть и снять крышку батарейного отсека. Заменить разряженные батареи, вставив в батарейный отсек две 2 щелочных батареи 1.5V “AAA”, убедиться, что полюсы батареи расположены, как показано на рисунке. Заново установить крышку батарейного отсека.

⚠ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЗАМЕНЕ БАТАРЕЙ И УТИЛИЗАЦИЯ ОТРАБОТАННЫХ БАТАРЕЙ

1. Всегда использовать новые батареи одного и того же типа, соответствующие требованиям, содержащимся в этом руководстве: не смешивать старые батареи с новыми или батареи разных типов.
2. Не использовать аккумуляторные батареи: аккумуляторные батареи могут иметь ХУДШЕЕ качество и срок службы. Использование аккумуляторных батарей может повлиять на эксплуатационные качества этого прибора.
3. Соответствующим образом утилизировать отработанные батареи, держа их вдали от детей и источников тепла.
4. Для защиты окружающей среды утилизировать отработанные батареи в специальных местах сбора в соответствии с национальными или местными правилами, законами, политикой. Используемые батареи соответствуют европейской директиве 2006/66/CE, для их утилизации соблюдать соответствующие меры предосторожности.
5. Всегда держать батареи в недоступном для детей месте: их проглатывание может вызвать интоксикацию или серьезный вред для здоровья.
6. Рекомендуется вынуть батареи, если прибор не будет использоваться в течение долгих периодов времени.
7. Типичный срок службы этого прибора должен составлять три года: прибор не имеет каких-либо ограничений срока эксплуатации. Однако, используемые батареи имеют срок службы 6 месяцев (полгода): если батареи превысили этот срок службы, могут возникнуть возможные утечки электролита. При достижении ожидаемого срока службы батареи должны быть заменены (1000 измерений). В случае возникновения сомнений обращаться к дистрибьютору.

УХОД И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

	ЛИНЗА/ИЗМЕРИТЕЛЬНЫЙ ДАТЧИК Очистить с помощью тампона, смоченного спиртом. Не очищать линзу непосредственно водой.
	ТЕРМОМЕТР Для очистки термометра использовать сухую и мягкую ткань. Не использовать абразивные вещества или растворители. Не царапать поверхность линзы или дисплея. Не подвергать термометр воздействию экстремальных температур, прямых солнечных лучей или ударам.

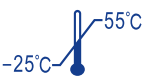
РАЗРЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

В случае неисправности или неправильных измерений появится сообщение об ошибке.

Сообщение об ошибке	Проблема	Решение
	Определенная температура ниже: 1. Режим измерения температуры лба: 10.0°C (50.0°F) 2. Режим измерения температуры предметов: 0°C (32.0°F)	Использовать термометр исключительно для указанного интервала температур. При необходимость очистить датчик. В том случае, если аппарат все равно работает неправильно, обратиться к ближайшему дистрибьютору.
	Определенная температура выше: 1. Режим измерения температуры лба: 50.0°C (122.0°F) 2. Режим измерения температуры предметов: 100°C (212.0°F)	
	Измеренная температура не входит в интервал измерений от 16°C до 35°C (60.8°F – 95.0°F).	Использовать термометр исключительно для указанного интервала температур.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Интервал измерений [°C]
  10.0°C – 50.0°C (50.0°F – 122.0°F)
  [человеческое тело]
  0°C – 100°C (32.0°F – 212.0°F)
  [предметы]
- Рабочее расстояние 4 ~ 6см (±1см)
- Точность измерения (человеческое тело) 22°C – 40°C (71.6°F – 104.0°F): ±0.3°C (0.5°F)
- Точность измерения (предметы) T ≤20°C: ±1.0°C; T >20°C: ±5%
- Повторимость (человеческое тело)
  ± 0.15 °C (0.3°F) СОГЛАСНО ASTM E1965-98.
- Время измерения (человеческое тело & предметы) приблизительно 1 секунда
- Рабочая температура окружающей среды 16°C ~35°C (60.8°F – 95°F) при относительной влажности ’95% (без конденсата)
- Температура окружающей среды при транспортировке и хранении



-25°C – 55°C (-13°F – 131°F)



при относительной влажности ’95% (без конденсата)

ПРИМЕНИМЫЕ НОРМЫ

Это изделие соответствует основным требованиям директивы MDD 93/42/CEE. При проектировании и изготовлении изделия были применены следующие нормы

- ASTM E1965-98 Стандартные спецификации для инфракрасных термометров для прерывистого определения температуры пациента.
- IEC/EN 60601-1 Медицинские электрические приборы – Часть 1: Общие требования к базовой безопасности и существенным характеристикам.
- IEC/EN 60601-2 Медицинские электрические приборы – Часть 2: Общие требования к базовой безопасности и существенным характеристикам. Дополнительная норма: Электромагнитная совместимость - Требования и методы испытаний

ТАБЛИЦЫ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ

Инфракрасный термометр Chicco REF. 00006931000000 предназначен для использования в нижеуказанной электромагнитной среде. Покупатель или пользователь инфракрасного термометра REF. 00006931000000 должен обеспечить его использование в данной окружающей среде.

Руководство и декларация производителя - электромагнитные излучения

Испытание на эмиссию	Соответствие	Электромагнитная среда - руководство
Радиочастотные излучения CISPR 11	Группа 1	Инфракрасный термометр Chicco REF. 00006931000000 использует радиочастотную энергию только для своего внутреннего функционирования. Поэтому его радиочастотные излучения очень незначительны и едва ли могут создавать помехи для расположенного поблизости электронного оборудования.
Радиочастотные излучения CISPR 11	Класс B	Инфракрасный термометр Chicco REF. 00006931000000 пригоден для использования в любых помещениях, включая жилые помещения и помещения, куда напрямую подведена коммунальная низковольтная сеть электроснабжения бытового назначения.
Эмиссия гармонических составляющих IEC 61000-3-2	Не применяется	
Флуктуации напряжения/фликер IEC 61000-3-3	Не применяется	

Руководство и декларация производителя - Электромагнитная устойчивость

Испытание на устойчивость	Уровень испытаний IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда - руководство
Электростатический разряд (ESD) IEC 61000-4-2	При контакте ± 6кВ В воздухе ± 8 кВ	При контакте ± 6кВ В воздухе ± 8 кВ	Полы должны быть деревянными, бетонными или должны быть покрыты керамической плиткой. Если полы имеют синтетическое покрытие, то относительная влажность должна составлять не менее 30%.
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Электромагнитные поля промышленной частоты должны соответствовать уровню, характерному для типичного помещения промышленного или медицинского учреждения.

Излучаемая радио-частота IEC 61000-4-3	3 В/м от 80 МГц до 2,5 ГГц	E1= 3 В/м	Портативные и мобильные приборы радиочастотной связи не должны использоваться ближе к каким-либо частями инфракрасного термометра Chicco REF. 00006931000000, включая провода, чем рекомендуемое разделяющее расстояние, рассчитанное с помощью уравнения, применимого к частоте передатчика. Рекомендованное разделяющее расстояние $d = 1.2 \sqrt{P}$ $d = 1.2 \sqrt{P}$ от 80 МГц до 800 МГц $d = 2.3 \sqrt{P}$ от 80 МГц до 800 МГц где P - максимальная номинальная выходная мощность передатчика, в ваттах (Вт), согласно производителю передатчика и d - рекомендуемое разделяющее расстояние, в метрах (м). Интенсивности поля стационарных радиочастотных (RF) передатчиков, определенные с помощью электромагнитного исследования на местеа , должны быть ниже уровня соответствия для каждого частотного интервала b . Возможно возникновение помех рядом с устройствами, помеченными следующим символом.

ПРИМЕЧАНИЕ 1 От 80 МГц до 800 МГц используется разделяющее расстояние, рекомендованное для более высокого частотного диапазона. ПРИМЕЧАНИЕ 2 В некоторых ситуациях эти общие рекомендации могут быть неприменимы. На распространение электромагнитных волн оказывают влияние поглощение и отражение волн от зданий, предметов и людей.

a. Интенсивности поля стационарных передатчиков, таких как базы радиотелефонов (сотовых/беспроводных) и наземной подвижной радиосвязи, приборы для радиолюбителей, AM и FM радиопередатчики и передатчики TV, не могут быть предусмотрены теоретически с точностью. Для оценки электромагнитной окружающей среды, образованной стационарными радиопередатчиками, необходимо выполнить электромагнитное исследование на месте. Если интенсивность поля, измеренного на месте, где используется инфракрасный термометр Chicco REF. 00006931000000 превосходит уровень соответствия, применимый здесь выше, необходимо наблюдать за работой инфракрасного термометра Chicco REF. 00006931000000 Если отмечаются неправильные результаты, могут быть необходимы дополнительные меры, такие как другая ориентация или положение инфракрасного термометра Chicco REF. 00006931000000.
b. Интенсивность поля в частотном интервале от 150 кГц до 80 МГц должна быть ниже 3 В/м.

Разделяющие расстояния, рекомендованные между портативными и мобильными устройствами радиосвязи и инфракрасным термометром Chicco REF. 00006931000000

Инфракрасный термометр Chicco REF. 00006931000000 предназначен для работы в электромагнитной среде, в которой помехи, вызываемые радиочастотами, находятся под контролем. Покупатель или пользователь инфракрасного термометра Chicco REF. 00006931000000 могут способствовать предотвращению электромагнитных помех между радиочастотными мобильными и портативными устройства связи (передатчиками) и инфракрасным термометром Chicco REF. 00006931000000 как рекомендовано ниже, в зависимости от мощности максимального выхода приборов радиосвязи.

Номинальная мощность максимального выхода передатчика Вт	**Разделяющее расстояние при частоте передатчика м**		
	от 150 кГц до 80 МГц d=1.2 √ P	**от 80 МГц до 800** d=1.2 √ P	**от 800 МГц до 2.5 ГГц** d=2.3 √ P
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Для передатчиков определенных по максимальной мощности выхода, не указанных выше, рекомендуемое разделяющее расстояние d, в метрах (м) может быть рассчитано с помощью уравнения, применяемого к частоте передатчика, где P - максимальная номинальная мощность выхода передатчика в ваттах (Вт) согласно изготовителю передатчика. ПРИМЕЧАНИЕ 1 От 80 МГц до 800 МГц используется разделяющее расстояние, рекомендованное для более высокого частотного диапазона. ПРИМЕЧАНИЕ 2 В некоторых ситуациях эти общие рекомендации могут быть неприменимы. На распространение электромагнитных волн оказывают влияние поглощение и отражение волн от зданий, предметов и людей.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

CE 0197 МАРКИРОВКА CE (Уполномоченный орган - 0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH)


Следовать инструкциям по эксплуатации.


Рабочая часть типа BF


Инструкция по эксплуатации


Внимание

IP 22 Степень защиты от проникновения посторонних тел и попадания капель (наклон 15°)

LOT Номер партии



Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE. Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta delle sanzioni amministrative stabilite per legge.Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

This product complies with the Directive 2012/19/EU. The crossed bin symbol on the appliance indicates that the product, at the end of its life, must be disposed of separately from domestic waste, either by taking it to a separate waste disposal site for electric and electronic appliances or by returning it to your dealer when you buy another similar appliance. The user is responsible for taking the appliance to a special waste disposal site at the end of its life. If the disused appliance is collected correctly as separate waste, it can be recycled, treated and disposed of ecologically; this avoids a negative impact on both the environment and health, and contributes towards the recycling of the product's materials. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the appliance.

Este producto es conforme a la Directiva 2012/19/UE. El símbolo del contenedor de basura tachado que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá eliminarse separadamente de los desechos domésticos y por lo tanto deberá entregarse a un centro de recogida selectiva para aparatos eléctricos y electrónicos o al vendedor cuando compre un nuevo aparato similar. El usuario es responsable de entregar el aparato agotado a las estructuras apropiadas de recogida. La adecuada recogida selectiva para el envío sucesivo del aparato fuera de uso al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con el ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para informaciones más detalladas inherentes a los sistemas de recogida disponibles, diríjase al servicio local de eliminación de desechos, o a la tienda donde compró el aparato.

Este produto é conforme à Directiva 2012/19/UE. O símbolo do lixo com a barra contido no aparelho indica que o produto, ao terminar a própria vida útil, deve ser eliminado separadamente dos lixos domésticos, e deve ser levado a um centro de recolha diferenciada para aparelhagens eléctricas e electrónicas ou entregue ao revendedor onde for comprada uma nova aparelhagem equivalente. O utente é responsável pela entrega do aparelho às estruturas apropriadas de recolha no fim da sua vida útil. A recolha apropriada diferenciada para o posterior encaminhamento do aparelho inutilizado à reciclagem, ao tratamento e à eliminação compatível com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e facilitar a reciclagem dos materiais com os quais o produto é composto.Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, procure o serviço local de eliminação de lixos, ou dirija-se à loja onde foi efectuada a compra.

Ce produit est conforme à la Directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que ce produit, à la fin de sa propre vie utile, devra être traité séparément des autres déchets domestiques ; il faudra donc l'apporter dans un centre de collecte sélective pour les appareillages électriques et électroniques, ou bien le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareillage équivalent. L'utilisateur est responsable du retour de l'appareil, à la fin de sa vie, aux structures de collecte appropriées. Une collecte sélective adéquate, visant à envoyer l'appareil que l'on n'utilise plus au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des matériaux dont le

produit est composé. Pour obtenir des renseignements plus détaillés sur les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets, ou bien au magasin où l'appareil a été acheté.

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU. Die durchgestrichene Abfalltonne, die auf diesem Gerät abgebildet ist, bedeutet, dass dieses Produkt nach dem Ende seiner Betriebszeit getrennt von den Haushaltsabfällen zu entsorgen ist. Entweder sollte es an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abgegeben werden oder, bei Kauf eines neuen Geräts, dem Verkäufer zurückgegeben werden. Der Verbraucher ist in jedem Falle verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts nach Ende der Betriebszeit. Nur bei Abgabe des Geräts an einer geeigneten Sammelstelle ist es möglich das Produkt so zu verarbeiten, zu recyceln und umweltgerecht zu entsorgen, dass einerseits Werkstoffe und Materialien wieder verwendet werden können und andererseits negative Folgen für Umwelt und Gesundheit ausgeschlossen werden. Nähere Auskunft bekommen Sie bei ihrem örtlichen Amt für Abfallentsorgung oder bei Ihrem Händler.

Dit product is conform de Richtlijn 2012/19/EU. Het symbool met de doorstreepte vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gewoon huishoudelijk afval moet worden afgedankt en hiervoor naar een centrum voor gescheiden afvalophaling voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur wordt gebracht of wordt terugbezorgd aan de verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkaardig apparaat wordt aangekocht. De gebruiker is er verantwoordelijk voor het apparaat op het einde van de levenscyclus naar een structuur voor afvalophaling te brengen. De correcte gescheiden afvalophaling met het oog op de daaropvolgende recyclage, verwerking en milieuvriendelijke afdanking van het apparaat draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve invloeden op het milieu en de gezondheid en bevordert de recyclage van de materialen waaruit het product is samengesteld. Voor meer gedetailleerde informatie over de recyclage van dit product en de beschikbare ophaalsystemen, wendt u zich tot de lokale dienst voor afvalophaling of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Το προϊόν αυτό είναι σύμφωνο με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό 2012/19/ΕΕ. Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο που υπάρχει στη συσκευή υποδεικνύει ότι το προϊόν, στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του πρέπει να διατίθεται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα και να μεταφέρεται σε κάποιο κέντρο συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή να επιστρέφεται στον μεταπωλητή κατά την αγορά μιας καινούργιας αντίστοιχης συσκευής. Ο χρήστης έχει την ευθύνη μεταφοράς της συσκευής στον κατάλληλο χώρο συλλογής κατά το τέλος της ωφέλιμης ζωής της. Η κατάλληλη διαδικασία συλλογής επιτρέπει την ανακύκλωση, επεξεργασία και οικολογική διάθεση των άχρηστων συσκευών και συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής, παρακαλούμε απευθυνθείτε στις κατά τόπους δημόσιες υπηρεσίες καθαριότητας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.

Bu ürün 2012/19/AB Direktifine uygundur. Cihazın üzerinde bulunan üzeri çizili sepet sembolü, ürünün kullanım ömrünün sonunda ev atıklarından ayrı olarak bertaraf edilmesi gerektiği doğrultusunda, elektrikli ve elektronik cihazların yeniden dönüfltürülmesi için ayrıfltırmalı bir çöp toplama merkezine götürülmesi veya benzer yeni bir cihaz satın alındığında ürünün satıcıya teslim edilmesi gerektiğini belirtir. Kullanıcı, cihazın kullanım ömrünün sonunda, cihazın uygun toplama merkezlerine tesliminden sorumludur. Kullanım ömrünün sonuna ulaflmıfl cihazın çevreye uygun yeniden dönüfltürülme, ifllenme ve bertaraf edilmesine yönelik uygun ayrıfltırmalı çöp toplama, çevre ve sağlık üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine katkıda bulunur ve ürünün olufltuğu malzemelerin yeniden dönüfltürülmesini sağlar. Mevcut çöp toplama sistemleri ile ilgili daha detaylı bilgi için yerel atık bertaraf etme hizmetine veya ürünü satın almıfl olduğunuz mağazaya baflvurunuz.

Данное изделие соответствует директиве 2012/19/EU. Приведенный на приборе символ перечеркнутой корзины обозначает, что в конце срока службы это изделие, которое следует сдавать в утиль отдельно от домашних отходов, необходимо сдать в пункт сбора вторсырья для переработки электрической и электронной аппаратуры, или сдать продавцу при покупке новой эквивалентной аппаратуры. Пользователь несёт ответственность за сдачу прибора в конце его срока службы в специальные организации сбора. Надлежащий сбор

вторсырья с последующей сдачей старого прибора на повторное использование, переработку и утилизацию без нанесения ущерба окружающей среде помогает снизить отрицательное воздействие на неё и на здоровье людей, а также способствует повторному использованию материалов, из которых состоит изделие. Более подробные сведения об имеющихся способах сбора Вы можете получить обратившись в местную службу вывоза отходов или же в магазин где Вы купили изделие.



CONFORMITA' ALLA DIRETTIVA EU 2006/66 CE. Il simbolo del cestino barrato riportato sulle pile o sulla confezione del prodotto, indica che le stesse, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattate separatamente dai rifiuti domestici, non devono essere smaltite come rifiuto urbano ma devono essere conferite in un centro di raccolta differenziata oppure riconsegnate al rivenditore al momento dell'acquisto di pile ricaricabili e non ricaricabili nuove equivalenti. L'eventuale simbolo chimico Hg, Cd, Pb, posto sotto al cestino barrato indica il tipo di sostanza contenuta nella pila: Hg = Mercurio, Cd = Cadmio, Pd = Piombo. L'utente è responsabile del conferimento delle pile a fine vita alle appropriate strutture di raccolta al fine di agevolare il trattamento e il riciclaggio. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo delle pile esauste al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana e favorisce il riciclo delle sostanze di cui sono composte le pile. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta danni all'ambiente e alla saluteumana. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

THIS PRODUCT COMPLIES WITH EC DIRECTIVE 2006/66/EC. The crossed bin symbol on the batteries or product pack indicates that,
at the end of their life, they must not be disposed of as urban refuse. They must be disposed of separately from domestic waste, either by taking them to a separate waste disposal site for batteries or by returning them to your dealer when you buy similar rechargeable or non-rechargeable batteries. The chemical symbols Hg, Cd, Pb, printed under the crossed bin symbol, indicate the type of substance contained in the batteries: Hg=Mercury, Cd=Cadmium, Pb=Led. The user is responsible for taking the batteries to a special waste disposal site at the end of their life, so that they can be treated and recycled. If the spent batteries are collected correctly as separate waste, they can be recycled, treated and disposed of ecologically; this avoids a negative impact on both the environment and human health, and contributes towards the recycling of the batteries' substances. Noncompliance with the norms on battery disposal damages the environment and human health. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the batteries.

CONFORMIDAD A LA DIRECTIVA EU 2006/66/EC. El símbolo de la papelera tachada que se encuentra en las pilas o en la caja del producto indica que las pilas, al final de su vida útil, deberán eliminarse separadamente de los desechos domésticos y no tirarse a la basura, sino que deberán entregarse a un centro de recogida selectiva o al vendedor cuando compre pilas nuevas, recargables o no recargables, similares. Los símbolos químicos Hg, Cd, Pb, situados debajo de la papelera tachada indican el tipo de sustancia que contiene la pila: Hg = Mercurio, Cd = Cadmio, Pb = Plomo. El usuario es responsable de entregar las pilas agotadas a las estructuras apropiadas de recogida, para facilitar el tratamiento y el reciclado de las mismas. La adecuada recogida selectiva para el envío sucesivo de las pilas agotadas al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con el ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reciclaje de las sustancias de las que están compuestas las pilas. La eliminación improcedente del producto por parte del usuario provoca daños al ambiente y a la salud. Para informaciones más detalladas inherentes a los sistemas de recogida disponibles, diríjase al servicio local de eliminación de desechos, o a la tienda en la que realizó la compra.

CONFORMIDADE COM A DIRECTIVA EU 2006/66/EC. O símbolo do caixote do lixo com a cruz contido nas pilhas ou na embalagem do produto, indica que as mesmas, ao terminar a própria vida útil, devem ser eliminadas separadamente dos lixos domésticos, não devem ser eliminadas junto com o lixo doméstico mas devem ser colocadas num centro de recolha diferenciada ou entregues

ao revendedor onde forem compradas novas pilhas recarregáveis ou não recarregáveis equivalentes. O eventual símbolo químico Hg, Cd, Pb, existente por baixo do símbolo do caixote do lixo com a cruz, indica o tipo de substância contida na pilha: Hg=Mercúrio, Cd=Cádmio, Pb=Chumbo. O utente é responsável pela entrega das pilhas às estruturas apropriadas de recolha no fim da sua vida útil. A recolha apropriada diferenciada para o posterior encaminhamento das pilhas gastas à reciclagem, ao tratamento e à eliminação compatível com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e facilitar a reciclagem dos materiais com os quais as pilhas são compostas. Se o utente não respeitar estas indicações prejudica o ambiente e a saúde humana. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, procure o serviço local de eliminação de lixos, ou dirija-se à loja onde foi efectuada a compra.

CONFORMITÉ À LA DIRECTIVE EU 2006/66/EC. Le symbole de la poubelle barrée apposé sur les piles ou l'emballage du produit indique qu'à la fin de la vie du produit, celui-ci doit être traité séparément des ordures domestiques, non pas jeté comme un déchet urbain mais envoyé dans un centre de tri sélectif pour appareils électriques et électroniques, ou remis au revendeur au moment de l'achat de nouvelles piles rechargeables ou non rechargeables. Le symbole chimique Hg, Cd, Pb dessiné sous la poubelle barrée indique la substance contenue dans la pile : : Hg=Mercure, Cd=Cadmium, Pb=Plomb. L'utilisateur est responsable de l'envoi des piles en fin de vie aux structures de récupération appropriées pour en faciliter le traitement et le recyclage. Un tri sélectif adéquat pour envoyer l'appareil inutilisé au recyclage, au traitement ou à une élimination compatible avec l'environnement aide à prévenir d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise le recyclage des matériaux contenus dans les piles. L'élimination abusive du produit par l'utilisateur provoque des dommages à l'environnement et compromet la santé. Pour plus d'informations sur les systèmes de ramassage disponibles, adressez-vous au service local en charge du ramassage des ordures ou au magasin où a été acheté le produit.

KONFORMITÄT MIT DER EU-RICHTLINIE 2006/66/EC. Die durchgestrichene Abfalltonne, die auf den Batterien oder auf der Produktpackung abgebildet ist, bedeutet, dass diese, da sie nach dem Ende ihrer Betriebszeit getrennt von den Haushaltsabfällen zu entsorgen sind, nicht als Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen, sondern entweder an einer Sammelstelle für Altbatterien abgegeben werden oder, bei Kauf neuer, gleichwertiger wieder aufladbarer und nicht wieder aufladbarer Batterien dem Verkäufer zurückgegeben werden müssen. Das eventuelle chemische Symbol Hg, Cd, Pb unter der durchgestrichenen Abfalltonne gibt den in der Batterie enthaltenen Substanztyp an: Hg = Quecksilber, Cd = Kadmium, Pb = Blei. Der Verbraucher ist in jedem Falle verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung der Batterien nach Ende der Betriebszeit, um deren Verarbeitung und Recycling zu erleichtern. Nur bei Abgabe der Batterien an einer geeigneten Sammelstelle ist es möglich.

CONFORM DE EU-RICHTLIJN 2006/66/EG. Het symbool met de doorgestreepte vuilnisbak op de batterijen geeft aan dat deze op het einde van hun levenscyclus afzonderlijk van het gewoon huishoudelijk afval moeten worden afgedankt en hiervoor naar een centrum voor gescheiden afvalophaling moeten worden gebracht of worden terugbezorgd aan de verkoper op het moment waarop nieuwe gelijkaardige niet heroplaadbare batterijen worden aangekocht. Het eventuele chemische symbool Hg, Cd, Pb onder de doorgestreepte vuilnisbak geeft de inhoud van de batterij aan: Hg=kwik, Cd=cadmium, Pb=lood. De gebruiker is er verantwoordelijk voor de batterijen op het einde van hun levenscyclus naar een structuur voor afvalophaling te brengen om de verwerking en de recycling ervan te bevorderen. Een goede gescheiden afvalverwerking om de afgedankte batterijen vervolgens naar de recycling te sturen en overeenkomstig het milieu te behandelen en af te danken, draagt ertoe bij mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert de recycling van de materialen waaruit de batterijen bestaan. Als het product illegaal door de gebruiker wordt afgedankt, heeft dit schade aan het milieu en de gezondheid tot gevolg. Voor meer gedetailleerde informatie over de recyclage van dit product en de beschikbare ophaalsystemen, wendt u zich tot de lokale dienst voor afvalophaling of tot de winkel waar u het product hebt gekocht.

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ EU 2006/66/EC. Το σύμβολο με το διαγραμμένο καλάθι, που αναγράφεται στις μπαταρίες ή στη συσκευασία του προϊόντος, υποδεικνύει ότι οι μπαταρίες, στο τέλος της ζωής τους δεν πρέπει να υφίστανται την επεξεργασία των κοινών αστικών απορριμμάτων, πρέπει να απορρίπτονται, χωριστά από τα άλλα οικιακά απορρίμματα, στα ειδικά κέντρα απόρριψης και ανακύκλωσης μπαταριών ή να παραδίδονται στον πωλητή κατά την αγορά καινούργιων παρόμοιων επαναφορτιζόμενων ή μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Το χημικό σύμβολο Hg, Cd, Pb, που αναγράφεται κάτω από το διαγραμμένο καλάθι υποδεικνύει τη χημική ουσία που περιέχουν οι μπαταρίες: Hg=Υδράργυρος, Cd=Κάδμιο, Pb=Μόλυβδος. Ο χρήστης έχει την ευθύνη για την απόρριψη των μπαταριών στα κατάλληλα κέντρα ανακύκλωσης. Η σωστή ανακύκλωση, επεξεργασία ή καταστροφή του προϊόντος συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και της υγείας καθώς και στην ανακύκλωση των υλικών από τα οποία είναι κατασκευασμένες οι μπαταρίες. Μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς απόρριψης των μπαταριών από το χρήστη βλάπτει το περιβάλλον και τη δημόσια υγεία. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση και επεξεργασία των απορριμμάτων, απευθυνθείτε στις κατά τόπους υπηρεσίες ή στο κατάστημα αγοράς του προϊόντος.

Bu ürün EU 2006/66/EC Direktifine uygundur. Pillerin ya da ürünün konfeksiyonu üzerinde bulunan üzeri çizili sepet sembolü, pillerin kullanım ömrünün sonunda ev atıklarından ayrı olarak yok edilmesi gerektiği doğrultusunda, kent atığı gibi bertaraf edilmeyerek ayrıştırmalı bir çöp toplama merkezine götürülmesi veya şarj edilebilir ya da şarj edilemeyen aynı değerde piller satın alındığında tükenmiş pillerin satıcıya teslim edilmesi gerektiğini belirtir. Üzeri çizili sepetin altında yer alan Hg, Cd, Pb kimyasal semboller pilin içerdiği maddeyi belirtir: Hg=Merkür, Cd= Kadmiyum, Pb= Kurşun. Kullanıcı, pillerin kullanım ömrünün sonunda, bunların uygun toplama merkezlerine tesliminden sorumludur. Kullanım ömrünün sonuna ulaşmış pillerin çevreye uygun yeniden dönüştürülme, işlenme ve yok edilmesine yönelik uygun ayrıştırmalı çöp toplama, çevre ve sağlık üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine katkıda bulunur ve pillerin oluştuğu malzemelerin yeniden dönüştürülmesini sağlar. Mevcut çöp toplama sistemleri ile ilgili daha detaylı bilgi için yerel atık yok etme hizmetine veya ürünü satın almış olduğunuz mağazaya başvurunuz.

СООТВЕТСТВИЕ ДИРЕКТИВЕ EU 2006/66/EC. Приведенный на батарейках, или на упаковке изделия символ пере- черкнутой корзины обозначает, что в конце срока службы батареек, они не должны перерабатываться как обычные домашние отходы, а подлежат сдаче в пункт сбора вторсырья для переработки, или про- давцу при покупке новых перезаряжающихся батареек или одноразовых эквивалентных батареек. Знаки химических элементов Hg, Cd, Pb, помещенные под символом перечеркнутой корзины, обозначает тип вещества, содержащегося в батарейке: Hg=Меркурий, Cd=Кадмий, Pb=Свинец. Потребитель несет ответственность за сдачу батареек в конце срока их службы в специальные организации сбора с целью способствовать переработке и реутилизации. Надлежащий сбор втор- сырья с последующей сдачей использованных батареек на повторное использование, переработку и утилизацию без нанесения ущерба окружающей среде помогает снизить отрицательное воздействие на неё и на здоровье людей, а также способствует повторному исполь- зованию вещества, из которого состоят батарейки. Самовольная ути- лизация изделия потребителем влечет за собой ущерб окружающей среде и здоровью людей. Более подробные сведения об имеющихся способах сбора Вы можете получить, обратившись в местную службу вывоза отходов или же в магазин, где Вы купили изделие.

GARANZIA

Il termometro è garantito contro ogni difetto di fabbricazione, in normali condizioni di uso, secondo quanto previsto nel manuale di istruzioni, per un periodo di due anni dalla data di acquisto. Questa garanzia non sarà applicata in caso di danni derivanti da un utilizzo improprio. In caso di riparazione nel periodo di garanzia, inviare il termometro con relativa prova d'acquisto (da esibire) al distributore che si occuperà della riparazione o della sostituzione gratuita. La presente garanzia non conferisce all'acquirente nessun particolare diritto di natura legale. I diritti dell'acquirente possono variare da paese a paese o da stato a stato. Nel caso di problemi non segnalati nel presente manuale rivolgersi al servizio clienti numero verde 800 188 898. Il prodotto utilizzato e manutenuto secondo istruzioni d'uso non ha una vita utile limitata. In caso di rottura o danneggiamento smaltire secondo le istruzioni.

WARRANTY

This thermometer is guaranteed free of manufacturing faults, under normal conditions of use according to the manual instructions, for a period of up to two years from the date of purchase. This guarantee does not apply to damage resulting from improper use. Should repair be needed within the warranty period, send the thermometer with the proof of purchase (which must be provided) to your distributor, who will repair it or replace it free of charge. This warranty does not give the purchaser any particular legal rights; the rights of the purchaser may vary from country to country or state to state. In case of problems not reported in this manual, please contact your Artsana S.p.A dealer or distributor. The product used and maintained according to instructions has an unlimited life span. In the event of breakage or damage, dispose of according to instructions.

GARANTÍA

El termómetro está garantizado contra cualquier defecto de fabricación, en condiciones de uso normales, según lo previsto en el manual de instrucciones, por un período de dos años desde la fecha de compra. Esta garantía no será aplicada en caso de daños derivados de un uso inadecuado. En caso de reparación durante el periodo de garantía, enviar el termómetro con el documento relativo de comprobación de la compra y entregar al distribuidor que se ocupará de la reparación o de la sustitución gratuita. La presente garantía no confiere al comprador derecho especial de naturaleza legal alguna. Los derechos del comprador pueden variar según el país o el estado. En caso de problemas no indicados en el presente manual, dirigirse al revendedor o al distribuidor Artsana S.p.A. El producto utilizado y mantenido según las instrucciones de uso tiene una vida útil limitada.

GARANTIA

O termómetro tem garantia contra todos os defeitos de fabrico, em condições normais de uso, segundo o previsto no manual de instruções, por um período de dois anos a partir da data de aquisição. Esta garantia não será aplicada em caso de danos provocados por utilização imprópria. Em caso de reparação no período de garantia, envie o termómetro, com a respectiva prova de compra, ao distribuidor, que tratará da reparação ou da substituição gratuita. A presente garantia não confere ao comprador nenhum direito particular de natureza legal. Os direitos do comprador podem variar de região para região ou de país para país. Em caso de problemas não indicados no presente manual, dirija-se ao revendedor ou ao distribuidor Artsana S.p.A Quando utilizado e mantido de acordo com as instruções de utilização, o produto não possui uma vida útil limitada. Em caso de quebra ou danos ao produto, desfaça-se do mesmo de acordo com as instruções.

GARANTIE

Ce thermomètre bénéficie d'une garantie de deux ans à compter de la date d'achat, en cas de défaut de fabrication, dans des conditions normales d'utilisation, conformément au manuel d'instructions. Les dommages causés par une mauvaise utilisation ne sont pas couverts par cette garantie. En cas de réparation pendant la période de garantie, veuillez retourner le thermomètre, accompagné de la preuve d'achat (à montrer), au distributeur qui se chargera d'effectuer la réparation ou le remplacement gratuit. La présente garantie ne donne à l'acquéreur aucun droit particulier de nature légale. Les droits de l'acquéreur peuvent varier selon les pays ou selon les états. En cas de problèmes non signalés dans cette notice, veuillez vous adresser à votre revendeur ou distributeur Artsana S.p.A Ce produit, utilisé et conservé conformément au mode d'emploi, a une durée de

vie illimitée. S'il est cassé ou endommagé, veuillez l'éliminer selon les instructions fournies.

GARANTIE

Der Hersteller gewährt ab Kaufdatum zwei Jahre Garantie auf Fabrikationsfehler unter normalen, in der Gebrauchsanleitung beschriebenen Anwendungsgebieten des Thermometers. Diese Garantie findet bei unsachgemäßem Gebrauch keine Anwendung. Im Fall einer Reparatur während der Garantiezeit ist das Thermometer mit entsprechendem (vorzuzeigenden) Kaufbeleg an den Händler zu senden, der sich um die kostenlose Reparatur oder den Ersatz kümmern wird. Die vorliegende Garantie erteilt dem Käufer keine besonderen Rechtsansprüche. Die Rechte des Käufers können von Land zu Land oder von Staat zu Staat unterschiedlich sein. Bei auftretenden Problemen, die nicht in der Bedienungsanleitung genannt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Artsana S.p.A. Vertreiber. Das sachgemäß verwendete und gewartete Produkt hat keine begrenzte Lebensdauer. Das defekte oder beschädigte Gerät unter Beachtung der Anleitungen korrekt entsorgen.

GARANTIE

De thermometer is onder normale gebruiksomstandigheden, volgens de handleiding, gegarandeerd vrij van fabrieksfouten voor de duur van twee jaar na datum van aankoop. Deze garantie is niet van toepassing bij schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik. In geval van reparatie tijdens de garantieperiode stuurt u de thermometer samen met het aankoopbewijs (dat getoond moet worden) aan de dealer, die voor gratis reparatie of vervanging zorgt. Deze garantie geeft de koper geen bijzondere juridische rechten. De rechten van de koper kunnen van land tot land of van staat tot staat verschillen. Wend u tot de winkelier of de Artsana S.p.A. leverancier als het product problemen vertoont die niet in deze handleiding beschreven zijn. Het product heeft geen beperkte nuttige levensduur, mits het volgens de gebruiksaanwijzingen gebruikt en onderhouden wordt. Het product in het geval van een defect of schade in overeenstemming met de voorschriften verwijderen.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το θερμόμετρο καλύπτεται με εγγύηση έναντι ελαττωμάτων κατασκευής, υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο εγχειρίδιο οδηγιών, για μια περίοδο δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς. Αυτή η εγγύηση δεν θα ισχύει σε περίπτωση ζημιών που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση. Σε περίπτωση που το θερμόμετρο θα χρειαστεί επισκευή κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, παρακαλείστε να το στείλετε με τη σχετική απόδειξη αγοράς (πρέπει να παρέχεται υποχρεωτικά) στον διανομέα, ο οποίος θα ενεργήσει για τη δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση. Η παρούσα εγγύηση δεν χορηγεί στον αγοραστή κανένα ιδιαίτερο δικαίωμα νομικής φύσης. Τα δικαιώματα του αγοραστή μπορούν να ποικίλλουν από χώρα σε χώρα ή από κράτος σε κράτος. Σε περίπτωση που συναντήσετε προβλήματα που δεν αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης, απευθυνθείτε στο μεταπωλητή ή στο διανομέα των προϊόντων της Artsana S.p.A. Το προϊόν εφόσον χρησιμοποιείται και συντηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης δεν έχει περιορισμένη ωφέλιμη ζωή. Σε περίπτωση που το προϊόν σπάσει ή φθαρεί, απορρίψτε το σύμφωνα με τις οδηγίες.

GARANTİ

Termometre satın alındığı tarihten itibaren iki yıl süre ile kusurlu malzeme kullanımı veya üretim hatalarına karşı garanti altındadır. Garanti, sadece kullanım kılavuzunda belirtilen normal kullanım koşulları halinde geçerlidir. Garanti uygunsuz kullanımdan doğabilecek hasarları kapsamaz. Garanti süresinde tamir işlemleri yaptırmak için, termometre satın alma makbuzu ile birlikte (satın alma makbuzunu ibraz etmek zorunludur) ücretsiz onarım veya değiştirme işlemi için dağıtıcıya gönderilmelidir. Bu garanti satın alana özel hukuki haklar sağlamaz. Müşteri hakları ülkeden ülkeye göre değişiklik gösterebilir. Bu kılavuzda belirtilmeyen bir sorunla karşılaştığınız takdirde satış bayisiyle veya Artsana S.p.A distribütörüyle temasa geçiniz. Kullanım talimatlarına uyarak kullandığınız ve bakım yaptığınız ürünlerin kullanım ömrü sınırlı olmayacaktır. Ürün kırıldığı veya zarar gördüğü takdirde talimatlara uygun şekilde elden çıkarınız.

ГАРАНТИЯ

Гарантия термометра покрывает всякий дефект изготовления, действует при нормальных условиях эксплуатации, в соответствии с предписаниями руководства с инструкциями. Гарантийный срок составляет 2 года, начиная от даты приобретения

изделия. Данная гарантия не распространяется в случаях использования изделия не по назначению. Для гарантийного ремонта следует отправить термометр вместе с чеком на покупку (предъявить) дистрибьютеру, который позаботится о ремонте или о бесплатной замене частей. Данная гарантия не предоставляет покупателю никаких прав юридического порядка. Права покупателя определяются действующим законодательством и могут меняться в зависимости от страны использования прибора В случае возникновения проблем, не рассматриваемых в настоящем руководстве, обратиться к продавцу или дистрибьютору компании Artsana S.p.A. Изделие, при использовании и уходе в соответствии с инструкциями по эксплуатации, имеет неограниченный срок службы. В случае поломки или повреждения утилизировать согласно инструкциям.

46 006931 000 000

REV. 02-4014

CE 0197

REF 00 006931 000 000

AViTA Corporation
9F, No.78 Sec.1, Kwang-Fu Rd.,
San-Chung District,
24158 New Taipei City, Taiwan

EC REP
Wellkang Ltd.,
Suite B, 29 Harley Street,
LONDON W1G 9QR,
England, United Kingdom

Distribuito da:/Distributed by:/Distribué par:/Distribütör/ Διανομέας:
Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy
www.chicco.com